



EVINRUDE[®] Johnson[®]



ENGLISH

Remote Control Adapter Kit P/N 397931

Safety Considerations

The instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

ESPAÑOL

Conjunto para Adaptar a Control Remoto P/N 397931

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El sustituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

FRANÇAIS

Adaptateur pour Commande à Distance P/N 397931

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Des précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

DEUTSCH

Adapter für Fernschaltung P/N 397931

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Boots-insassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

ITALIANO

Adattatore del Telecomando P/N 397931

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzare uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

SVENSKA

Adaptersats till Fjärrstyrningsenhet P/N 397931

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamnen, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felskiktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.

Preface

This kit is for 1984 (CR) and later tiller 45 cu. in. (737 cm³) 40, 45, 50 and 55 model outboards.

- On 1984 (CR) thru 1986 (CD) models, the stop button is relocated to the lower engine cover.
- On 1987 (CU) and later models, order stop switch kit P/N 173676 and locate to lower engine cover.

 **An Emergency Ignition Cutoff Switch is highly recommended on any boat having sensitive steering or where the distance between the top of the driver's seat cushion and the gunwale is less than 12 in. (30,5 cm).**

A dash or gunwale mounted emergency ignition cutoff switch kit P/N 174478 is also available.

Actions to be Performed

- Step 1. Prepare for Installation
- Step 2. Install Brackets and Levers
- Step 3. Install Ignition Stop Switch
- Step 4. Test and Adjust



Safety Related

Vorwort

Dieser Satz kann für die 1984er (CR) und späteren 45 cu. in. (737 cm³) pinnengesteuerten Modelle 40, 45, 50 und 55 verwendet werden.

- Bei den 1984er (CR) bis 1986er (CD) Modellen befindet sich der Abstellknopf an der unteren Motorabdeckung.
- Bei den 1987er (CU) und den späteren Modellen muß der Bausatz für den Abstellknopf P/N 173676 bestellt werden und an der unteren Motorabdeckung angebracht werden.

 **Ein Notstopzündschalter wird dringend für alle Boote empfohlen, die eine empfindliche Steuerung haben oder bei denen der Abstand zwischen der oberen Kante des Fahrersitzkissens und Dollbord weniger als 30,5 cm (12 in.) beträgt.**

Ein Bausatz für einen Notstopzündschalter P/N 174478, der am Armaturenbrett oder am Dollbord befestigt werden kann, ist ebenfalls erhältlich.

Durchzuführende Schritte

- Schritt 1. Vorbereitung des Einbaus
- Schritt 2. Einbau der Bügel und Hebel
- Schritt 3. Einbau des Zündungsstoppschalters
- Schritt 4. Überprüfung und Einstellung

Prefacio

Este conjunto sirve a los modelos fuera de borda de 737 cm³ (45 pul.³); 40, 45, 50 y 55 de 1984 (CR) y posteriores con brazo de dirección.

- En los modelos de 1984 (CR) al 1986 (CD), el botón de parada es recolocado en la tapa inferior del motor.
- En los modelos de 1987 (CU) y posteriores, ordene el conjunto de botón de parada P/N 173676 y colóquelo en la tapa inferior del motor.

 **Un interruptor de corte de emergencia de la ignición es altamente recomendado en cualquier embarcación que sea sensitiva a la dirección o cuando la distancia entre la parte superior del cojín del asiento del conductor y la borda sea menor de 30,5 cm (12 pul.).**

Un conjunto de interruptor de corte de emergencia de la ignición P/N 174478, de montaje en la borda o en el tablero de instrumentos, está también disponible.

Acciones a Ser Llevadas a Cabo

- Paso 1. Preparese para la Instalación
- Paso 2. Instale los Soportes y las Palancas
- Paso 3. Instale el Botón de Apagar
- Paso 4. Pruebas y Ajustes



Relativo a Seguridad

Introduzione

Questo kit è da utilizzare per i modelli fuoribordo dal 1984 (CR) in poi 45 cu. in. (737 cm³) 40, 45, 50 e 55 con barra di guida.

- Nei modelli dal 1984 (CR) al 1986 (CD), il bottone di arresto è ricollocato sulla bacinella del motore.
- Per i modelli dal 1987 (CU) in poi, ordinare il kit interruttore di arresto P/N 173676 e collocarlo sulla bacinella del motore.

 **Un interruttore d'arresto di emergenza è altamente raccomandato su ogni barca con sterzo sensibile o quando la distanza tra la parte superiore del sedile del guidatore e la frisata è inferiore a 12 in. (30,5 cm).**

È anche disponibile un kit P/N 174478 interruttore d'arresto di emergenza montato sul cruscotto o sulla frisata.

Procedura da seguire

- Fase 1. Preparazione del montaggio
- Fase 2. Installazione delle staffe e delle leve
- Fase 3. Installazione dell'interruttore di arresto dell'accensione
- Fase 4. Prova e aggiustamento



Sicurezza d'Uso

Préface

Ce kit est destiné aux hors-bord modèle 1984 (CR) et postérieurs 40, 45, 50 et 55 à barre de gouvernail de 737 cm³ (45 cu. in.).

- Dans les modèles 1984 (CR) jusqu'au 1986 (CD), on a changé l'emplacement du bouton d'arrêt au capot-moteur inférieur.
- Dans les modèles 1987 (CU) et postérieurs, commandez le kit pour interrupteur d'arrêt P/N 173676 et changez son emplacement au capot-moteur inférieur.

 **Un coupe-circuit d'urgence est très recommandé pour tout bateau à direction nerveuse ou lorsque la distance entre le plat-bord et la partie supérieure du coussin du siège du pilote est inférieure à 30,5 cm (12 in.).**

Un kit pour coupe-circuit d'urgence montable dans le tableau de bord ou dans le plat-bord P/N 174478 est aussi disponible.

Marche à suivre

- Etape 1. Préparatifs de montage
- Etape 2. Montage des supports et des leviers
- Etape 3. Montage de l'interrupteur d'arrêt du démarreur
- Etape 4. Essai et réglage



Point de Sécurité

Förord

Denna sats är avsedd för 1984 (CR) och senare 45 cu. in. (737 cm³) 40, 45, 50 och 55 modeller med styrhandtag.

- På 1984 (CR) t.o.m. 1986 (CD) modeller har stoppknappen flyttats till nedre motorkåpan.
- På 1987 (CU) och senare modeller, beställ stoppkontakt P/N 173676 och placera den på den nedre motorkåpan.

 **Ett nödstopp rekommenderas för alla båtar med känslig styrning eller där avståndet mellan översidan på förarsätets sittdyna och relingen är mindre än 12 in. (30,5 cm).**

Nödstoppsatsen P/N 174478, som monteras på instrumentbrädan eller relingen, finns också att tillgå.

Åtgärder att Utföra

- Steg 1. Förbered Installationsarbetet
- Steg 2. Installera Konsoler och Spakar
- Steg 3. Installera Tändningsstoppstörmbrytaren
- Steg 4. Testa och Justera



Säkerhetsvarning

ENGLISH

Step 1. Prepare for Installation

Read complete installation instructions before starting work.

1 Check contents of kit

Ref.	P/N	Name of Part	Qty.
1	306015	Shift lever washer	1
2	328064	Shift lever nut	1
3	318205	Shift lever shoulder screw	1
4	314098	Throttle lever washer	1
5	320971	Spark advance lever	1
6	314003	Spark lever bushing	1
7	314094	Throttle lever spring	1
8	389123	Throttle control lever	1
9	306015	Washer	1
10	328064	Nut	1
11	306337	Idle adjustment screw	1
12	203668	Adjustment screw nut	1
13	308993	Adjustment screw spring	1
14	328702	Rod and link washer	4
15	305650	Cotter pin	4
16	314125	Throttle rod to lever bushing	1
17	320536	Idle adjustment stop	1
18	312316	Idle stop screw	1
19	329890	Spark advance rod	1
20	314099	Lever to cylinder washer	1
21	305513	Throttle lever to cylinder screw	1
22+	329889	Lever to cam rod	1

ESPAÑOL

Paso 1. Preparese para la Instalación

Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

1 Revise el contenido del conjunto.

Ref.	P/N	Nombre de la Parte	Cant.
1	306015	Arandela de la Palanca de Cambios	1
2	328064	Tuerca de la Palanca de Cambios	1
3	318205	Tornillo con Hombro de la Palanca de Cambios	1
4	314098	Arandela de la Palanca del Acelerador	1
5	320971	Palanca de Avance de Chispa	1
6	314003	Buje de la Palanca de Avance de Chispa	1
7	314094	Resorte de la Palanca del Acelerador	1
8	389123	Palanca de Control del Acelerador	1
9	306015	Arandela	1
10	328064	Tuerca	1
11	306337	Tornillo de Ajuste de Marcha en Vacío	1
12	203668	Tuerca del Tornillo de Ajuste	1
13	308993	Resorte del Tornillo de Ajuste	1
14	328702	Arandela del Eslabón y la Varilla	4
15	305650	Chaveta	4
16	314125	Buje de la Palanca y de la Varilla del Acelerador	1
17	320536	Tope de Ajuste de Marcha en Vacío	1
18	312316	Tornillo de Tope de Marcha en Vacío	1
19	329890	Varilla de Avance de Chispa	1
20	314099	Arandela de la Palanca y del Cilindro	1
21	305513	Tornillo de la Palanca del Acelerador al Cilindro	1

FRANÇAIS

Etape 1. Préparatifs de montage

Lisez attentivement toutes les instructions de montage avant de commencer votre travail.

1 Vérifiez le contenu du kit.

Réf.	P/N	Désignation	Qté
1	306015	Rondelle du levier d'inversion	1
2	328064	Ecrou du levier d'inversion	1
3	318205	Vis à épaulement du levier d'inversion	1
4	314098	Rondelle du levier d'accélération	1
5	320971	Levier d'avance à l'allumage	1
6	314003	Coussinet du levier d'avance à l'allumage	1
7	314094	Ressort du levier d'accélération	1
8	389123	Levier de la commande d'accélération	1
9	306015	Rondelle	1
10	328064	Ecrou	1
11	306337	Vis de réglage du ralenti	1
12	203668	Ecrou de la vis de réglage	1
13	308993	Ressort de la vis de réglage	1
14	328702	Rondelle tige/tringle	4
15	305650	Goupille fendue	4
16	314125	Coussinet levier/tige de l'accélérateur	1
17	320536	Butée de réglage du ralenti	1
18	312316	Vis de la butée du ralenti	1
19	329890	Tige d'avance à l'allumage	1
20	314099	Rondelle levier/cylindre	1
21	305513	Vis levier d'accélération/cylindre	1
22+	329889	Tige levier/came	1
23	553766	Rondelle Grower de la vis à épaulement	1

DEUTSCH

Schritt 1. Vorbereitung des Einbaus

Vor Arbeitsbeginn die Anleitungen genau durchlesen.

1 Inhalt des Bausatzes prüfen.

Ref.	P/N	Bezeichnung	Qtd.
1	306015	Schalthebel-Beilagscheibe	1
2	328064	Schalthebel-Mutter	1
3	318205	Schalthebel-Ansatzschraube	1
4	314098	Gashebel-Beilagscheibe	1
5	320971	Frühzündungshebel	1
6	314003	Zündungshebelbuchse	1
7	314094	Gashebel-Feder	1
8	389123	Gashebel	1
9	306015	Beilagscheibe	1
10	328064	Mutter	1
11	306337	Leerlauf-Einstellschraube	1
12	203668	Einstellschraubenmutter	1
13	308993	Einstellschraubenfeder	1
14	328702	Beilagscheibe für Pleuelstange und Verbindungsgestänge	4
15	305650	Splint	4
16	314125	Buchse zwischen Gasstange und Hebel	1
17	320536	Leerlaufeinstell-Arretierung	1
18	312316	Anschlagsschraube	1
19	329890	Frühzündungsstange	1
20	314099	Beilagscheibe zwischen Hebel und Zylinder	1
21	305513	Schraube zwischen Gashebel und Zylinder	1
22+	329889	Stange zwischen Hebel und Nocken	1
23	553766	Federscheibe für Ansatzschraube	1
24	318197	Verbindungsstift	2
25	315081	Ansatzschraubenbuchse	1
26	318384	Ansatzschrauben-Beilagscheibe	1

ITALIANO

Fase 1. Preparazione dell'installazione

Leggere accuratamente le istruzioni di installazione prima di iniziare il lavoro.

1 Controllare il contenuto del kit.

Ref.	P/N	Descrizione	Qtà
1	306015	Rondella della leva del cambio	1
2	328064	Dado della leva del cambio	1
3	318205	Vite a colletto liscio della leva del cambio	1
4	314098	Rondella della leva dell'acceleratore	1
5	320971	Leva di anticipo dell'accensione	1
6	314003	Boccola della leva di accensione	1
7	314094	Molla della leva dell'acceleratore	1
8	389123	Leva di comando dell'acceleratore	1
9	306015	Rondella	1
10	328064	Dado	1
11	306337	Vite di regolazione del minimo	1
12	203668	Dado della vite di regolazione	1
13	308993	Molla della vite di regolazione	1
14	328702	Biella e rondella dell'articolazione	4
15	305650	Coppiglia	4
16	314125	Boccola dell'acceleratore biella/leva	1
17	320536	Arresto di regolazione del minimo	1
18	312316	Vite di arresto del minimo	1
19	329890	Biella di anticipo dell'accensione	1
20	314099	Rondella leva/cilindro	1
21	305513	Vite dell'acceleratore leva/cilindro	1
22+	329889	Biella leva/camma	1
23	553766	Rondella della molla della vite a colletto liscio	1

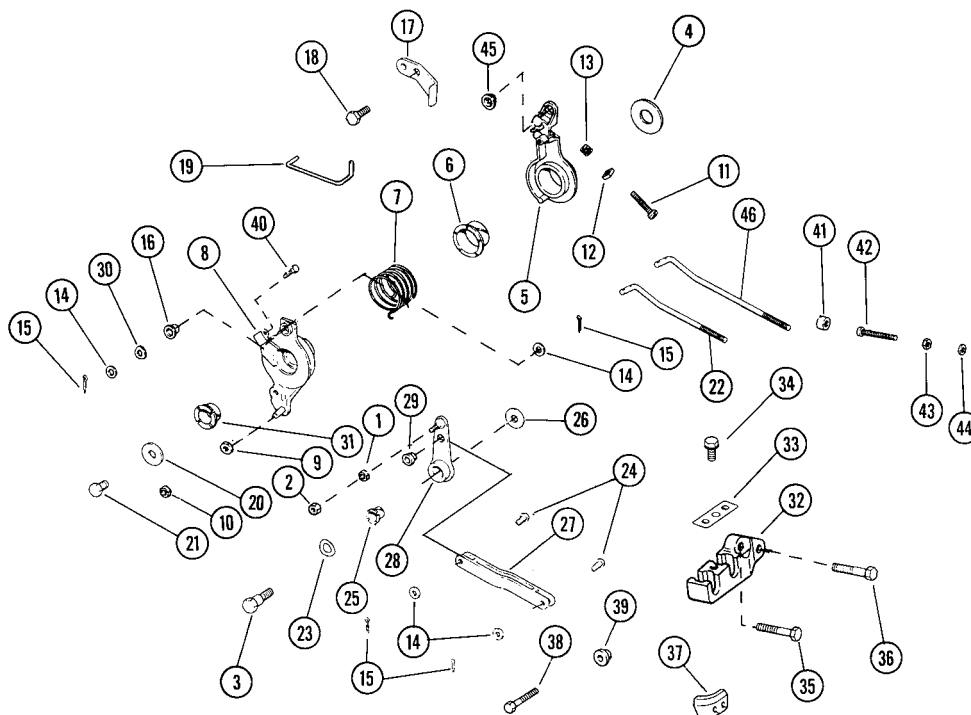
SVENSKA

Steg 1. Förbered Installationsarbetet

Läs igenom installationsanvisningarna fullständigt innan arbetet påbörjas.

1 Gå igenom innehållet i satsen.

Ref.	P/N	Benämning	Antal
1	306015	Växelspaksbricka	1
2	328064	Växelspaks Mutter	1
3	318205	Ansattsskruv till Växelspak	1
4	314098	Gasspaksbricka	1
5	320971	Tändningsregleringsarm	1
6	314003	Bussning till Tändningsregleringsarm	1
7	314094	Gasregleringsarms fjäder	1
8	389123	Gasregleringsarm	1
9	306015	Bricka	1
10	328064	Mutter	1
11	306337	Tomgångsjusteringskruv	1
12	203668	Justeringskruvsmutter	1
13	308993	Justeringskruvsfjäder	1
14	328702	Stång- och länkbicka	4
15	305650	Saxpinne	4
16	314125	Bussning mellan gasstång och arm	1
17	320536	Tomgångsjusteringsstopp	1
18	312316	Tomgångsstoppskruv	1
19	329890	Tändningsregleringsstång	1
20	314099	Bricka mellan arm och cylinder	1
21	305513	Skruv mellan gasregleringsarm och cylinder	1
22+	329889	Stång mellan arm och kam	1
23	553766	Fjäderbricka till ansattsskruv	1
24	318197	Länkbult	2
25	315081	Ansattsskruvsbussning	1



1

DR1899

ENGLISH

Ref.	P/N	Name of Part	Qty.
23	553766	Shoulder screw spring washer	1
24	318197	Link pin	2
25	315081	Shoulder screw bushing	1
26	318384	Shoulder screw washer	1
27	327832	Shift lever link	1
28	393697	Shift lever and bushing package	1
29	321281	Shift lever bushing	1
30	204757	Bow washer	1
31	314002	Throttle lever bushing	1
32	320276	Anchor block	1
33	319967	Detent retainer	1
34	308738	Detent to block screw	1
35	306418	Anchor block upper screw	1
36	306409	Anchor block lower screw	1
37	327117	Control cables grommet	1
38	908159	Lockout screw	1
39	327831	Lockout spacer	1
40	308825	Idle stop screw	1
41	314416	Bumper	1
42	316101	Spark advance screw	1
43	328736	Lockwasher	1
44	304753	Nut	1
45	395448	Socket	1
46*	332142	Lever to cam rod	1

+ CR-CO Models
* CD and Later Models

ESPAÑOL

Ref.	P/N	Nombre de la Parte	Cant.
22+	329889	Varilla de la Palanca a la Leva	1
23	553766	Arandela Resorte del Tornillo con Hombro	1
24	318197	Pasador del Eslabón	2
25	315081	Buje del Tornillo con Hombro	1
26	318384	Arandela del Tornillo con Hombro	1
27	327832	Eslabón de la Palanca de Cambios	1
28	393697	Palanca de Cambios y Paquete de Bujes	1
29	321281	Buje de la Palanca de Cambios	1
30	204757	Arandela Comba	1
31	314002	Buje de la Palanca Acelerador	1
32	320276	Bloque de Anclaje	1
33	319967	Retenedor del Retén	1
34	308738	Tornillo del Retén al Bloque	1
35	306418	Tornillo Superior del Bloque de Anclaje	1
36	306409	Tornillo Inferior del Bloque de Anclaje	1
37	327117	Anillo de Caucho de los Cables de Control	1
38	908159	Tornillo de Traba	1
39	327831	Espaciador de Traba	1
40	308825	Tornillo de Tapa de Marcha en Vacío	1
41	314416	Amortiguador	1
42	316101	Tornillo de Avance de Chispa	1
43	328736	Arandela de Seguridad	1
44	304753	Tuerca	1
45	395448	Casquillo	1
46*	332142	Varilla de la Palanca a la Leva	1

+ Modelos CR-CO
* Modelos CD y posteriores

FRANÇAIS

Réf.	P/N	Désignation	Qté
24	318197	Broche d'articulation	2
25	315081	Coussinet de vis à épaulement	1
26	318384	Rondelle de vis à épaulement	1
27	327832	Articulation du levier d'inversion	1
28	393697	Levier d'inversion des marches et paquet coussinets	1
29	321281	Coussinet du levier d'inversion des marches	1
30	204757	Rondelle à boucle	1
31	314002	Coussinet du levier d'accélération	1
32	320276	Bloc d'ancrage	1
33	319967	Dispositif de retenue de blocage	1
34	308738	Vis pour fixer le dispositif de blocage au bloc	1
35	306418	Vis supérieure du bloc d'ancrage	1
36	306409	Vis inférieure du bloc d'ancrage	1
37	327117	Bague élastique des câbles de commande	1
38	908159	Vis de déverrouillage	1
39	327831	Rondelle d'écartement de déverrouillage	1
40	308825	Vis d'arrêt du ralenti	1
41	314416	Dispositif d'arrêt	1
42	316101	Vis d'avance à l'allumage	1
43	328736	Rondelle de blocage	1
44	304753	Ecrou	1
45	395448	Douille	1
46*	332142	Tige articulant le levier à la came	1

+ Modèles CR-CO
* CD et Modèles postérieurs

DEUTSCH

Ref.	P/N	Bezeichnung	Qtd.
27	327832	Schalthebelstange	1
28	393697	Schalthebel- und Buchsenpaket	1
29	321281	Schalthebelbuchse	1
30	204757	Gewellte Scheibe	1
31	314002	Gashebelbuchse	1
32	320276	Ankerblock	1
33	319967	Sperrhalterung	1
34	308738	Schraube zw. Sperre und Block	1
35	306418	Ankerblock, obere Schraube	1
36	306409	Ankerblock, untere Schraube	1
37	327117	Steuerkabeltülle	1
38	908159	Verriegelungs-Schraube	1
39	327831	Verriegelungs-Unterlegscheibe	1
40	308825	Leerlaufbegrenzungsschraube	1
41	314416	Zwischenstück	1
42	316101	Frühzündungsschraube	1
43	328736	Sicherungsscheibe	1
44	304753	Mutter	1
45	395448	Stecker	1
46*	332142	Stange zw. Hebel und Nocken	1

+ CR-CO Modelle
* CD und spätere Modelle

ITALIANO

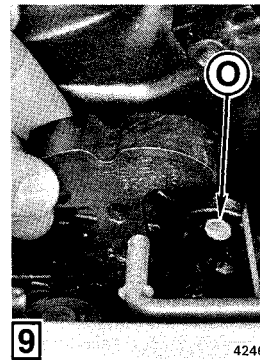
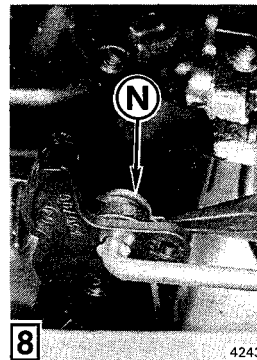
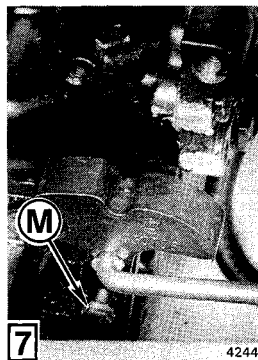
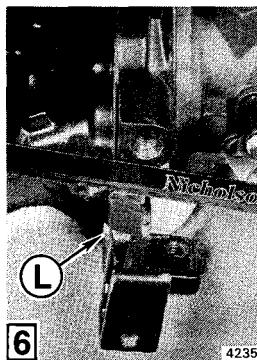
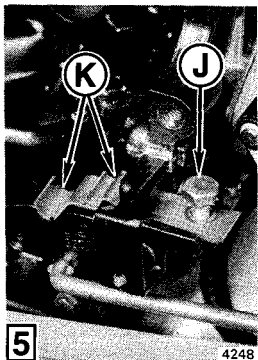
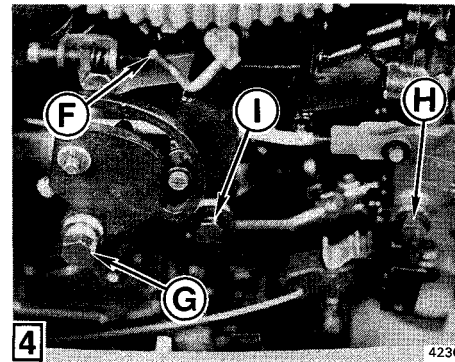
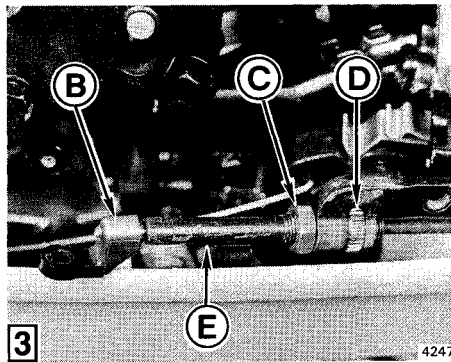
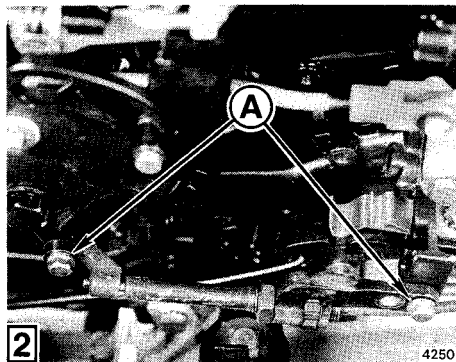
Réf.	P/N	Désignation	Qté
24	318197	Perno di articolazione	2
25	315081	Boccola della vite a colletto liscio	1
26	318384	Rondella della vite a colletto liscio	1
27	327832	Articolazione della leva del cambio	1
28	393697	Leva del cambio e pacchetto bussola	1
29	321281	Bussola della leva del cambio	1
30	204757	Rondella ad arco	1
31	314002	Bussola della leva del gas	1
32	320276	Blocco di ancoraggio	1
33	319967	Fermo di arresto	1
34	308738	Fermo/vite di bloccaggio	1
35	306418	Vite superiore del blocco d'ancoraggio	1
36	306409	Vite inferiore del blocco d'ancoraggio	1
37	327117	Anello dei cavi di controllo	1
38	908159	Vite di bloccaggio	1
39	327831	Distanziatore di bloccaggio	1
40	308825	Vite di arresto del minimo	1
41	314416	Parabordo	1
42	316101	Vite d'anticipo d'accensione	1
43	328736	Rondella di arresto	1
44	304753	Dado	1
45	395448	Bussola	1
46*	332142	Leva/asta della camma	1

+ Modelli CR-CO
* Modelli CD e successivi

SVENSKA

Ref.	P/N	Benämning	Antal
26	318384	Ansatsskruvsbricka	1
27	327832	Växelspaksjänk	1
28	393697	Växelarm och bussningssats	1
29	321281	Växelarmsbussning	1
30	204757	Böjd bricka	1
31	314002	Gasarmsbussning	1
32	320276	Fästblock	1
33	319967	Spärrhållare	1
34	308738	Spärr till blockskruv	1
35	306418	Fästblockets övre skruv	1
36	306409	Fästblockets nedre skruv	1
37	327117	Bussning för reglagekablar	1
38	908159	Spärrskruv	1
39	327831	Spärrdistans	1
40	308825	Stoppskruv för tomgång	1
41	314416	Bumper	1
42	316101	Skruv till förtändning	1
43	328736	Låsbricka	1
44	304753	Mutter	1
45	395448	Hylsa	1
46*	332142	Arm för kamstång	1

+ CR-CO modeller
* CD och senare modeller



ENGLISH

- 2 Remove and discard screws A from connector.
- 3 Remove and discard throttle lever connector B, jam nut C, adjustment nut D, and throttle cable connector E.
- 4 Disengage spark advance rod F from ignition support retainer. Remove throttle lever screw G and throttle lever, throttle cam screw H and throttle cam, spark lever screw I and spark lever.
- 5 Remove and discard screw J and both detent springs K.
- 6 Cut off throttle anchor bracket L. Use a shop cloth to catch chips. Remove burrs with a file.
- 7 Remove and discard detent shift lever screw M.
- 8 Rotate detent shift lever. Remove cotter pin and flat washer N from shift rod.
- 9 Remove and discard detent shift lever. Bushing O should remain in crankcase shift lever.

ESPAÑOL

- 2 Remueva y deshágase de los tornillos del conector A.
- 3 Remueva y deshágase del conector de la palanca del acelerador B, contratuercas C, tuerca de ajuste D y del conector del cable del acelerador E.
- 4 Desenganche la varilla de avance de chispa F del retenedor de soporte de la ignición. Remueva el tornillo G de la palanca del acelerador, y la palanca del acelerador, el tornillo de la leva del acelerador H y la leva, el tornillo de la palanca de chispa I y la palanca.
- 5 Remueva y deshágase del tornillo J y de los dos resortes de retención K.
- 6 Corte el soporte de anclaje del acelerador L. Use un trapo de taller para recibir las limallas. Remueva las asperezas con una lima.
- 7 Remueva y descarte el tornillo del retén de la palanca de cambios M.
- 8 Gire el retén de la palanca de cambios. Remueva la chaveta y la arandela plana N de la varilla de cambios.
- 9 Remueva y deshágase del retén de la palanca de cambios. El buje O deberá quedar en la palanca de cambios situada en el carter.

FRANÇAIS

- 2 Enlevez et mettez au rebut les vis A du connecteur.
- 3 Enlevez et mettez au rebut le connecteur B du levier d'accélération, le contre-écrou C, l'écrou de réglage D et le connecteur E du câble d'accélération.
- 4 Dégagez la tige d'avance à l'allumage F de l'attache du support d'allumage. Enlevez la vis G du levier d'accélération et le levier d'accélération, la vis H de la came d'accélération et la came d'accélération, la vis I du levier d'avance à l'allumage et le levier d'avance à l'allumage.
- 5 Enlevez et mettez au rebut la vis J et les deux ressorts de blocage K.
- 6 Coupez le support d'ancrage L de l'accélérateur. Utilisez un chiffon pour recueillir les limailles. Enlevez les ébarbures à l'aide d'une lime.
- 7 Enlevez et mettez au rebut la vis M du levier de blocage de l'inversion.
- 8 Faites pivoter le levier de blocage de l'inversion. Enlevez la goupille fendue et la rondelle plate N de la tige d'inversion.
- 9 Enlevez et mettez au rebut le levier de blocage de l'inversion. Le coussinet O doit rester dans le carter du levier d'inversion.

DEUTSCH

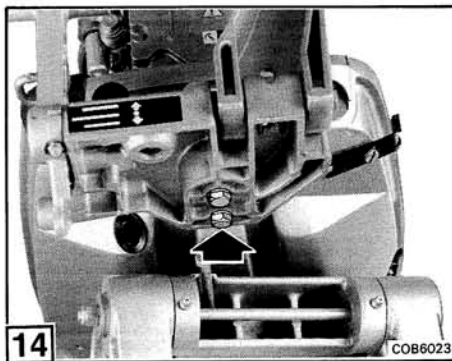
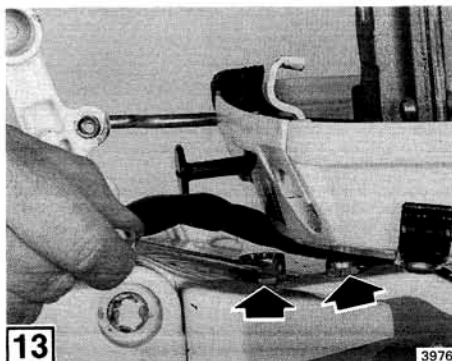
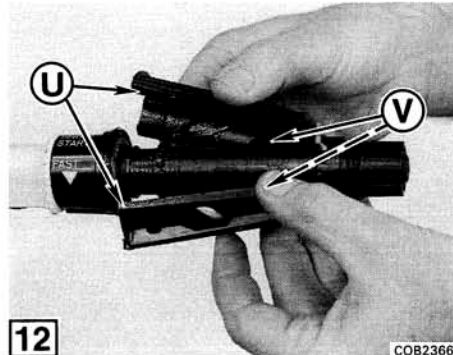
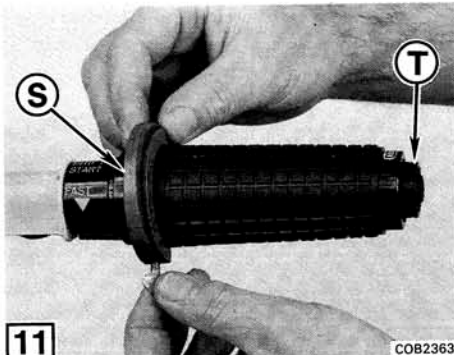
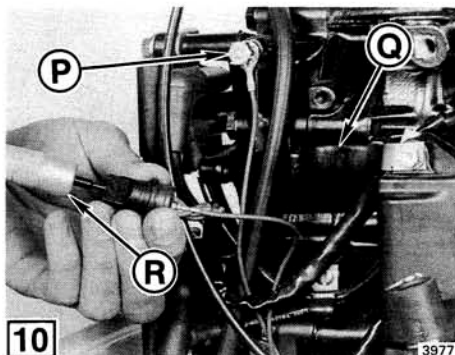
- 2 Schrauben A am Verbindungsstück lösen und wegwerfen.
- 3 Verbindungsstück B des Gashebels, Gegenmutter C, Einstellmutter D und Gaszugverbindung E abnehmen und wegwerfen.
- 4 Frühzündungsstange F von der Sicherung der Zündungshalterung lösen. Gashebelschraube G und Gashebel, Gasnockenschraube H und Gasnocken, Zündungshebelschraube I und Zündungshebel abnehmen.
- 5 Schraube J sowie die beiden Sperrfedern K entfernen und wegwerfen.
- 6 Gasankerbügel L abschneiden. Späne in einem Tuch auffangen. Grate mit einer Feile beseitigen.
- 7 Schalthebelschraube M abnehmen und wegwerfen.
- 8 Schalthebel drehen. Splint und flache Beilagscheibe N von der Schaltstange nehmen.
- 9 Schalthebel abnehmen und wegwerfen. Die Buchse O sollte im Getriebebeschaltthebel bleiben.

ITALIANO

- 2 Togliere e scartare le viti A dal connettore.
- 3 Togliere e scartare il connettore B dalla leva dell'acceleratore, il controdado C, il dado di regolazione D, e il connettore E del cavo dell'acceleratore.
- 4 Estrarre la biella di anticipo di accensione F dal fermo del supporto di accensione. Togliere la vite della leva dell'acceleratore G e la leva dell'acceleratore, la vite della camma dell'acceleratore H e la camma dell'acceleratore, la vite della leva di accensione I e la leva di accensione.
- 5 Togliere e scartare la vite J e le due molle del dente di arresto K.
- 6 Tagliare la staffa di ancoraggio dell'acceleratore L. Usare uno straccio per raccogliere i trucioli. Togliere le bavature con una lima.
- 7 Togliere e scartare la vite d'arresto M della leva del cambio.
- 8 Far ruotare la leva del cambio del dente di arresto. Togliere la coppiglia e la rondella piatta N dalla biella del cambio.
- 9 Togliere e scartare la leva del cambio del dente di arresto. La boccia O dovrebbe rimanere nella leva del cambio della coppa.

SVENSKA

- 2 Ta bort och släng skruvarna A från anslutningen.
- 3 Ta bort och släng gasarmsanslutningen B, låsmuttern C, justeringsmuttern D och gaskabelanslutningen E.
- 4 Koppla loss tändningsregleringsstangen F från tändningsstödhållaren. Ta bort gasregleringsarmsskruven G och gasregleringsarmen, spjällkamsskruven H och spjällkammen, tändningsregleringsarmsskruven I och tändningsregleringsarmen.
- 5 Ta bort och släng skruven J och båda spärrfjädrarna K.
- 6 Skär av spjällankarkonsolen L. Använd en trasa för att fånga upp flisor. Grada med en fil.
- 7 Ta bort och släng spärrväxelpaksskruven M.
- 8 Vrid spärrväxelspaken. Ta bort saxpinnen och den flata brickan N från växelstangen.
- 9 Ta bort och släng spärrväxelspaken. Bussningen O skall stanna kvar i vevhusväxelspaken.



10 Remove stop switch ground screw (P) and ground wire.

10 Open clamp (Q) and remove five or three-wire connector. Remove wire retainer and separate connector. Use Remover Tool P/N 322699 (R) to remove black ground lead from location "E" of five-wire connector, or location "A" of three-wire connector. See **Amphenol Connectors, Servicing Information** in the service manual.

11 Install Twist Grip Remover Tool P/N 390767 (S), tighten screw, and remove grip by pulling and turning idle adjusting knob (T) clockwise.

12 Remove helix halves (U) and rollers (V). Push roller pin out of cable and snap cable out of steering handle. Remove sleeve from cable. Remove and retain stop switch for reinstallation.

13 Remove steering bracket locknuts.

14 Remove steering bracket to steering arm screws. Remove and discard steering bracket, shift handle, and linkage assembly from steering arm.

10 Remueva el tornillo de tierra del botón de apagar (P) y el cable de tierra.

10 Abra la abrazadera (Q) y remueva el conector de cinco o el de tres cables. Remueva el retenedor de alambre y separe el conector. Use la Herramienta para Remover Pines P/N 322699 (R) para remover el cable de tierra de la cavidad "E" del conector de cinco cables, o de la cavidad "A" del conector de tres cables. Vea **Información y Servicio de los Conectores de Amphenol** que se encuentra en el manual de servicio.

11 Instale la Herramienta para Remover el Puño de Torsión P/N 390767 (S), apriete el tornillo y remueva el puño de torsión halando y girando en el sentido del reloj el botón de ajuste de marcha en vacío (T).

12 Remueva las dos mitades helicoidales (U) y los rodillos (V). Empuje el pasador hacia afuera del cable y retire el cable del brazo de dirección. Remueva la manga del cable. Remueva y guarde el botón de apagar para reinstalarlo más tarde.

13 Remueva las tuercas de seguridad del soporte de dirección.

14 Remueva los tornillos del brazo de dirección al soporte de dirección. Remueva del brazo de dirección el soporte de dirección, la palanca de cambios y el conjunto de articulaciones y deshágase de ellos.

10 Enlevez la vis de masse (P) de l'interrupteur d'arrêt et le fil de masse.

10 Ouvrez le collier (Q) et retirez le connecteur à cinq ou à trois fils. Retirez le dispositif de retenue des fils et séparez le connecteur. Utilisez l'Extracteur P/N 322699 (R) pour retirer le câble de masse noir de l'emplacement "E" du connecteur à cinq fils, ou de l'emplacement "A" du connecteur à trois fils. Voyez **Connecteurs d'amphenol, Information d'entretien** dans le manuel d'entretien.

11 Montez l'extracteur de poignée tournante Twist Grip Remover P/N 390767 (S), serrez la vis et enlevez la poignée en tirant et en faisant tourner le bouton de réglage du ralenti (T) dans le sens des aiguilles d'une montre.

12 Enlevez les deux demi-poignée hélicoïdales (U) et les rouleaux (V). Chassez la goupille de rouleau hors du câble et détachez le câble de la barre franche. Enlevez le manchon du câble. Enlevez l'interrupteur d'arrêt et mettez-le de côté en vue de son remontage.

13 Enlevez les écrous de blocage du support de direction.

14 Retirez les vis fixant le support de direction au bras de direction. Retirez du bras de direction le support de direction, la poignée d'inversion des marches et la tringlerie, et mettez-les au rebut.

10 Masseschraube (P) des Stoppalters sowie den Massedraht entfernen.

10 Klemme (Q) öffnen und den fünfpoligen oder dreipoligen Stecker entfernen. Leitungssicherung entfernen und Stecker zerlegen. Mit Hilfe des Entfernerwerkzeuges P/N 322699 (R) das schwarze Massekabel aus der Position "E" des fünfpoligen Steckers oder aus der Position "A" des dreipoligen Steckers entfernen. Siehe **Amphenolstecker, Wartungshinweise**, im Werkstatthandbuch.

11 Das Spezialwerkzeug P/N 390767 zum Entfernen des Drehgriffes (S) ansetzen, Schraube anziehen und durch Ziehen und Drehen des Lenkhebelstellknopfes (T) im Uhrzeigersinn den Drehgriff abnehmen.

12 Die Schneckenhälften (U) und die Rollen (V) herausnehmen. Stift aus dem Kabel nehmen und das Kabel aus dem Steuerhebel ziehen. Hülse vom Kabel abnehmen. Stoppalter abnehmen und für den Wiedereinbau aufbewahren.

13 Sicherungsmuttern des Steuerbügels entfernen.

14 Die Schrauben zwischen Lenkbügel und Lenkhebel entfernen. Lenkbügel, Schalthebel und Gestängeeinheit vom Lenkhebel entfernen und wegwerfen.

10 Ta bort stoppstörbrytarens jordningsskruv (P) och jordningssladd.

10 Öppna klämman (Q) och ta ur fem- eller tresladdskopplingen. Lossa sladdhållaren och dra isär kopplingen. Använd specialverktyg P/N 322699 (R) för att ta ur svarta jordsladden från "E" i femsladdskopplingen, eller från "A" i tresladdskopplingen. Se **Amphenol-kopplingar, service-information** i verkstadshandboken.

11 Installera Vridhandtagsborttagningsverktyg P/N 390767 (S), dra åt skruven och ta bort handtaget genom att dra och vrida tomgångsjusteringsknappen (T) medurs.

12 Ta bort spiralhalvorna (U) och rullarna (V). Tryck ut rullpinen ur sladden och slå ut sladden ur styrhandtaget. Ta bort muffen från sladden. Ta bort och lägg undan stoppstörbrytaren.

13 Ta bort styrkonsolens låsmuttrar.

14 Ta av skruvarna mellan styrbygel och styrarm. Ta av och släng styrbygel, växelspak och länkenhet från styrarmen.

10 Togliere la vite di massa dell'interruttore di arresto (P) e il filo di massa.

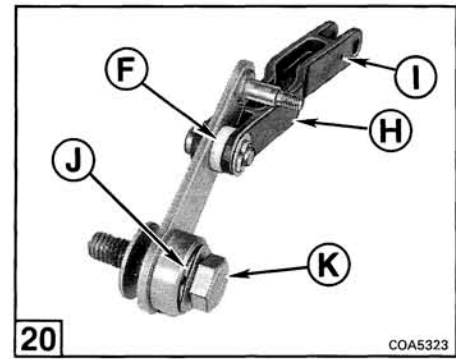
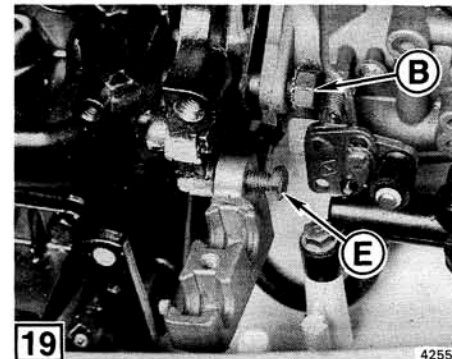
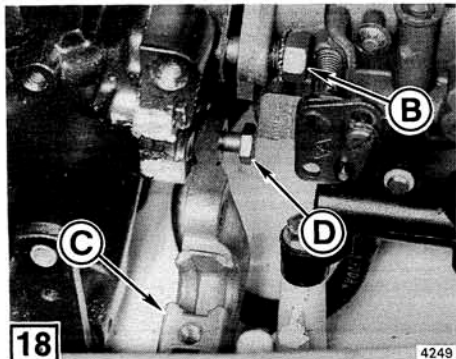
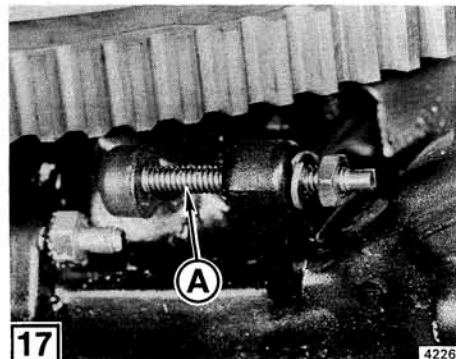
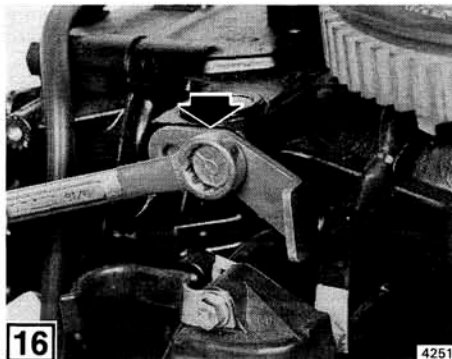
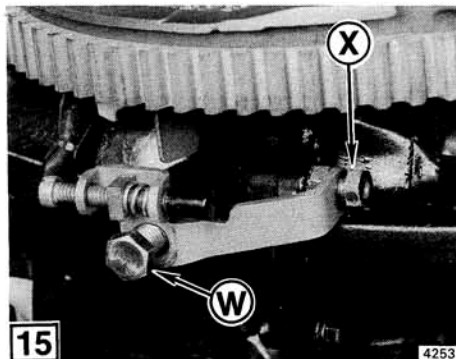
10 Aprire il morsetto (Q), e togliere il connettore a cinque o tre fili. Con l'estrattore P/N 322699 (R) togliere il filo di massa nero dal punto "E" del connettore a cinque fili, o dal punto "A" del connettore a tre fili. Vedere **Connettori Amphenol, Informazioni di manutenzione**, in questo manuale d'assistenza.

11 Installare l'utensile Twist Grip Remove P/N 390767 (S), stringere la vite, e togliere l'impugnatura tirando e girando il bottone di regolazione del minimo (T) in senso orario.

12 Togliere i semimancicotti elicoidali (U) e i rullini (V). Estrarre il perno del rullino dal cavo e staccare il cavo dalla manopola di guida. Togliere il manicotto dal cavo. Togliere e conservare l'interruttore di arresto per il rimontaggio.

13 Togliere i controdadi dalla staffa di guida.

14 Togliere le viti tra la staffa e il braccio della timoneria. Togliere e allontanare la staffa della timoneria, la manopola del cambio e la tiranteria dal braccio della timoneria.



15 Remove and discard spark lever stop screw (W), nut (X) and bracket assembly.

Step 2. Install Brackets and Levers

16 Install idle stop bracket and idle stop screw to cylinder boss.

17 Install spark advance stop screw (A), lockwasher, jam nut, and rubber bumper onto crankcase.

18 Loosen carburetor retaining nuts (B) and slide both carburetors forward. Remove lower starboard intake manifold screw. Secure cable anchor (C) to crankcase using a 1/4-20 UNC 1-1/4 in. screw (D) in lower starboard intake manifold.

19 Install 1/4-20 UNC 7/8 in. screw (E) into anchor bracket and secure to crankcase. Slide carburetors aft and retighten carburetor retaining nuts (B).

20 Apply Triple-Guard® Grease to nylon bushing (F) for shift lever. Install bushing in shift lever as shown. Models equipped with a manual starter lockout require the bushing be installed on the opposite side of lever.

15 Remueva y deshágase del tornillo de tope de la palanca de avance de chispa (W), de la tuerca (X) y del conjunto de soporte.

Paso 2. Instale los Soportes y las Palancas

16 Instale el soporte de tope de marcha en vacío y el tornillo de tope de marcha en vacío en la protuberancia del cilindro.

17 Instale en el carter el tornillo de tope de avance de chispa (A), la arandela de seguridad, la contratuercas y el amortiguador de caucho.

18 Afloje las tuercas de retención del carburador (B) y deslice hacia adelante los dos carburadores. Remueva el tornillo inferior del lado estribor del múltiple de admisión. Instale el anclaje del cable (C) en el carter usando un tornillo de 1/4-20 de rosca ordinaria por 1-1/4 pul. de largo (D) en la parte inferior de estribor del múltiple de admisión.

19 Instale un tornillo de 1/4-20 de rosca ordinaria por 7/8 de pul. (E) en el soporte de anclaje y asegúrelo en el carter. Deslice el carburador hacia atrás y reapriete las tuercas de retención del carburador (B).

20 Aplíquese Triple-Guard® Grease (Grasa especial) al buje de nylon (F) de la palanca de cambios. Instale el buje en la palanca de cambios tal como se muestra. Los modelos equipados con traba de arranque manual requieren que el buje sea instalado en el lado opuesto de la palanca.

15 Enlevez et mettez au rebut la vis de la butée (W) du levier d'avance à l'allumage, l'écrou (X) et le support.

Etape 2. Montage des supports et des leviers

16 Montez le support de la butée du ralenti et la vis de la butée du ralenti sur le bossage du cylindre.

17 Montez la vis (A) de la butée de l'avance à l'allumage, la rondelle de blocage, le contre-écrou et la butée en caoutchouc sur le carter.

18 Desserrez les écrous de fixation (B) des carburateurs et faites glisser les deux carburateurs vers l'avant. Enlevez la vis du collecteur d'admission tribord inférieur. Fixez l'ancrage de câble (C) au carter à l'aide d'une vis (D) de 1/4-20 UNC 1-1/4 in. dans le collecteur d'admission tribord inférieur.

19 Montez la vis (E) 1/4-20 UNC 7/8 in. dans le support d'ancrage et fixez-le au carter. Glissez le carburateur vers l'arrière et resserrez les écrous de fixation (B) du carburateur.

20 Enduisez le coussinet en nylon (F) du levier d'inversion de graisse Triple-Guard® Grease. Montez le coussinet dans le levier d'inversion de la manière illustrée à la figure. Les modèles équipés d'un verrouillage du lanceur manuel requièrent que le coussinet soit monté sur le côté opposé du levier.

15 Zündhebelsperrschraube (W), Mutter (X) und Bügeleinheit abnehmen und wegwerfen.

Schritt 2. Einbau der Bügel und Hebel

16 Leerlaufanschlag-Bügel und Schraube auf der Zylinderbosse anbringen.

17 Frühzündungsstoppschraube (A), Sicherungsscheibe, Klemm-Mutter und Gummipuffer am Kurbelgehäuse anbringen.

18 Haltemuttern (B) des Vergasers lockern und beide Vergaser vorschieben. Schraube des unteren steuerbordseitigen Einlaßkrümmers entfernen. Kabelanker (C) mit Hilfe der 1/4-20 UNC 1-1/4 in. Schraube (D) des unteren steuerbordseitigen Einlaßkrümmers am Kurbelgehäuse befestigen.

19 Die 1/4-20 UNC 7/8 in. Schraube (E) in den Ankerbügel stecken und am Kurbelgehäuse befestigen. Den Vergaser nach hinten schieben und die Haltemuttern (B) wieder anziehen.

20 Triple-Guard® Fett auf die Nylonbuchsen (F) für den Schalthebel auftragen. Buchsen laut Abbildung in den Schalthebel einbauen. Bei Modellen mit Handstartsperr müssen die Buchsen an der gegenüberliegenden Seite des Hebels installiert werden.

15 Ta bort och släng tändningsarmens stoppskruv (W), mutter (X) och konsolenhet.

Fase 2. Montaggio delle staffe e delle leve

16 Montare la staffa di arresto del minimo e la vite di arresto del minimo sulla sporgenza del cilindro.

17 Fissare la vite di arresto (A) dell'anticipo di accensione, la rondella di arresto, il controdado, e il parabordo di gomma sulla coppa.

18 Allentare i dadi di fermo del carburatore (B) e spostare in avanti i due carburatori. Togliere la vite inferiore del collettore di aspirazione a tribordo. Fissare l'ancoraggio del cavo (C) sulla coppa usando una vite (D) di 1/4-20 UNC 1-1/4 pollici nel collettore inferiore di aspirazione a tribordo.

19 Mettere una vite (E) di 1/4-20 UNC 7/8 pollici nella staffa di ancoraggio e fissarla sulla coppa. Far scorrere il carburatore all'indietro e ristingere le viti di fermo (B) del carburatore.

20 Applicare Grasso Triple-Guard® sulla boccia di naílon (F) er la leva del cambio. Mettere la boccia nella leva del cambio come indicato. Nei modelli con uno sbloccaggio manuale dell'avviamento, la boccia deve essere messa dalla parte opposta della leva.

15 Togliere e scartare la vite di arresto della leva di accensione (W), il dado (X) e la staffa.

Steg 2. Installera Konsoler och Spakar

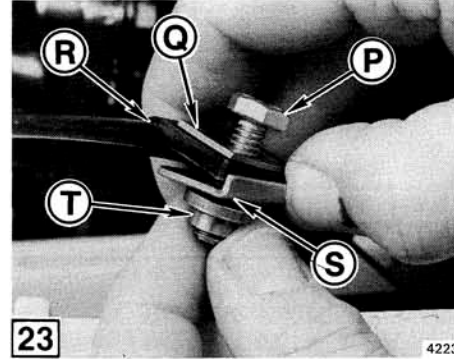
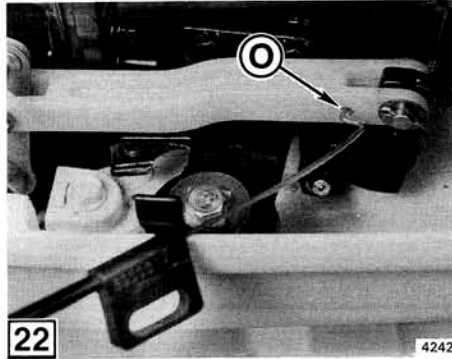
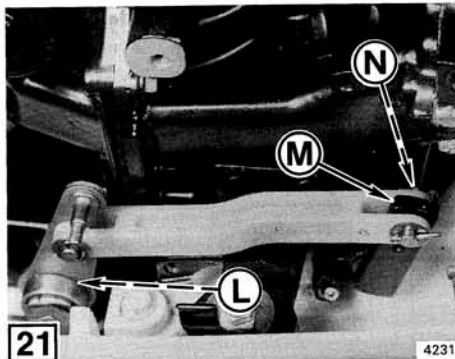
16 Installera tomgångsstoppskonsolen och tomgångsstoppskraven på cylindernavet.

17 Installera tändningsregleringsstoppskraven (A), låsbrickan, låsmuttern och gummibufferten på vevhuset.

18 Lossa hållarmuttrarna (B) på förgasarna och skjut bägge förgasarna framåt. Ta bort den lägre styrbord insugningsrörsskraven. Fäst sladdankaret (C) på vevhuset med en 1/4-20 UNC 1-1/4 in. skruv (D) i lägre styrbord insugningsrör.

19 Installera 1/4-20 UNC 7/8 in. skruven (E) i ankarkonsolen och fäst på vevhuset. Skjut förgasaren bakåt och dra åt hållarmuttrarna (B) igen.

20 Stryk Triple-Guard Grease® på nylonbussningen (F) till växelspaken. Installera bussningen i växelspaken så som visas. På modeller med manuellt startspärr skall bussningen installeras på motsatta sidan av spaken.



20 Assemble the shift lever link (H) to shift lever using pivot pin (J), washer, and cotter pin provided. The hole (L) in link must face forward and toward the lower engine cover.

20 Apply Triple-Guard Grease to split nylon bushing (J). Assemble shoulder screw (K), bushing, and washers to shift lever.

21 Install shoulder screw in tapped hole (L) in cylinder block. Tighten securely.

21 Remove bushing from shift lever. Apply Triple-Guard Grease and reinstall bushing. Align shift lever link to crankcase shift lever (M). Insert pivot pin (N) from engine side through shift lever link and crankcase shift lever. Install washer and install new cotter pin through pivot pin to secure shift lever link to crankcase shift lever.

22 On models equipped with a manual starter lockout, engage end of lockout cable through hole (O) in shift lever link.

23 Assemble 1/4-20 UNC 7/8 in. screw (P), square plate (Q) to outside (starboard side) of cable anchor (R), assemble inner plate with rounded edge (S) to bottom of cable anchor, install lockout spacer (T) onto screw.

20 Ensamble el eslabón de la palanca de cambios (H) en la palanca de cambios usando el pasador de pivote, la arandela, y la chaveta suministradas. El agujero (L) situado en el eslabón deberá quedar hacia adelante y de cara hacia la tapa inferior del motor.

20 Aplíquese Triple-Guard Grease al buje de nylon (J). Ensamble el tornillo con hombro (K), el buje y las arandelas en la palanca de cambios.

21 Instale el tornillo con hombro en el agujero roscado (L) situado en el bloque de cilindros. Apriételo seguramente.

21 Remueva el buje de la palanca de cambios. Aplíquese Triple-Guard Grease y reinstale el buje. Alinee el eslabón de la palanca de cambios con la palanca de cambios del carter (M). Inserte el pasador pivote (N) desde el lado del motor a través del eslabón de la palanca de cambios y de la palanca de cambios del carter. Instale la arandela y la chaveta nueva a través del pasador de pivote para asegurar el eslabón de la palanca de cambios a la palanca de cambios del carter.

22 En los modelos equipados con traba de arranque manual, pase el extremo del cable de traba a través del agujero (O) y engánchelo en el eslabón de la palanca de cambios.

23 Instale el tornillo de 1/4-20 de rosca ordinaria por 7/8 pul. (P), el plato cuadrado (Q) en la parte exterior (del lado estribor) del anclaje del cable (R), instale el plato interior con el borde redondo (S) hacia al fondo del anclaje del cable, e instale el espaciador de traba (T) en el tornillo.

20 Montez la tringle del levier d'inversion (H) sur le levier d'inversion à l'aide de la goupille de pivot, de la rondelle et de la goupille fendue fournies avec le kit. L'orifice (L) de la tringle doit être orienté vers l'avant et en direction du capot inférieur du moteur.

20 Enduisez le coussinet fendu en nylon (J) de graisse Triple-Guard Grease. Montez la vis à épaulement (K), le coussinet et les rondelles sur le levier d'inversion.

21 Montez la vis à épaulement dans le trou fileté (L) du bloc-cylindres. Serrez-la fermement.

21 Enlevez le coussinet du levier d'inversion. Enduisez-le de graisse Triple-Guard Grease et remontez-le. Alignez la tringle du levier d'inversion sur le levier d'inversion (M) du carter. Introduisez la goupille de pivot (N) du côté moteur dans la tringle du levier d'inversion et dans le levier d'inversion du carter. Montez la rondelle et introduisez une nouvelle goupille fendue dans la goupille de pivot afin de fixer la tringle du levier d'inversion au levier d'inversion du carter.

22 Sur les modèles équipés d'un verrouillage du lanceur manuel, engagez l'extrémité du câble de verrouillage au travers de l'orifice (O) dans la tringle du levier d'inversion.

23 Montez la vis (P) 1/4-20 UNC 7/8 in. et la plaque carrée (Q) sur le côté extérieur (côté tribord) de l'ancrage de câble (R), montez la plaque intérieure avec l'arête arrondie (S) sur le fond de l'ancrage de câble, montez la rondelle d'écartement (T) du verrouillage sur la vis.

20 Schalthebel-Verbindung (H) mit den im Bausatz gelieferten Drehstift, der Beilagscheibe und dem Splint in den Schalthebel einbauen. Das Loch (L) in der Verbindung muß nach vorne und zur unteren Motorabdeckung weisen.

20 Die geteilte Nylonbuchse (J) mit Triple-Guard Fett behandeln. Ansatzschraube (K), Buchse und Beilagscheibe in den Schalthebel einbauen.

21 Ansatzschraube in die Gewindeöffnung (L) im Zylinderblock einsetzen und fest anziehen.

21 Buchse vom Schalthebel nehmen, mit Triple-Guard Fett behandeln und wieder anbringen. Schalthebel-Verbindung auf den Schalthebel des Kurbelgehäuses (M) ausrichten. Drehzapfen (N) von der Motorseite her durch die Schalthebelverbindung und den Kurbelgehäuse-Schalthebel stecken. Beilagscheibe einsetzen und einen neuen Splint durch den Drehzapfen stecken, um die Schalthebel-Verbindung am Kurbelgehäuse-Schalthebel zu befestigen.

22 Bei Modellen mit Handstartsperrung das Ende des Sperrkabels durch die Öffnung (O) in der Schalthebel-Verbindung stecken.

23 1/4-20 UNC 7/8 in. Schraube (P) und Platte (Q) an der Außenseite (Steuerbordseite) des Kabelankers (R) anbringen, die innere Platte mit der abgerundeten Kante (S) an der Unterseite des Kabelankers anbringen und das Abstandsstück (T) auf die Schraube setzen.

20 Fissare l'articolazione (H) della leva di cambio sulla leva del cambio usando il perno di articolazione, la rondella, e la coppiglia forniti. Il foro (L) nell'articolazione deve essere rivolto verso l'avanti e verso la carenatura inferiore del motore.

20 Applicare Grasso Triple-Guard sulla boccia spaccata di nylon (J). Fissare la vite a colletto liscio (K), la boccia, e le rondelle sulla leva del cambio.

21 Fissare la vite a colletto liscio nel foro maschiato (L) nel blocco cilindri. Stringere bene.

21 Togliere la boccia dalla leva del cambio. Applicare Grasso Triple-Guard e rifissare la boccia. Allineare l'articolazione della leva del cambio sulla leva del cambio della coppa (M). Inserire il perno di articolazione (N) dalla parte del motore attraverso l'articolazione della leva del cambio e la leva del cambio della coppa. Mettere una rondella e mettere una nuova coppiglia sul perno di articolazione per fissare l'articolazione della leva del cambio sulla leva del cambio della coppa.

22 Sui modelli con sbloccaggio manuale dell'avviamento, inserire l'estremità del cavo di sbloccaggio nel foro (O) nell'articolazione della leva del cambio.

23 Fissare la vite (P) da 1/4-20 UNC 7/8 pollici, la piastra quadra (Q) sul bordo esterno (lato tribordo) dell'ancoraggio del cavo (R), fissare la piastra interna con il bordo arrotondato (S) al basso dell'ancoraggio del cavo, mettere il distanziatore di sbloccaggio (T) sulla vite.

20 Sätt ihop växelspaksälänken (H) med växelspaken med användning av spindelbult, bricka och saxpinne från satsen. Håler (L) i länken skall riktas framåt och mot den lägre motorkåpan.

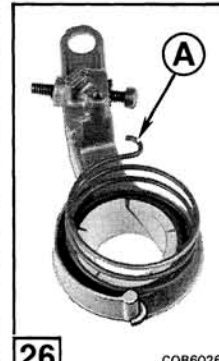
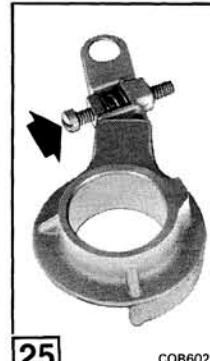
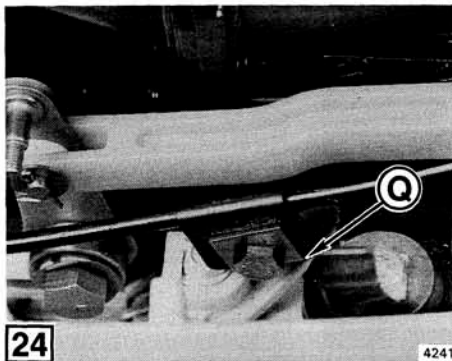
20 Stryk Triple-Guard Grease på den klivna nylonbussningen (J). Sätt ansatsskruven (K), bussningen och brickan på växelspaken.

21 Installera ansatsskruven i det gängade hålet (L) i cylinderblocket och dra åt ordentligt.

21 Ta bort bussningen från växelspaken. Stryk Triple-Guard Grease på den och sätt tillbaka den. Matcha växelspaksälänken med vevhusväxelarmen (M). Sätt in spindelbulten (N) från motorsidan och genom växelspaksälänken och vevhusväxelarmen. Installera brickan och en ny saxpinne genom spindelbulten så att växelspaksälänken fästs vid vevhusväxelarmen.

22 På modeller med manuell startspärr, stick in spärrkabeländan genom hålet (O) i växelspaksälänken.

23 Sätt ihop 1/4-20 UNC 7/8 in. skruven (P), den fyrkantiga plattan (Q) på utsidan (styrbord sida) av kabelankaret (R), sätt den inre plattan med en rundade kanten (S) på botten av kabelankaret, installera spärrbrickan (T) på skruven.



ENGLISH

24 Secure assembly onto crankcase base. Square outside (starboard side) plate (Q) must be flush with bottom of cable anchor. Tighten screw to a torque of 7-9 N·m (60-80 in. lb.).

25 Install adjustment nut onto adjustment screw. Spring should extend approximately 3,0 mm (1/8 in.) above end of screw. Compress spring and install idle adjustment screw until approximately 9,5 mm (3/8 in.) of threads extend beyond spark advance lever. Final adjustment will be made during engine test.

26 Apply Triple-Guard Grease to large split nylon bushing. Install bushing into spark advance lever. Place spark advance spring onto spark advance lever with tang (A) as shown.

Remove throttle cam yoke and throttle cam from original lever to cam rod.

27 CR and CO ('84 and '85) models use shorter lever to cam rod (E). CD ('86) and later models use the longer rod (C). For CR and CO models, install new lever to cam rod (E) to throttle cam yoke (F) leaving approximately 25 mm (1 in.) of threads (E) exposed. For CD and later models, install new long lever to cam rod (C) to throttle cam yoke (F) with approximately 15 mm (5/8 in.) of threads (C) through the yoke. On all models, install new inner cotter pin and washer (H) on lever to cam rod.

ESPAÑOL

24 Instale el conjunto en la base del carter. El plato exterior cuadrado (del lado estribor) (Q) deberá quedar a ras con la parte inferior del anclaje del cable. Apriete el tornillo a una torsión de 7-9 N·m (60-80 lbs.pul.).

25 Instale la tuerca de ajuste en el tornillo de ajuste. El resorte deberá tener una longitud aproximada de 3 mm (1/8 pul.) por encima del extremo del tornillo. Comprima el resorte e instale el tornillo de ajuste de marcha en vacío hasta que los hilos de rosca sobresalgan de la palanca de avance de chispa aproximadamente 9,5 mm (3/8 pul.). El ajuste final será efectuado durante la prueba del motor.

26 Aplíquelo Triple-Guard Grease al buje de nylon grande. Instale el buje en la palanca de avance de chispa. Coloque el resorte de avance de chispa en la palanca de avance de chispa con el gancho (A) tal y como se muestra.

Remueva la horquilla de la leva del acelerador y la leva del acelerador, de la varilla original que va de la leva a la palanca.

27 En los modelos CR y CO (84 y 85) use la varilla corta que va de la palanca a la leva (E). En los modelos CD (86) y posteriores use la varilla larga (C). En los modelos CR y CO, instale la varilla nueva que va de la palanca a la leva (E) en la horquilla de la leva de aceleración (D), dejando aproximadamente 25 mm (1 pul.) de hilos de rosca sin enroscar (E). En los modelos CD y posteriores, instale la varilla nueva que va de la palanca a la leva (C) en la horquilla de la leva de aceleración (D) enroscando aproximadamente 15 mm (5/8 de pul.) de hilos de rosca (C) a través de la horquilla. En todos los modelos, instale la chaveta interior y la arandela nueva (H) en la varilla que va de la palanca a la leva.

FRANÇAIS

24 Fixez l'ensemble sur le socle du carter. La plaque extérieure carrée (côté tribord) doit être au ras du fond de l'ancrage de câble. Serrez la vis à 7-9 N·m (60-80 in.lbs.).

25 Placez l'écrou de réglage sur la vis de réglage. Le ressort doit dépasser d'environ 3 mm (1/8 in.) au-dessus de l'extrémité de la vis. Comprimez le ressort et montez la vis de réglage du ralenti jusqu'à ce que 9,5 mm (3/8 in.) environ du filetage ressortent en arrière du levier d'avance à l'allumage. Le réglage final aura lieu au cours des essais du moteur.

26 Enduisez le grand coussinet fendu en nylon de graisse Triple-Guard Grease. Montez le coussinet dans le levier d'avance à l'allumage. Placez le ressort d'avance à l'allumage sur le levier d'avance à allumage avec la languette (A) placée de la manière illustrée à la figure.

Enlevez la fourchette de la came d'accélération et la came d'accélération de la tige originale reliant le levier à la came.

27 Les modèles CR et CO ('84 et '85) utilisent une tige (E) plus courte articulant le levier à la came. Les modèles CD ('86) et postérieurs utilisent une tige plus longue (C). Sur les modèles CR et CO, montez dans la fourchette (D) de la came d'accélération une nouvelle tige (E) articulant le levier à la came et laissez environ 25 mm (1 in.) de filets (E) à découvert. Sur les modèles CD et postérieurs, montez dans la fourchette (D) de la came d'accélération une nouvelle tige (C) articulant le levier à la came en laissant environ 15 mm (5/8 in.) de filets (C) à travers la fourchette. Sur tous les modèles, montez une goupille de blocage intérieure et une rondelle (H) dans la tige articulant le levier à la came.

DEUTSCH

24 Teile am Kurbelgehäusesockel befestigen. Die außen (steuerbordseitig) angebrachte Platte (Q) muß auf gleicher Höhe mit der Unterseite des Kabelankers sein. Schraube mit einem Drehmoment von 7-9 N·m (60-84 in.lbs.) anziehen.

25 Mutter auf die Einstellschraube setzen. Die Feder sollte das obere Ende der Schraube um ca. 3 mm (1/8 Zoll) überragen. Feder niederdrücken und die Leerlauf-einstellschraube so anbringen, daß ca. 9,5 mm (3/8 Zoll) des Gewindes hinter dem Frühzündungshebel vorstehen. Die Feineinstellung erfolgt beim Motortest.

26 Die geteilte Nylonbuchse mit Triple-Guard Fett behandeln und in den Frühzündungshebel einsetzen. Feder für die Frühzündung mit Zunge (A) entsprechend der Abbildung am Hebel anbringen.

Gasnockengabel und Gasnocken vom alten Hebel auf die Nockenstange versetzen.

27 CR und CO ('84 und '85) Modelle verwenden die kurze Stange (E) zwischen Hebel und Nocken. CD ('86) und spätere Modelle verwenden die längere Stange (C). Bei CR und CO Modellen eine neue Stange (E) zwischen Hebel und Nocken am Gasnockenbügel (F) anbringen. Dabei ungefähr 25 mm (1 in.) des Gewindes (E) freistehen lassen. Bei CD und späteren Modellen eine neue, lange Stange (C) zwischen Hebel und Nocken am Gasnockenbügel (F) anbringen. Dabei müssen ungefähr 15 mm (5/8 in.) des Gewindes (C) im Bügel sitzen. Bei allen Modellen einen neuen, inneren Splint und eine Unterlegscheibe (H) an der Stange zwischen Hebel und Nocken anbringen.

ITALIANO

24 Fissare il tutto sulla base della coppa. La piastra quadra esterna (Q) (lato tribordo) deve essere a raso del fondo dell'ancoraggio del cavo. Stringere la vite con una coppia di 7-9 N·m (60-80 in. lb.).

25 Fissare il dado di regolazione sulla vite di regolazione. La molla dovrebbe potersi estendere di circa 3,0 mm (1/8 in.) sopra l'estremità della vite. Comprimerla e mettere la vite di regolazione del minimo fino ad una estensione approssimativa dei filetti di 9,5 mm (3/8 in.) oltre la leva di anticipo di accensione. La regolazione finale verrà effettuata durante la prova del motore.

26 Applicare Grasso Triple-Guard sulla grande boccia spaccata di nylon. Mettere la boccia nella leva di anticipo di accensione. Mettere la molla dell'anticipo di accensione sulla leva di anticipo di accensione con la linguetta (A) come indicato.

Spostare la forcella della camma dell'acceleratore e la camma dell'acceleratore dalla leva originale/asta di camma.

27 I modelli CR e CO ('84 e '85) utilizzano una leva/asta della camma (E) più corta. I modelli CD ('86) utilizzano un'asta più lunga (C). Per i modelli CR e CO, installare una nuova leva/asta della camma (E) sulla forcella della camma dell'acceleratore (D) lasciando liberi circa 25 mm (1 in.) di filetti (E). Per i modelli CD e quelli successivi, installare una nuova leva/asta della camma (C) sulla forcella della camma dell'acceleratore (D) con circa 15 mm (5/8 in.) di filetti (C) attraverso la forcella. Installare una nuova coppiglia ed una rondella (H) sulla leva/asta della camma, su tutti i modelli.

SVENSKA

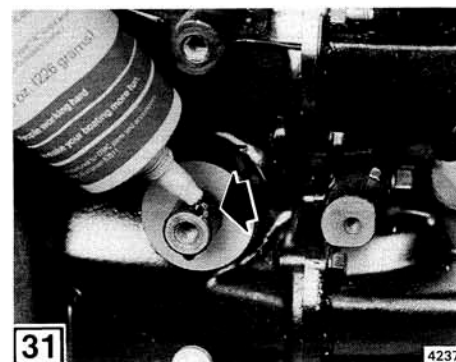
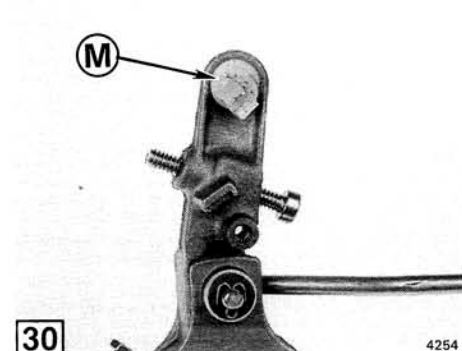
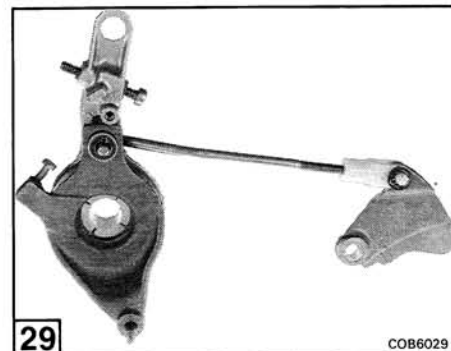
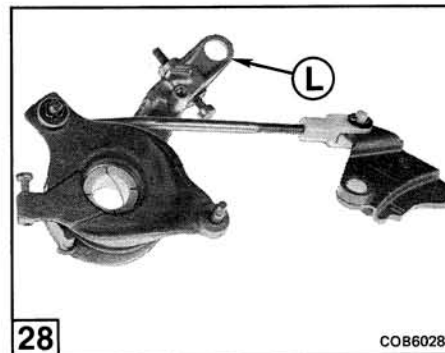
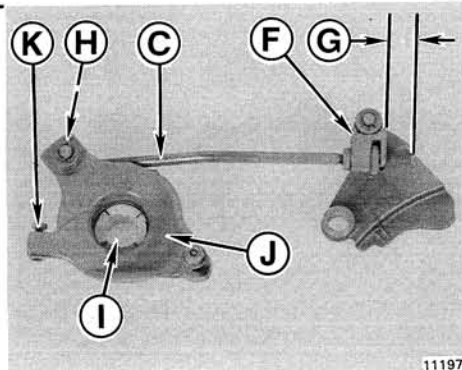
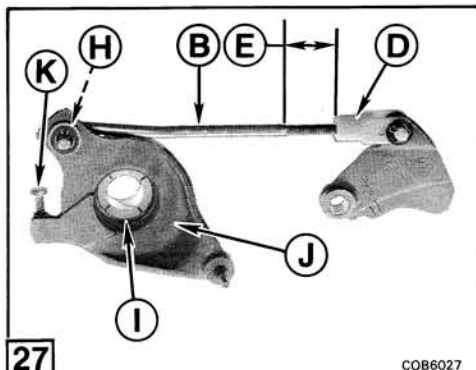
24 Fäst enheten på vevhusbasen. Den fyrkantiga, yttre (styrbord plattan) (Q) skall vara i plan med botten av kabelankaret. Dra åt skruven till 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).

25 Installera justeringsmuttern på justeringsskruven. Fjädern skall sticka upp ungefär 3,0 mm (1/8 in.) ovanför skruven. Tryck ih fjädern och installera tomgångsjusteringsskruven tills ungefär 9,5 mm (3/8 in.) av gängorna är på andra sidan av tändningsregleringsarmen. Slutlig justering utförs vid motorprov.

26 Stryk Triple-Guard Grease på den stora kluvna nylonbussningen. Installera bussningen i tändningsregleringsarmen. Placera tändningsregleringsfjädern på tändningsregleringsarmen med haken (A) så som visas.

Ta bort spjällkamsgaffeln och spjällkammen från originalstängen.

27 CR och CO ('84 och '85) modeller använder den korta armen till kamstängen (E). CD ('86) och senare modeller använder den längre stäng (C). För CR och CO modeller, montera nya armen till kamstängen (E) till gasarmsgaffeln (D) och lämna cirka 25 mm (1 in.) gängor (E) fria. För CD och senare modeller, montera en ny lång arm till kamstängen (C) till gasarmsgaffeln (D) med cirka 15 mm (5/8 in.) av gängorna (C) genom gaffeln. På alla modeller, montera en inre saxspjäll och bricka (H) på armen till kamstängen.



27 Install throttle rod to lever bushing ① in new throttle control lever ②. Install throttle stop screw ③ to approximately 11 mm (7/16 in.) from top of screw head to boss of throttle control lever. Apply Triple-Guard grease to split throttle lever bushing ④. Install bushing into throttle lever.

27 Insert lever to cam rod through throttle rod to lever bushing. Install washer and new cotter pin.

28 Assemble spark advance lever assembly ⑤ onto the throttle control lever assembly. Engage the throttle lever spring on the boss of the throttle control lever. Turn throttle control lever clockwise while applying light pressure. Hold the spark advance lever stationary.

29 The throttle lever will engage in spark advance lever, as shown.

30 Install nylon socket and ball ⑥ onto lever.

31 Apply Triple-Guard Grease to nylon spacer washer and throttle lever mounting boss on crankcase. Install washer onto boss.

27 Instale el buje de la varilla de aceleración a la palanca ① en la palanca de control de aceleración nueva ②. Instale el tornillo de tope de aceleración ③ para que quede a aproximadamente 11 mm (7/16 pul.) desde la parte superior de la cabeza del tornillo a la protuberancia de la palanca de control de aceleración. Aplíquese grasa Triple-Guard al buje dividido de la palanca de aceleración ④. Instale el buje dentro de la palanca de aceleración.

27 Inserte la varilla que va de la palanca a la leva a través del buje de la palanca y de la varilla del acelerador. Instale la arandela y la chaveta nuevas.

28 Ensamble el conjunto de la palanca de avance de chispa ⑤ sobre el conjunto de la palanca de control del acelerador. Enganche el resorte de la palanca del acelerador en la protuberancia de la palanca de control del acelerador. Gire la palanca de control del acelerador en el sentido del reloj mientras le aplica una presión suave. Mantenga estacionaria la palanca de avance de chispa.

29 La palanca del acelerador enganchará en la palanca de avance de chispa tal como se muestra.

30 Instale el casquillo y la bola de nylon ⑥ en la palanca.

31 Aplíquese Triple-Guard Grease a la arandela del espaciador de nylon y la protuberancia de montaje de la palanca del acelerador situada en el carter. Instale la arandela sobre la protuberancia.

27 Montez, dans le nouveau levier de commande d'accélération ②, le coussinet ① interposé entre le levier et la tige d'accélération. Montez la vis d'arrêt d'accélération ③ à environ 11 cm (7/16 in.) depuis la partie supérieure de la tête de vis jusqu'au bossage du levier de commande d'accélération. Enduisez de graisse Triple-Guard le coussinet fendu du levier d'accélération ④. Montez le coussinet dans le levier d'accélération.

27 Introduisez la tige levier/come au travers du coussinet tige d'accélération/levier. Montez la rondelle et une nouvelle goupille fendue.

28 Montez le levier d'avance à l'allumage ⑤ sur le levier de commande d'accélération. Engagez le ressort du levier d'accélération sur le bossage du levier de commande d'accélération. Faites tourner le levier de commande d'accélération dans le sens des aiguilles d'une montre en y appliquant une légère pression. Maintenez en place le levier d'avance à l'allumage.

29 Le levier d'accélération va s'engager dans le levier d'avance à l'allumage de la manière illustrée à la figure.

30 Montez la douille en nylon et la bille ⑥ sur le levier.

31 Enduisez la rondelle d'écartement en nylon et le bossage de montage du levier d'accélération du carter de graisse Triple-Guard Grease. Montez la rondelle sur le bossage.

27 Buchse ① zwischen Gasstange und Hebel im neuen Gashebel ② anbringen. Drosselklappenanschlagschraube ③ an der Bosse des Gashebels anbringen, dass zwischen dem oberen Ende des Schraubenkopfes und der Bosse ungefähr 11 mm (7/16 in.) Abstand bleiben. Triple-Guard -Fett auf die gespaltene Gashebelbuchse ④ geben. Buchse im Gashebel installieren.

27 Die Stange zwischen Hebel und Nocke durch die Buchse zwischen Gasstange und Hebel stecken. Beilagscheibe und neuen Splint einsetzen.

28 Frühzündungshebeleinheit ⑤ und Gashebeleinheit zusammenbauen. Die Feder des Gashebels muß in der Bosse des Gashebels einrasten. Gashebel mit leichtem Druck im Uhrzeigersinn drehen. Dabei den Frühzündungshebel festhalten.

29 Wie in der Abbildung gezeigt, rastet der Gashebel in den Frühzündungshebel ein.

30 Nylonbuchse und Kugel ⑥ am Hebel anbringen.

31 Nylonabstandsscheibe und Gashebelbosse am Kurbelgehäuse mit Triple-Guard Fett behandeln. Abstandsscheibe an der Bosse anbringen.

27 Installare l'asta dell'acceleratore alla bussola della leva ① in una nuova leva di comando dell'acceleratore ②. Installare la vite d'arresto dell'acceleratore ③ a circa 11 mm (7/16 in.) tra la cima della testa della vite e la sporgenza della leva di comando dell'acceleratore. Applicare il grasso Triple-Guard sulla bussola spaccata della leva dell'acceleratore ④. Installare la bussola nella leva dell'acceleratore.

27 Inserire la leva/asta di camma attraverso l'asse dell'acceleratore verso la bocca della leva. Mettere una rondella e una nuova coppia.

28 Montare la leva di anticipo dell'accensione ⑤ sulla leva di comando dell'acceleratore. Inserire la molla della leva dell'acceleratore sulla sporgenza della leva di comando dell'acceleratore. Far girare la leva di comando dell'acceleratore in senso orario mentre si preme leggermente. Tenere la leva di anticipo di accensione in posizione stazionaria.

29 La leva dell'acceleratore s'inserirà nella leva di anticipo di accensione, come indicato.

30 Mettere la bussola di nylon e la sfera ⑥ sulla leva.

31 Applicare Grasso Triple-Guard sulla rondella del distanziatore di nylon e la sporgenza di montaggio della leva dell'acceleratore sulla coppa. Mettere una rondella sulla sporgenza.

27 Montera bussningen mellan gasstång och arm ① i nya gasarmen ②. Montera gasens stoppskruv ③ cirka 11 mm (7/16 in.) från toppen av skruvhuvudet till klacken på gasarmen. Stryk Triple-Guard -fett i öppningen mellan gasarmsbussningen ④. Montera bussningen i gasarmen.

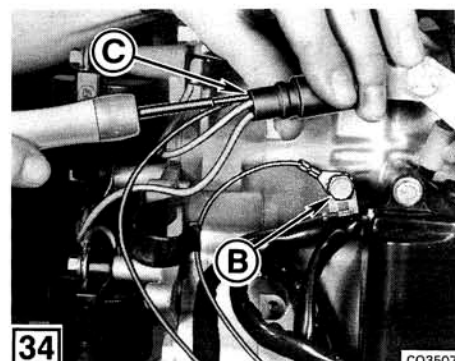
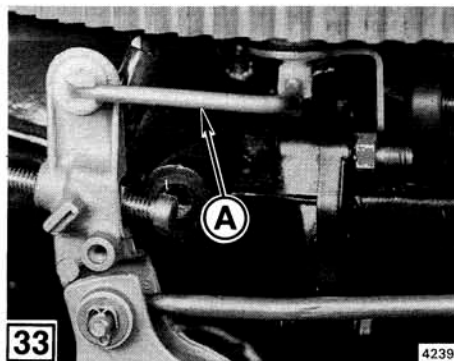
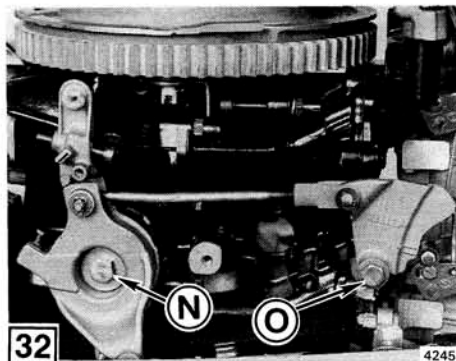
27 Sätt in stängan genom bussningen. Installera brickan och en ny saxpinne.

28 Sätt tändningsregleringsarmensheten ⑤ på gasregleringsarmensheten. Sätt gasregleringsarmsfjädern på gasregleringsarmensnavet. Vrid gasregleringsarmens medels och tryck samtidigt lätt på den. Håll tändningsregleringsarmen på plats.

29 Gasarmen kommer att gå in i tändningsregleringsarmen, så som visas.

30 Installera nylonsockeln och kulan ⑥ på armen.

31 Stryk Triple-Guard Grease på nylondistansbrickan och gasarmens monteringsnav på vevhuset. Installera brickan på navet.



ENGLISH

32 Install spark advance lever and throttle control lever assemblies onto throttle lever mounting boss. Install throttle lever to cylinder screw (N) and washer. Tighten to a torque of 24-27 N·m (18-20 ft. lbs.)

32 Apply *Triple-Guard* grease to the throttle cam bushing. Install throttle cam bushing into throttle cam. Install thin washer against head of throttle cam screw. Install throttle cam screw (O) in throttle cam. Place thick washer against boss on crankcase. Tighten screw finger tight on CR and CO model motors.

33 Install spark advance rod (A) between spark advance ball and timer base ball.

Step 3. Install Ignition Stop Switch

When installing the ignition stop switch on 1984 thru 1986 models WITHOUT A.C. lighting, follow instructions and illustrations 34 thru 37.

When installing the ignition stop switch on 1986 and later models WITH A.C. lighting or on 1987 and later models WITHOUT A.C. lighting, follow instructions and illustrations 38 thru 50.

34 Fasten the ground wire (B) to engine block. Use Insert Tool P/N 322697 to insert pin terminal into cavity "E" of five-wire connector, or into cavity "A" of the three-wire connector (C). Align connector halves carefully during assembly to ensure proper terminal contact. Install retainer onto connector. Install connector into clamp and close securely.

DEUTSCH

32 Frühzündungshebel und Gashebeleinheit an der Montagebosse des Gashebels anbringen. Schraube (N) mit Beilagscheibe zwischen Gashebel und Zylinder einsetzen und mit einem Drehmoment von 24-27 N·m (18-20 ft. lbs.) anziehen.

32 *Triple-Guard* -Fett auf die Gasnockenbuchse geben. Gasnockenbuchse im Gasnocken installieren. Dünne Unterlegscheibe unter den Kopf der Gasnockenschraube legen. Gasnockenschraube (O) im Gasnocken installieren. Dicke Unterlegscheibe unter die Bosse am Kurbelgehäuse legen. Die Schraube bei CR und CO Motoren mit der Hand anziehen.

33 Frühzündungsstange (A) zwischen die Kugeln von Frühzündung und Zündsockel setzen.

Schritt 3. Installation des Zündungs-Stopschalters

Für die Installation des Zündstoppschalters der Modelle 1984 bis 1986 OHNE Wechselstrombeleuchtung gelten die Anweisungen und Abbildungen 35 bis 37.

Für die Installation des Zündstoppschalters der Modelle ab 1986 MIT Wechselstrombeleuchtung oder der Modelle ab 1987 OHNE Wechselstrombeleuchtung gelten die Anweisungen und Abbildungen 38 bis 50.

34 Masse Draht (B) am Motorblock befestigen. Mit Hilfe von Einsetzwerkzeug P/N 322697 den Kontaktstift in die Öffnung "E" des fünfpoligen Steckers oder in die Öffnung "A" des dreipoligen Steckers (C) einsetzen. Die Steckerhälften während des Zusammenbaus sorgfältig gegeneinander ausrichten, um richtigen Kontakt des Stiftes sicherzustellen. Die Halterung auf dem Stecker anbringen. Stecker in der Klemme installieren und Klemme fest schließen.

ESPAÑOL

32 Instale los conjuntos de las palancas de avance de chispa y de control del acelerador en la protuberancia de montaje de la palanca del acelerador. Instale el tornillo que va de la palanca del acelerador al cilindro (N) y la arandela. Apriételo a una torsión de 24-27 N·m (18-20 lbs. pie).

32 Aplíquese grasa *Triple-Guard* al buje de la leva de aceleración. Instale el buje de la leva de aceleración dentro de la leva de aceleración. Instale la arandela delgada contra la cabeza del tornillo de la leva de aceleración. Instale el tornillo de la leva de aceleración (O) en la leva de aceleración. Coloque la arandela gruesa contra la protuberancia del cárter. En los modelos CR y CO, apriete el tornillo a presión de dedo.

33 Instalar la tándningsregleringsstången (A) mellan tändningsregleringskulan och strömfördelarkulan.

Paso 3. Instale el Interruptor de Parada

Cuando instale el interruptor de parada de la ignición en los modelos de 1984 a 1986 SIN alumbrado C.A., siga las instrucciones e ilustraciones 34 a la 37.

Cuando instale el interruptor de parada de la ignición en los modelos de 1986 y posteriores CON alumbrado C.A. o en los modelos de 1987 y posteriores SIN alumbrado C.A., siga las instrucciones e ilustraciones 38 a la 50.

34 Fäst jordsladden (B) på motorblocket. Använd specialverktyg P/N 322697 för att sätta i stiftet i öppning "E" i femsladdskopplingen, eller i öppning "A" i tresladdskopplingen (C). Sätt kontakthalvorna i linje noggrant vid ihopsättningen för att tillförsäkra god kontakt. Montera hållaren på kopplingen. Sätt kopplingen i klämman och stäng ordentligt.

ITALIANO

32 Mettere la leva di anticipo di accensione e la leva di comando dell'acceleratore sulla sporgenza di montaggio della leva dell'acceleratore. Fissare la leva dell'acceleratore sulla vite del cilindro (N) e la rondella. Stringere con una coppia di 24-27 N·m (18-20 ft. lbs.).

32 Applicare il grasso BMCA *Triple-Guard* sulla bussola della camma dell'acceleratore. Installare la bussola della camma dell'acceleratore nella camma stessa dell'acceleratore. Installare la rondella fina contro la testa della vite della camma dell'acceleratore. Installare la vite della camma dell'acceleratore (O) nella camma stessa dell'acceleratore. Mettere la rondella spessa contro la sporgenza sulla coppa. Serrare le viti a mano sui motori dei modelli CR e CO.

33 Mettere l'asta di anticipo dell'accensione (A) tra la sfera di anticipo dell'accensione e la sfera della piastra dell'anticipo automatico.

Fase 3. Installazione dell'interruttore di arresto

Quando s'installa l'interruttore di arresto sui modelli dal 1984 al 1986 SENZA illuminazione C.A., riferirsi alle istruzioni e alle illustrazioni da 34 a 37.

Quando s'installa l'interruttore di arresto sui modelli dal 1986 in poi CON illuminazione C.A. oppure sui modelli dal 1987 in poi SENZA illuminazione C.A., riferirsi alle istruzioni e alle illustrazioni da 38 a 50.

34 Fissare il filo di massa (B) al blocco motore. Con l'inseritore P/N 322697 inserire il morsetto del perno nella cavità "E" del connettore a cinque fili, o nella cavità "A" del connettore a tre fili (C). Allineare accuratamente le parti del connettore durante il rimontaggio per assicurare un buon contatto del morsetto. Installare il fermo sul connettore. Installare il connettore nel morsetto e chiudere bene.

FRANÇAIS

32 Montez le levier d'avance à l'allumage et le levier de commande d'accélération sur le bossage de montage du levier d'accélération. Montez la vis (N) de fixation du levier d'accélération au cylindre et la rondelle. Serrez à 24-27 N·m (18-20 ft. lbs.).

32 Enduisez de graisse *Triple-Guard* le coussinet de came d'accélération. Montez le coussinet de came d'accélération dans la came d'accélération. Montez la rondelle fine contre la tête de la vis de came d'accélération. Montez la vis de came d'accélération (O) dans la came d'accélération. Placez la rondelle épaisse contre le bossage du carter. Serrez la vis à la main dans le moteur des modèles CR et CO.

33 Montez la tige d'avance à l'allumage (A) entre la bille d'avance à l'allumage et la bille du socle d'avance automatique à l'allumage.

Étape 3. Pose de l'interrupteur d'arrêt de l'allumage

Lors de la pose de l'interrupteur d'arrêt de l'allumage sur les modèles 1984 jusqu'au 1986 NON ÉQUIPÉS d'éclairage par CA, suivez les instructions et les illustrations 34 à 37.

Lors de la pose de l'interrupteur d'arrêt de l'allumage sur les modèles 1986 et postérieurs ÉQUIPÉS d'éclairage par CA ou sur les modèles 1987 et postérieurs NON ÉQUIPÉS d'éclairage par CA, suivez les instructions et les illustrations 38 à 50.

34 Attachez le câble de masse (B) au bloc-moteur. Utilisez l'Insert Tool P/N 322697 pour insérer la borne en aiguille dans la cavité "E" du connecteur à cinq fils, ou dans la cavité "A" du connecteur à trois fils (C). Pendant le montage, alignez soigneusement les moitiés du connecteur afin d'assurer le contact approprié des bornes. Montez le dispositif de retenue dans le connecteur. Montez le connecteur dans le collier et serrez-le fermement.

SVENSKA

32 Installera tändningsregleringsarms- och gasregleringsarmensheterna på gasarmens monteringsnav. Installera gasarmen på cylinderskruven (N) och brickan. Dra åt till 24-27 N·m (18-20 ft. lbs.).

32 Stryk *Triple-Guard* -fett på gaskamsbussningen. Montera gaskamsbussningen i gaskammen. Montera den tunna brickan mot gaskamsskruvens huvud. Montera gaskamsskruven (O) i gaskammen. Sätt den tjocka brickan mot klacken på vevhuset. Dra åt för hand på CR och CO motorer.

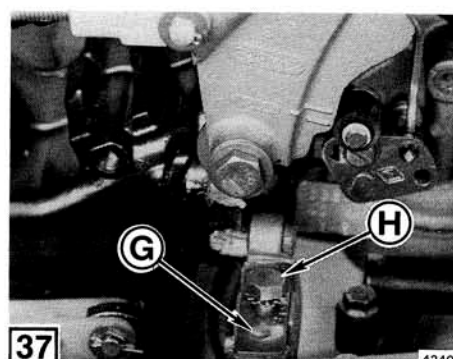
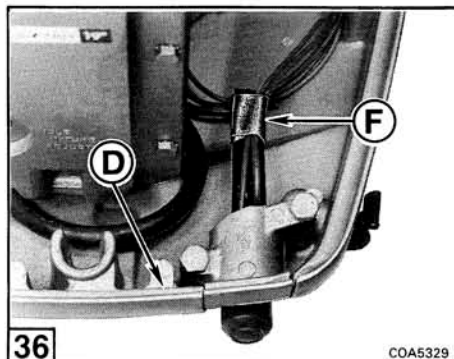
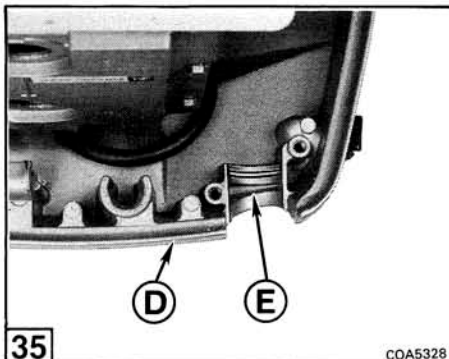
33 Instale la varilla de avance de chispa (A) entre la bola de avance de chispa y la bola de la base del inducido.

Steg 3. Installera tändningsstoppkontakten

Vid montering av tändningskontakt på 1984 o m 1986 års modeller UTAN växelströmständning, följ instruktionerna och illustrationerna 34 t o m 37.

Vid montering av tändningskontakt på modeller av årgång 1986 och senare MED växelströmständning eller på modeller av årgång 1987 och senare UTAN växelströmständning, följ instruktionerna och illustrationerna 38 t o m 50.

34 Sujete el cable de tierra (B) al bloque del motor. Use la Herramienta para Insertar Pines P/N 322697 para insertar el pin terminal de pasador dentro de la cavidad "E" del conector de cinco cables, o dentro del agujero "A" del conector de tres cables (C). Alinee cuidadosamente las dos mitades del conector durante el ensamble con el fin de asegurar el contacto apropiado del terminal. Instale el retenedor en el conector. Instale el conector en la abrazadera y ciérrela con firmeza.



ENGLISH

Route the stop switch wires forward to the front port side of the lower engine cover. Wires must not interfere with shift or throttle linkage.

35 Remove two screws attaching clamp at front of lower engine cover using a 7/16 wrench.

35 36 Install the stop switch in lower engine cover **D**. Be sure the large rib on switch is forward of rib **E** in the cavity of the lower engine cover.

36 Secure switch with the clamp. Using a 7/16 in. wrench, tighten to a torque of 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).

36 Tape stop switch wires to the switch. Shorten the excess wire by carefully coiling and taping wires **F**.

37 Install detent retainer **G** and secure with detent anchor block screw **H**.

Apply a small piece of tape over the hole in the throttle cable grommet outside and inside of the lower engine cover. The hole can also be filled with Black Neoprene Dip, P/N 909570.

ESPAÑOL

Dra stoppströmbrytarsladdarna framåt till främre babor sida av den lägre motorkåpan. Sladdarna får inte vara i vägen för växel- eller gaslänksystemet.

35 Ta bort de två skruvarna som fäster klämman vid främre delen av den lägre motorkåpan med en 7/16-nyckel.

35 36 Installera stoppströmbrytaren i den lägre motorkåpan **D**. Se till att strömbrytarens stora ribba är framför ribban **E** i hålet på den lägre motorkåpan.

36 Fäst strömbrytaren med klämman och dra åt klämman till 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) med en 7/16 in. nyckel.

36 Fäst stoppströmbrytarsladdarna på strömbrytaren med tejp. Om sladdarna **F** är för långa, linda och tejp dem.

37 Instale el retenedor del retén **G** y asegúrelo con el tornillo del retén del bloque de anclaje **H**.

Coloque un pedacito de cinta aislante sobre el agujero del anillo de caucho del cable del acelerador por dentro y por fuera de la tapa inferior del motor. El agujero también podrá ser llenado con Black Neoprene Dip, P/N 909570 (Neopreno Negro).

FRANÇAIS

Acheminez les fils de l'interrupteur d'arrêt vers l'avant en direction du côté avant bâbord du capot inférieur du moteur. Les fils ne peuvent pas interférer avec la tringlerie de l'inversion ou de l'accélération.

35 Enlevez les deux vis de fixation du collier à l'avant du capot inférieur du moteur à l'aide d'une clé de 7/16.

35 36 Montez l'interrupteur d'arrêt dans le capot inférieur du moteur **D**. Assurez-vous que la grande nervure de l'interrupteur est située en avant de la nervure **E** de la cavité du capot inférieur du moteur.

36 Attachez l'interrupteur à l'aide du collier. Serrez à 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) à l'aide d'une clé de 7/16 in.

36 Guidez les fils de l'interrupteur d'arrêt sur l'interrupteur. Le fil en excédent sera soigneusement raccourci en bobinant et en attachant soigneusement à l'aide de ruban adhésif les fils **F**.

37 Montez l'attache de blocage **G** et fixez-la à l'aide de la vis de blocage du bloc d'ancrage **H**.

Appliquez un petit morceau de ruban adhésif sur l'orifice du passe-câbles du câble d'accélération à l'intérieur et à l'extérieur du capot inférieur du moteur. Cet orifice peut également être rempli de produit anti-corrosion Black Neoprene Dip P/N 909570.

DEUTSCH

Stopschalterdrähte nach vorne zur vorderen Backbordseite der unteren Motorabdeckung führen. Die Drähte dürfen sich nicht im Gas- bzw. Schaltgestänge verfangen.

35 Mit einem 7/16 Schlüssel die beiden Schrauben, die die Klemme an der Vorderseite der unteren Motorabdeckung halten, entfernen.

35 36 Den Stopschalter in die untere Motorabdeckung **D** einbauen, wobei darauf zu achten ist, daß die breite Rippe des Schalters vor der Rippe **E** in der Öffnung der unteren Motorabdeckung liegt.

36 Schalter mit der Klemme sichern und mit einem 7/16 in. Schlüssel mit einem Drehmoment von 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) anziehen.

36 Die Drähte mit einem Klebeband am Schalter befestigen. Überschüssigen Draht **F** sorgfältig bündeln und mit Isolierband festkleben.

37 Sperrbefestigung **G** einbauen und mit der Ankerblockschraube **H** befestigen.

Die Öffnung in der Gaszugdurchführung an Außen- und Innenseite der unteren Motorabdeckung zukleben. Dazu kann entweder Klebeband oder Black Neoprene Dip P/N 909570 verwendet werden.

ITALIANO

Dirigere i fili dell'interruttore di arresto in avanti verso il lato frontale babor della carenatura inferiore del motore. I fili non devono interferire con la tiranteria del cambio o dell'acceleratore.

35 Togliere le due viti che fissano il morsetto sul davanti della carenatura del motore inferiore usando una chiave 7/16.

35 36 Mettere l'interruttore di arresto nella carenatura inferiore del motore **D**. Assicurarsi che il grande nastro sull'interruttore si trovi davanti al nastro **E** nella cavità della carenatura inferiore del motore.

36 Fissare l'interruttore con il morsetto. Usando una chiave di 7/16 pollici, stringere con una coppia di 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).

36 Attaccare con nastro isolante i fili dell'interruttore di arresto all'interruttore. Ridurre il filo che rimane avvolgendo accuratamente e fasciando con nastro isolante i fili **F**.

37 Sistemare il fermo del dente d'arresto **G** e fissarlo con la vite **H** del blocco di ancoraggio del dente d'arresto.

Applicare un pezzetto di nastro isolante sul foro nello anello del cavo dell'acceleratore all'esterno e all'interno della carenatura inferiore del motore. Il foro può anche essere riempito con neoprene black neoprene dip, P/N 909570.

SVENSKA

Encamine los cables del botón de apagar para adelante, hacia la parte frontal de babor de la tapa inferior del motor. Los cables no deberán interferir con las articulaciones de cambios o del acelerador.

35 Remueva los dos tornillos que sujetan la abrazadera a la parte frontal de la tapa inferior del motor utilizando una llave de 7/16.

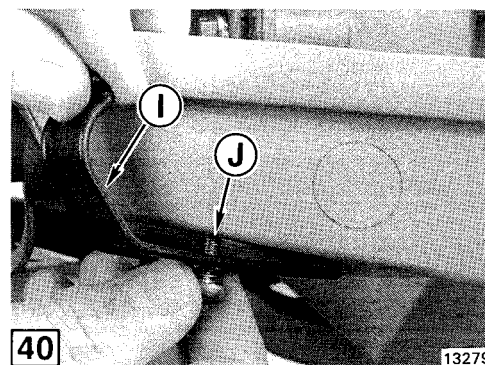
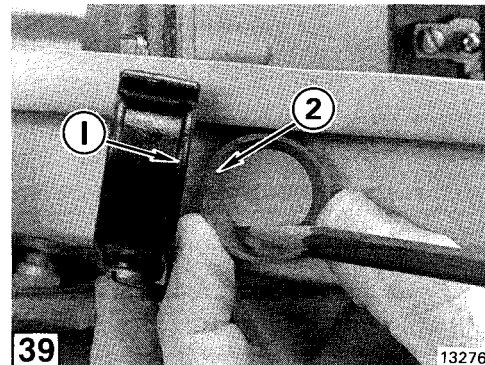
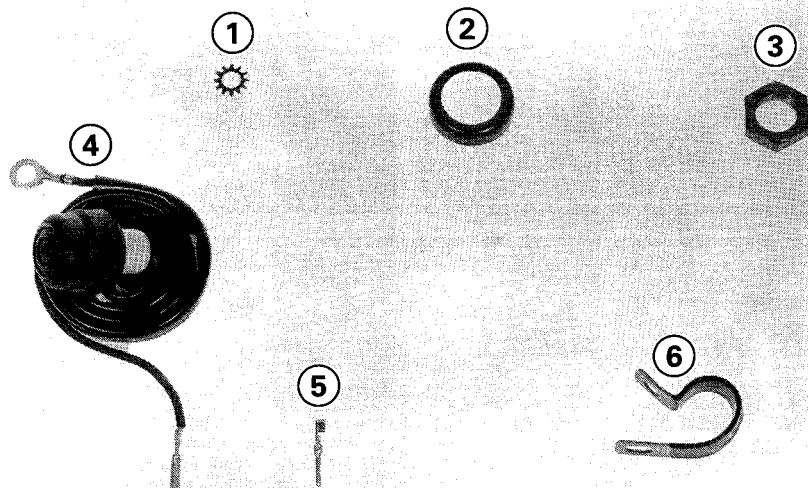
35 36 Instale el botón de apagar en la tapa inferior del motor **D**. Asegúrese de que la costilla grande del botón de apagar este más adelante de la costilla **E** situada en la cavidad de la tapa inferior del motor.

36 Asegure el botón de apagar con la abrazadera. Usando una llave de 7/16 pul., apriétela a una torsión de 7-9 N·m (60-84 lbs.pul.).

36 Usando cinta aislante, pegue los cables del botón de apagar en el botón. Acorte el exceso de cable enrollando y amarrando cuidadosamente los cables **F**.

37 Instale el espárrillador **G** y fíjelo con el espárrillador-bloque **H**.

Sätt en liten bit tejp över hålet i gaskabelgenomföringen på ut- och insidan av den lägre motorkåpan. Hålet kan också fyllas med Black Neoprene Dip, P/N 909570.



38

13273

40

13279

ENGLISH

38 Check contents of ignition stop switch kit:

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Star Lock Washer	1
2	Bezel	1
3	Nut	1
4	Stop Switch Assembly	1
5	Pin Terminal	1
6	Clamp	1

39 Position bezel (2) under ridge of lower engine cover, aft and next to edge of fuel hose clip (1). Mark inside of bezel.

40 Remove and retain screw (J) and discard fuel hose clip (1).

ESPAÑOL

38 Verifique el contenido del interruptor de parada:

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
1	Arandela Estrella	1
2	Bisel	1
3	Tuerca	1
4	Conjunto de Interruptor de Parada	1
5	Terminal de Pasador	1
6	Abrazadera	1

39 Coloque el bisel (2) debajo del borde de la tapa inferior del motor, hacia atrás y al lado de la abrazadera de la manguera de combustible (1). Marque la parte interior del bisel.

40 Remueva y guarde el tornillo de retención (J) y deshágase de la abrazadera de la manguera de combustible (1).

FRANÇAIS

38 Contrôlez le contenu du kit pour interrupteur d'arrêt de l'allumage:

Réf.	Désignation	Qté.
1	Rondelle à étoile	1
2	Anneau en biseau	1
3	Écrou	1
4	Ensemble d'interrupteur d'arrêt	1
5	Borne à goupille	1
6	Collier de serrage	1

39 Placez l'anneau en biseau (2) sous l'arête du capot-moteur inférieur, en arrière et près du bord de l'attache (1) du tube flexible à carburant. Marquez l'intérieur de l'anneau en biseau.

40 Retirez et gardez la vis (J) et mettez au rebut l'attache (1) du tube flexible à carburant.

DEUTSCH

38 Überprüfen Sie den Inhalt des Bausatzes für den Zündungs-Stopschalter:

Ref.	Bezeichnung	St.
1	Zahnscheibe	1
2	Abschlußring	1
3	Mutter	1
4	Stopschalter-Bausatz	1
5	Kontaktstift	1
6	Klemme	1

39 Legen Sie den Abschlußring (2) unter die vorstehende Leiste der unteren Motorabdeckung achten und neben die Klemme der Kraftstoffzuleitung (1). Markieren Sie den Innenkreis des Abschlußringes.

40 Entfernen und halten Sie die Schraube (J) und werfen Sie die Klemme der Kraftstoffzuleitung (1) weg.

ITALIANO

38 Verificare il contenuto del kit interruttore di arresto:

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Rondella a stella	1
2	Cornice	1
3	Dado	1
4	Interruttore di arresto	1
5	Terminale maschio	1
6	Morsetto	1

39 Collocare la cornice (2) sotto al crinale della bacchetta del motore, dietro e vicino all'estremità del fermaglio del flessibile di alimentazione (1). Marcare l'interno della cornice.

40 Togliere le vite (J) e metterla da parte, gettare il fermaglio del flessibile di alimentazione (1).

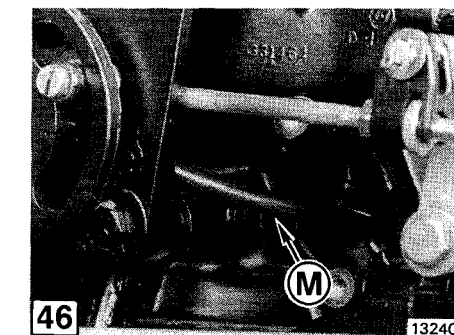
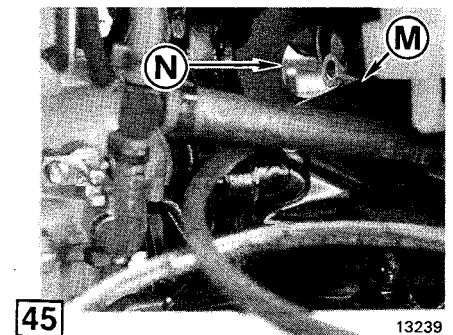
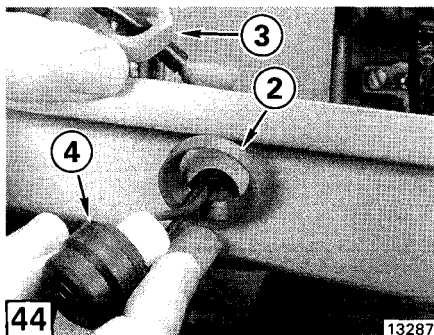
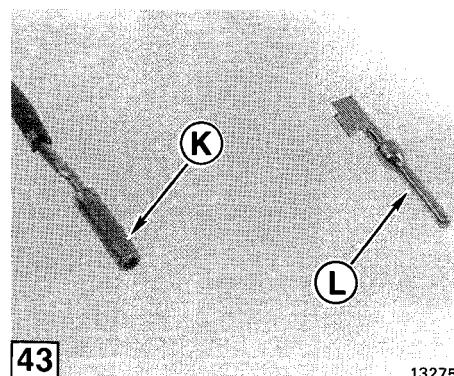
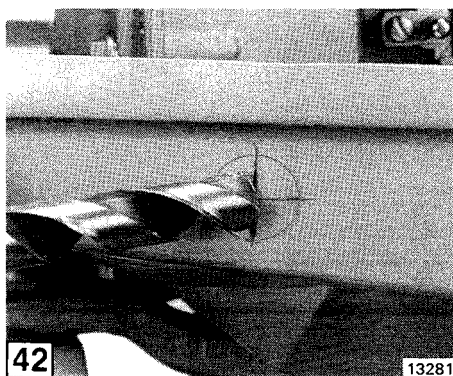
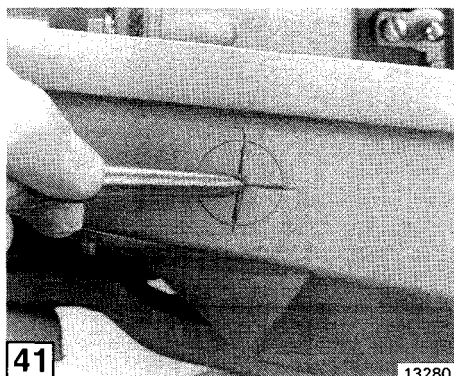
SVENSKA

38 Kontrollera innehållet i tändningsstoppkontaktsatsen:

Ref.	Benämning	Ant.
1	Stjärnbricka	1
2	Infattning	1
3	Mutter	1
4	Tändningsstoppkontakt	1
5	Stiftterminal	1
6	Klämman	1

39 Sätt infattningen (2) under kanten på den nedre motorkåpan och vid sidan om kanten på bränsleslangklämmen (1). Märk ut infattningens insida.

40 Ta bort skruven (J) och spara den och släng bränsleslangklämmen (1).



- 41** Locate and center punch center of bezel circle.
- 42** Drill a $\frac{5}{16}$ in. (16 mm) hole through the lower engine cover. Remove burrs and rough edges of hole.
- 43** Check discarded steering handle stop switch lead ends. If the stop switch lead end has a socket terminal (K), continue with instructions. If the stop switch lead end has a pin terminal (L), remove the socket terminal and replace it with the pin terminal.
- 44** Place bezel (2) onto stop switch (4), slide wire leads through drilled hole, and secure stop switch with nut (3).
- 45** Slide stop switch leads (M) through hole (N) of crankcase.
- 46** Slide stop switch leads (M) over throttle lever boss and behind power pack.

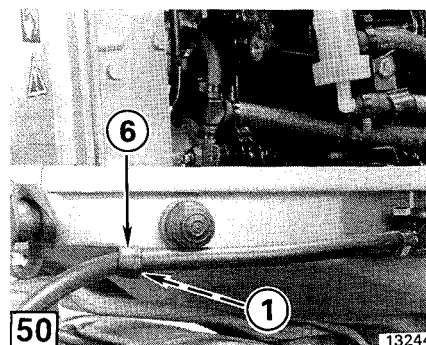
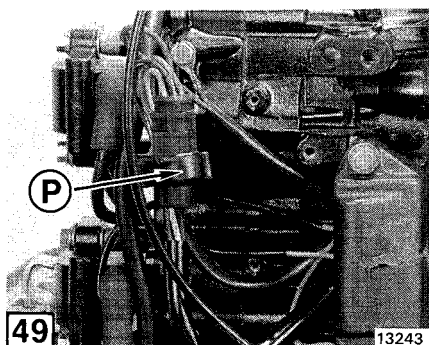
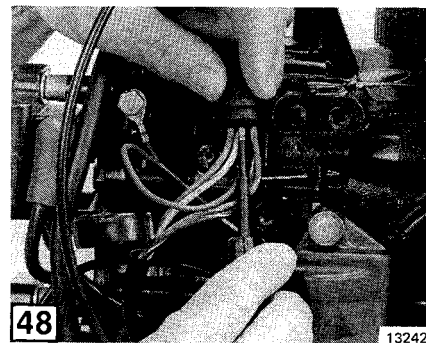
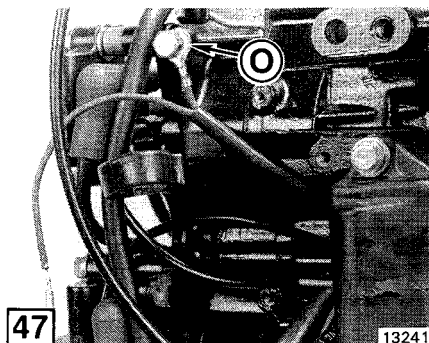
- 41** Localice y centropuntee el centro del círculo del bisel.
- 42** Perfore un agujero de 16 mm ($\frac{5}{16}$ pul.), a través de la tapa inferior del motor. Remueva la rebaba y pula los bordes del agujero.
- 43** Revise las puntas de los cables del interruptor de parada del brazo de dirección removido. Si la punta del cable del interruptor de parada tiene un terminal hembra (K), continúe con las instrucciones. Si el cable del interruptor de parada tiene un terminal de pasador macho (L), remueva el terminal hembra y reemplácelo por el terminal de pasador macho.
- 44** Coloque el bisel (2) en el interruptor de parada (4), pase los cables por entre el agujero perforado y sujete el interruptor de parada con la tuerca (3).
- 45** Deslice los cables del interruptor de parada (M) por entre el agujero (N), situado en el cárter.
- 46** Deslice los cables del interruptor de parada (M) sobre la protuberancia de la palanca de aceleración y por detrás del power pack.

- 41** Repérez le centre du cercle de l'anneau en biseau et pointez-le au centre.
- 42** Forez un orifice de 16 mm ($\frac{5}{16}$ in.) à travers le capot-moteur inférieur. Retirez les bavures et les bords rugueux de l'orifice.
- 43** Contrôlez les extrémités de la conduite d'interrupteur d'arrêt de la poignée de direction. Si l'extrémité de la conduite de l'interrupteur d'arrêt a une borne à douille (K), continuez le reste des instructions. Si l'extrémité de la conduite de l'interrupteur d'arrêt a une borne à goupille (L), retirez la borne à douille et remplacez-la par la borne à goupille.
- 44** Placez l'anneau en biseau (2) sur l'interrupteur d'arrêt (4), faites glisser les conduites à fil à travers l'orifice foré et fixez l'interrupteur d'arrêt à l'aide de l'écrou (3).
- 45** Faites glisser les conduites (M) de l'interrupteur d'arrêt à travers l'orifice (N) du carter moteur.
- 46** Faites glisser les conduites de l'interrupteur d'arrêt (M) par dessus le bossage du levier d'accélération et derrière le boîtier électronique.

- 41** Setzen Sie den Zentrierkörner genau in der Mitte des von Ihnen markierten Innenkreises des Abschlußringes an.
- 42** Bohren Sie ein $\frac{5}{16}$ in. (16 mm) starkes Loch durch die untere Motorabdeckung. Entfernen Sie Grate und raue Kanten des gebohrten Lochs.
- 43** Überprüfen Sie die Kabelenden des Drehgasgriff-Stopschalters, den Sie ausgebaut haben. Sollte das Kabelende mit einem Stecker (K) ausgestattet sein, gehen Sie zum nächsten Punkt über. Sollte das Kabelende des Stoppschalters mit einem Stift (L) ausgestattet sein, entfernen Sie den Stecker und ersetzen Sie ihn durch einen Stift.
- 44** Legen Sie den Abschlußring (2) auf den Stoppschalter (4), führen Sie die Kabel durch das gebohrte Loch und sichern Sie den Stoppschalter mit der Mutter (3).
- 45** Führen Sie die Kabel des Stoppschalters (M) durch das Loch (N) des Kurbelgehäuses.
- 46** Führen Sie die Kabel des Stoppschalters (M) über das Auge des Gashebels und hinter das Power Pack.

- 41** Individuare e segnare con un punzone il centro della cornice.
- 42** Eseguire un foro di $\frac{5}{16}$ in. (16 mm) nella bacinella del motore. Togliere le bavature e smussare i bordi del foro.
- 43** Verificare le estremità del filo dell'interruttore di arresto della barra di guida da gettare. Se all'estremità del filo si trova un terminale femmina (K), continuare a seguire le istruzioni. Se all'estremità si trova un terminale maschio (L), togliere il terminale femmina e sostituirlo col terminale maschio.
- 44** Collocare la cornice (2) sull'interruttore di arresto (4), far passare i fili attraverso il foro eseguito e fissare l'interruttore con il dado (3).
- 45** Far passare i fili dell'interruttore (M) attraverso il foro (N) del carter.
- 46** Far passare i fili (M) sulla sporgenza della leva dell'acceleratore e dietro alla centralina elettrica.

- 41** Gör ett märke med en syl i mitten av infattningscirkeln.
- 42** Borra ett $\frac{5}{16}$ in. (16 mm) hål genom den nedre motorkåpan. Grada hålet och ta bort skarpa kanter.
- 43** Kontrollera ändarna på stoppkontaktsladden (som kasserats) till styrhandtaget. Om stoppkontaktsladdens ände har en hylsterterminal (K), gå vidare. Om sladdens ände har en stiftterminal (L), ta bort hylsterterminalen och byt ut den mot stiftterminalen.
- 44** Sätt infattningen (2) på stoppkontakten (4), skjut in sladdarna genom det borrade hålet och fäst stoppkontakten med muttern (3).
- 45** Skjut stoppkontakts sladdar (M) genom hålet (N) i vevhuset.
- 46** Skjut stoppkontakts sladdar (M) över gasarmsklacken och bakom powerpack.



ENGLISH

- 47** Secure ring terminal to ground (C) of powerhead.
- 48** Install socket or pin terminal into (E) cavity of five-wire connector or into (A) cavity of three-wire connector.
- 49** Align connectors and push together to ensure proper terminal contact. Secure connectors in clamp (P).
- 50** Install fuel hose into clamp (6) and secure clamp to lower engine cover with star lock washer (1) and retained screw.

ESPAÑOL

- 47** Asegure el terminal de anillo en la tierra (C) de la cabeza de fuerza.
- 48** Instale el terminal hembra o macho en la cavidad (E) del conector de cinco cables o en la cavidad (A) del conector de tres cables.
- 49** Alinee los conectores y empújelos entre sí para garantizar el contacto apropiado de los terminales. Asegure los conectores en la abrazadera (P).
- 50** Instale la manguera de combustible en la abrazadera (6) y asegure la abrazadera a la tapa inferior del motor con el tornillo guardado y la arandela estrella (1).

FRANÇAIS

- 47** Fixez la borne à ceinture à la masse (C) du bloc-moteur.
- 48** Montez la douille ou la borne à goupille dans la cavité (E) du connecteur à cinq voies ou dans la cavité (A) du connecteur à trois voies.
- 49** Alignez les connecteurs et poussez-les ensemble afin d'assurer le contact approprié des bornes. Fixez les connecteurs dans le collier de serrage (P).
- 50** Posez le tube flexible à carburant (6) et fixez le collier de serrage au capot-moteur inférieur à l'aide de la rondelle à étoile (1) et de la vis gardée.

DEUTSCH

- 47** Befestigen Sie den geschlossenen Kabelschuh an der Masse (C) des Kraftkopfes.
- 48** Installieren Sie den Stecker oder den Stift in die Aussparung (E) des Fünfeitersteckers oder in die Aussparung (A) des Dreileitersteckers.
- 49** Richten Sie die Stecker aus und schieben Sie sie zusammen, um einen einwandfreien Kontakt zu gewährleisten. Sichern Sie die Stecker in Klemme (P).
- 50** Installieren Sie die Klemme (6) der Kraftstoffzuleitung und sichern Sie die Klemme an der unteren Motorabdeckung mit der Zahnscheibe (1) und der Schraube, die Sie zuvor gelöst haben.

ITALIANO

- 47** Fissare il capocorda ad occhio (C) alla massa del blocco motore.
- 48** Inserire il terminale maschio o femmina nella cavità (E) del connettore a cinque fili o nella cavità (A) del connettore a tre fili.
- 49** Allineare i connettori e premerli insieme per assicurare un buon contatto del terminale. Fissare i connettori nel morsetto (P).
- 50** Installare il flessibile di alimentazione nel morsetto (6) e fissare il morsetto alla bacinella del motore con la rondella a stella (1) e la vite messa da parte.

SVENSKA

- 47** Fäst ringterminalen på powerheads jord (C).
- 48** Installera hyls- eller stiftterminalen i (E) hålet i 5-vägskopplingen eller i (A) hålet i 3-vägskopplingen.
- 49** Sätt kopplingarna mitt emot varandra och tryck ihop för att säkerställa ordentlig terminalkontakt. Fäst kopplingarna i klämman (P).
- 50** Installera bränsleslangen i klämman (6) och fäst klämman på den nedre motorkåpan med stjärnbrickan (1) och en hållarskruv.

Step 4. Test and Adjust

See remote control instructions for control cable installation, adjustment and maintenance information.

Since the spark advance and throttle lever linkage has been replaced, it is necessary to adjust the engine synchronization. This includes adjustment to the cam follower, the throttle valve synchronization, spark advance, throttle stop screw, and idle adjustment screw. Use the Service Manual for the model engine being serviced to ensure correct adjustment. Tighten throttle cam screw to a torque of 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).

 **After installation is completed, check for interference between stop switch wires and engine linkage parts.** Undetected interference may result in electrical wires being damaged.

 **Check for possible interference between remote control cables, steering connector, and any portion of boat and motor.** To do this, turn motor from lock to lock in both running and full tilt positions. Undetected interference may result in restrictions to steering or tilt operation of motor.

 **Check operation of stop switch.** Start engine and stop by pressing stop switch. If engine does not stop, repair as required.

To the Installer

Give these Installation Instructions to the future owner. The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of this product.

To the New Owner

Retain these Installation Instructions with your Owner's/Operator's Manual. They contain installation, adjustment and operating information for future reference. A Service Parts List is provided for your reference. See your dealer for service and replacement parts.

 **When replacement parts are required, use genuine Evinrude/Johnson parts or parts with equivalent characteristics including type, strength and material.** Failure to do so may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

 Safety Related**Schritt 4. Überprüfen und Einstellen**

Zum Einbau der Fernbedienungskabel, zur Einstellung und Wartung siehe die Anleitungen für die Fernbedienung.

Da das Verbindungsgestänge zwischen Frühzündung und Gashebel ausgetauscht wurde, muß die Motorsynchronisierung neu eingestellt werden. Dazu gehören die Einstellung von Nockenstoßel, Drosselklappensynchronisierung, Frühzündung, Gasstoppschraube und Leerlauf-Einstellschraube. Die richtige Einstellung für die Motoren des jeweiligen Modells ist dem Kundendiensthandbuch zu entnehmen. Gasnockenschraube mit einem Drehmoment von 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) anziehen.

 **Nach dem Einbau prüfen, ob genügend Abstand zwischen den Drähten des Stoppschalters und den Teilen des Motorgestänges besteht.** Es könnten Schäden an den Elektrokabeln auftreten.

 **Prüfen, ob genügend Abstand zwischen den Fernbedienungskabeln, der Steuerverbindung und anderen Teilen des Bootes und des Motors besteht.** Dazu den Motor sowohl in Fahr- wie auch in voller Kippstellung von Sperre zu Sperre drehen. Ist der Abstand zwischen den oben genannten Teilen ungenügend, so kann es zu Behinderungen beim Steuern oder beim Kippen des Motors kommen.

 **Funktionieren des Stoppschalters prüfen.** Motor starten und durch Betätigen des Stoppschalters abstellen. Stellt sich der Motor nicht ab, die erforderliche Reparatur durchführen.

An den Mechaniker

Geben Sie diese Einbauanleitungen dem zukünftigen Besitzer. Sie enthalten Sicherheitsbestimmungen und andere Informationen, die für einen sicheren Betrieb des Produkts wesentlich sind.

An den neuen Besitzer

Bewahren Sie diese Einbauanleitungen zusammen mit Ihrer Technischen Bedienungsanleitung auf. Sie enthalten Informationen für Einbau, Einstellung und Betrieb. Zu Ihrer Information liegt eine Liste von Service-Ersatzteilen bei. Wenden Sie sich für Serviceleistungen und Ersatzteile an Ihren Händler.

 **Wenn Ersatzteile benötigt werden, Evinrude/Johnson Originalteile oder Teile mit gleichen Eigenschaften im Hinblick auf Art, Stärke und Material verwenden.** Andernfalls kann es zu Funktionsstörungen und eventuell zu Verletzungen des Skippers und/oder der Passagiere kommen.

 Sicherheitshinweis**Paso 4. Pruebas y Ajustes**

Vea las instrucciones del control remoto para obtener información sobre la instalación, ajuste y mantenimiento de los cables de control.

Puesto que las articulaciones de la palanca del acelerador y del avance de chispa han sido reemplazadas, es necesario ajustar la sincronización del motor. Esto incluye ajustes en la leva de seguimiento, sincronización de las válvulas del acelerador, avance de chispa, tornillo de tope del acelerador y tornillo de ajuste de marcha en vacío. Use el Manual de Servicio para el modelo de motor que está siendo reparado para asegurarse del ajuste correcto. Apriete el tornillo de la leva del acelerador a una torsión de 7-9 N·m (60-80 lbs. pul.).

 **Después de completar la instalación, verifique si hay interferencia entre los cables del botón de apagar y las partes de las articulaciones del motor.** Interferencias indetectadas podrán resultar en que los cables eléctricos sean dañados.

 **Verifique si hay interferencias entre los cables de control remoto, conector de dirección y cualquier porción de la embarcación y el motor.** Para hacer esto, gire el motor de tope a tope en las posiciones de marcha y de inclinación total. Interferencias indetectadas podrán resultar en restricciones en la dirección o en la operación de la inclinación del motor.

 **Verifique la operación del botón de apagar.** Arranque el motor y apáguelo oprimiendo el botón de apagar. Si el motor no apaga, repare el botón tal como sea necesario.

Al Instalador

Entregue estas Instrucciones de Instalación al futuro propietario. Las instrucciones contienen avisos de seguridad y otras informaciones vitales para el uso seguro y continuado de este producto.

Al Nuevo Propietario

Retenga estas Instrucciones de Instalación con su Manual del Propietario/Operador. Ellas contienen informaciones de instalación, ajuste y operación para futura referencia. Una lista de Partes de Servicio es suministrada para su referencia. Vea a su agente para obtener servicio y las partes de reemplazo.

 **Quando se requerian partes de reemplazo, use partes genuinas Evinrude/Johnson o partes con características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material.** El no hacer esto podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y posibles heridas al operador y/o pasajeros.

 Relativo a Seguridad**Fase 4. Prova e regolazione**

Vedere le istruzioni del telecomando per l'installazione, la regolazione e le informazioni di manutenzione del cavo di comando.

Poiché la tiranteria dell'antico dell'accensione e della leva dell'acceleratore è stata sostituita, è necessario regolare la sincronizzazione del motore. Ciò comprende la regolazione con il cedente, la sincronizzazione della valvola dell'acceleratore, l'antico di accensione, la vite di arresto dell'acceleratore, e la vite di regolazione del minimo. Usare il Manuale di Manutenzione per la manutenzione del motore modello per avere una corretta regolazione. Stringere la vite della camma dell'acceleratore con una coppia di 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).

 **Una volta l'installazione avvenuta, verificare se c'è una interferenza tra i fili dell'interruttore di arresto e le parti della tiranteria del motore.** Se l'interferenza non viene scoperta, si possono avere danni ai fili elettrici.

 **Verificare se c'è una interferenza tra i cavi del telecomando, il connettore di guida, e qualunque parte della barca e del motore.** Per fare ciò, girare il motore da fermo a fermo nelle posizioni di funzionamento e di ribaltamento completo. Una interferenza non individuata può provocare delle difficoltà nella guida o nel ribaltamento del motore.

 **Verificare il funzionamento dell'interruttore di arresto.** Avviare il motore e fermarlo premendo l'interruttore di arresto. Se il motore non si ferma, riparare come richiesto.

Per l'installatore

Dare queste istruzioni di installazione al futuro proprietario. Le istruzioni contengono delle avvertenze di sicurezza e altre vitali informazioni per l'uso continuo di questo prodotto.

Per il nuovo utente

Conservare queste istruzioni di installazione con il Manuale del proprietario/utente. Contengono informazioni di installazione, di regolazione e di funzionamento per una ulteriore referenza. Un elenco dei pezzi di ricambio viene fornito per referenza. Rivolgersi al concessionario per la manutenzione e i pezzi di ricambio.

 **Se ci vogliono dei pezzi di ricambio, usare pezzi Evinrude/Johnson originali o pezzi con caratteristiche equivalenti per quanto riguarda il tipo, la solidità e il materiale utilizzato.** Se non si seguono queste istruzioni, il prodotto può non funzionare bene e il conduttore della barca e/o i passeggeri possono essere feriti.

 Sicurezza d'Uso**Étape 4. Essai et réglage**

Reportez-vous aux instructions relatives à la commande à distance pour ce qui est des informations sur le montage, le réglage et l'entretien du câble de commande.

Étant donné que la tringlerie de l'avance à l'allumage et du levier d'accélération a été remplacée, il y a lieu de procéder au réglage de la synchronisation du moteur. Ce réglage comprend le réglage du poussoir de came, la synchronisation du clapet d'accélération, le réglage de l'avance à l'allumage, de la vis de butée de l'accélération et de la vis de réglage du ralenti. Reportez-vous au manuel afférent au modèle du moteur en question afin de vous assurer d'un réglage correct. Serrez la vis de la came d'accélération à 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).

 **Lorsque le montage est terminé, contrôlez s'il n'y a pas d'interférences entre les fils de l'interrupteur d'arrêt et les pièces de la tringlerie du moteur.** Une interférence non détectée peut être à l'origine de détériorations aux fils électriques.

 **Contrôlez s'il n'y a pas d'interférences éventuelles entre les câbles de la commande à distance, le connecteur de la direction et toute autre partie du bateau et du moteur.** Pour ce faire, faites tourner le moteur de butée à butée dans les positions de navigation et de relevage complet. Une interférence non détectée peut être à l'origine de difficultés de direction ou de relevage du moteur.

 **Contrôlez le fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt.** Faites démarrer le moteur et arrêtez-le en enfonçant l'interrupteur d'arrêt. Si le moteur ne s'arrête pas, réparez comme il convient.

A l'attention de l'installateur

Communiquez ces Instructions de montage au futur propriétaire. Elles contiennent des avertissements de sécurité et des informations indispensables au bon fonctionnement du produit.

A l'attention du nouveau propriétaire

Conservez ces Instructions de montage et insérez-les dans votre Manuel du propriétaire/utilisateur. Elles contiennent des informations relatives au montage, au réglage et à l'utilisation auxquelles vous pourrez vous référer ultérieurement. Une liste des pièces de rechange vous est fournie à titre d'information. Adressez-vous à votre concessionnaire pour l'entretien de votre moteur et pour l'obtention de pièces de rechange.

 **Lorsque des pièces de rechange sont requises, utilisez des pièces de rechange Evinrude/Johnson d'origine ou des pièces présentant des caractéristiques équivalentes y inclus le type, la résistance et le matériau.** Le non-respect de cette disposition pourrait être à l'origine d'un fonctionnement défectueux du produit et de blessures éventuelles au pilote et/ou aux passagers.

 Point de Sécurité**Steg 4. Testa och Justera**

Se fjärrreglageanvisningarna för information om reglage-kabelinstallation, justering och underhåll.

Eftersom tändningsreglerings- och gasarmslänksystemet har bytts ut, måste motorns synkronisering justeras. Detta inkluderar justering av ventillyftaren, gasspjällsynkronisering, förtändning, stoppskruv och tomgångsjusteringsskruv. Använd Servicehandboken för den motormodell som skall justeras för att säkerställa korrekt justering. Dra åt spjällkammskraven till 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).

 **När installationen är avslutad, kontrollera om det finns störning mellan stoppstömbrytarsladdarna och motorlänkdelen.** Opptäckt störning kan resultera i skadade elektriska sladdar.

 **Kontrollera om det finns störning mellan fjärrreglagekablar, styranslutning och delar av båt och motor.** För att göra detta vrider man motorn från lås till lås både i köräge och i fullt upptippt läge. Opptäckt störning kan resultera i begränsningar vid styrning eller upptippting.

 **Kontrollera hur stoppstömbrytaren fungerar.** Starta motorn och stoppa den genom att trycka på stoppstömbrytaren. Om motorn inte stannar, reparera.

Till Installatören

Ge dessa installationsanvisningar till den framtida ägaren. Anvisningarna innehåller säkerhetsvarningar och annan information som är vital för fortsatt säker användning av denna produkt.

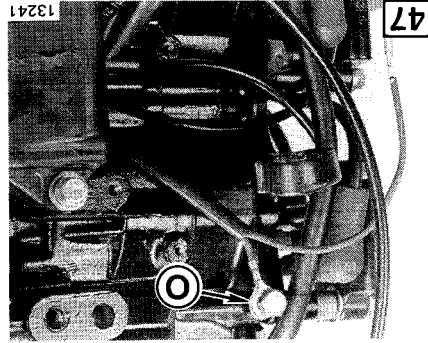
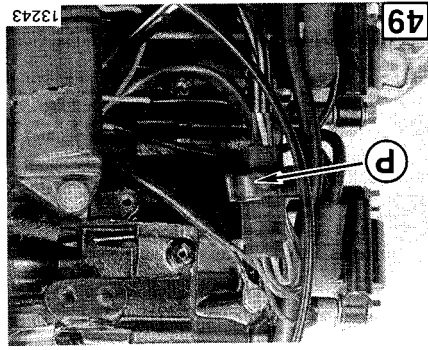
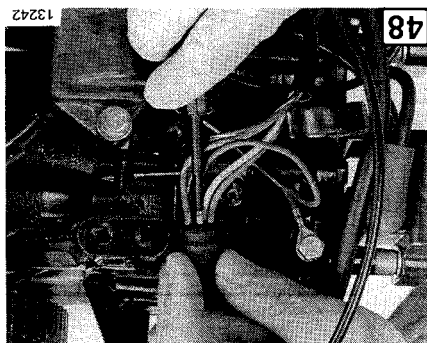
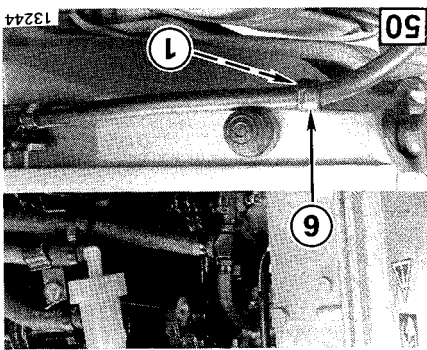
Till den Nya Ägaren

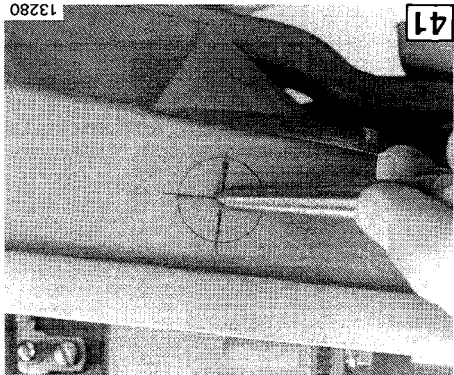
Förvara dessa Installationsanvisningar tillsammans med Ägare/Förarehandboken. De innehåller information om installation, justering och användning. För referens finns också en reservdelslista. Kontakta din återförsäljare vad beträffar service och reservdelar.

 **När reservdelar behövs skall man endast använda Evinrude/Johnson reservdelar eller reservdelar med motsvarande egenskaper, inklusive typ, styrka och material.** Om man inte gör det kan resultatet bli att produkten inte fungerar rätt och att föraren och/eller passagerare eventuellt skadas.

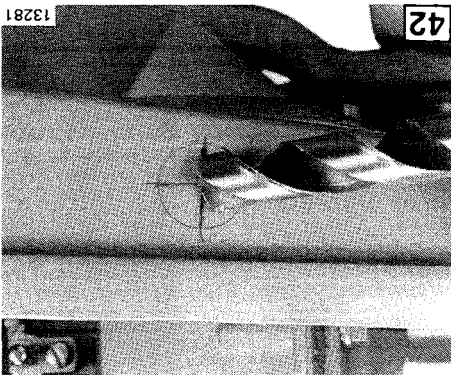
 Säkerhetsvarning

47 Kukkuan gelang terminal pada bagian ⑤ dari unit pembangkit tenaga. 48 Pasanglah kotak-listrik atau seteker dalam rongga ⑤ dari konektor berkabel lima, atau dalam rongga ④ dari konektor berkabel tiga. 49 Jajarkan kedua konektor ini dan tekanlah untuk mendapatkan kontak yang baik. Kukkuan konektor ini dengan kelem ⑦. 50 Pasanglah selang bahan-bakar dalam kelem ⑤ dan lekatkan kelem pada penutup mesin dalam bagian bawah dengan gelang pegas bintang ① dan sekurup.	47 Fastgør ringklemmen til motorblokkens jordforbindelse ⑤. 48 Monter kabelsko eller polsko i enten forbindelsessledet til fem ledninger ⑤ eller til tre ledninger ④. 49 Anbring forbindelsessledene overfor hinanden og skub dem sammen, så der sikres kontakt. Fastgør forbindelsessledene i spændebåndet ⑦. 50 Monter brændstofslangen i spændebåndet ⑤ og fastgør spændebåndet til det nedre motorbloksskive ① og skrue fra pkt. 40.	47 Kiinnitä rengasiliitin moottorilohkon maattoon ⑤. 48 Aseta pistukka- tai tappiliitin ⑤ viisijohdoliittimen syvennykseen tai ④ kolmijohdoliittimen syvennykseen. 49 Aseta liittimet linjaan ja tyhennä ne yhteen, jotta saadaan kunnollinen liittinkohdaksi. Kiinnitä liittimet liittimeen ⑦. 50 Aseta porttocaaneleku pitimeen ⑤ ja kiinnitä pidin moottorin alakaanteen tähtiliittukoalustavälillä ① ja taliteenotetulla ruuvilla.
47 Fest ringterminal til jord ⑤ på powerhead. 48 Monter pipe- eller pinne-enhet til ⑤ hullet i fem-ledningsledningsterminalen eller til ④ hullet i tre-ledningsledningsterminalen. 49 Juster forbindelserne og dytt sammen for å sikre riktig terminal kontakt. Fest forbindelsen i klemme ⑦. 50 Monter drivstoffslangen til klemmen ⑤ og fest klemmen til nedre motorblokkskive ① og låseskrue.	47 Bevestig de ringklem aan de massa ⑤ van het motorblok. 48 Monteer de bus- of penklem in hote ⑤ van de vijfdradsplug of hote ④ van de driedradsplug. 49 Houd de pluggen goed tegenover elkaar en druk ze in elkaar, zodat de klemmen goed contact maken. Zet de pluggen vast in de klem ⑦. 50 Monteer de benzineslang in de klem ⑤ en bevestig de klem met de sterovormige borging ① en de eerder verwijderde schroef aan de onderste motorkap.	47 Prenda o terminal de anel na terra ⑤ da cabeça de força. 48 Instale o terminal fêmea ou macho na cavidade ⑤ do conector de cinco cabos ou na cavidade ④ do conector de três cabos. 49 Alinhe os conectores e empurre um contra o outro para garantir o contato apropriado dos terminais. Prenda os conectores na braga ⑦. 50 Instale a mangueira de combustível dentro da braga ⑤ e prenda a braga ⑤ na tampa inferior do motor com a contra-arruela estreita ① e com o parafuso que foi retirado.

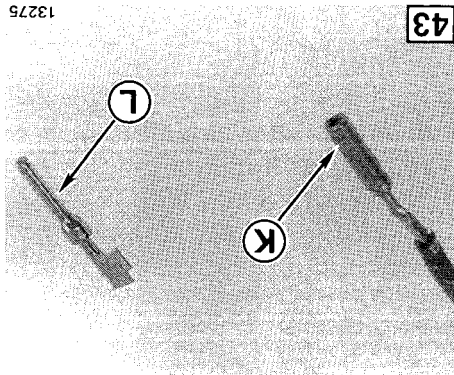




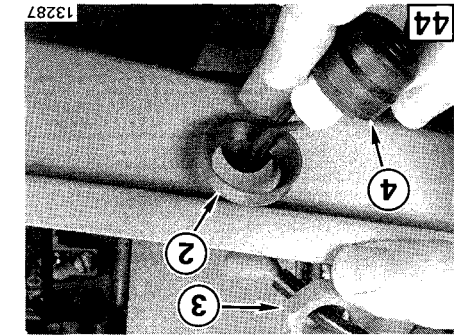
13280



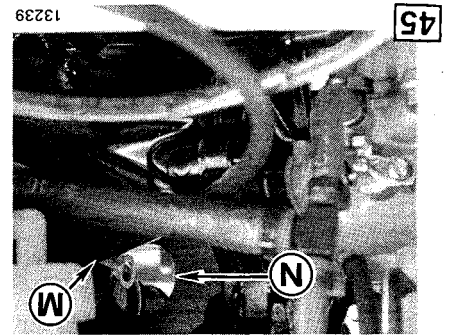
13281



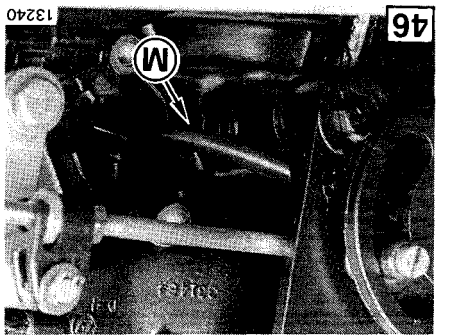
13275



13287



13239



13240

41 Localize o centro do circuito do bisei e marque-o com um punção.

42 Faça um furo de 16 mm (5/8 pol.) através da tampa inferior do motor. Remova as rebordas e as bordas ásperas do furo.

43 Verifique as pontas do cabo do interruptor de parada do braço de direção, que foi removido. Se a ponta do cabo do interruptor de parada tiver um terminal fêmea (K), continue com as instruções. Se a ponta do cabo do interruptor de parada tiver um terminal macho (L), remova o terminal fêmea e substitua-lhe pelo terminal macho.

44 Coloque o bisei (2) no interruptor de parada (4), passe os cabos através do furo e prenda o interruptor de parada com a porca (3).

45 Deslize os cabos do interruptor de parada (4) através do furo (N) situado no cárter.

46 Passe os cabos do interruptor de parada (4) sobre a protuberância da alavanca de aceleração e por detrás do "power pack".

41 Geef met een drevet het middelpunt van de schakelaar aan.

42 Boor een gaafte van 5/8 in. (16 mm) door de onderste motorkap. Verwijder bramen en scherpe randen.

43 Kijk wat voor soort klemmen er aan de uiteinden van de uit de stuurknuppel verwijderde stop-schakelaardraden zitten. Als de draad een busklem (K) heeft, gaat u verder met de instructies. Als de draad een busklem (L) heeft, de busklem verwijderen en vervangen door de penklem.

44 Schuif de schakelaar (2) op de stopschakelaar (4), schuif de draden door het geboorde gat en zet de stopschakelaar vast met de moer (3).

45 Schuif de stopschakelaar (4) door het gat (N) in het carter.

46 Schuif de stopschakelaar (4) over de gashetboomnaaf en achter het power pack.

41 Piirä pistepuikolla kehysympyrän keskikohta.

42 Poraa 5/8 in. (16 mm) reikä moottorin alakanen läpi. Poista porausjätteet ja reiän karheat reunat.

43 Tarkista, että sytytysasetus on ohjauksen asetus. Irrota pistukkeiliitin ja vaihda se pistukkeiliitin (K), ja jatka eteenpäin ohjeiden mukaan. Jos johdon pysäytyskatkaisimen johdon päässä on pistukkeiliitin (L), irrota pistukkeiliitin ja vaihda se pistukkeiliiteen (K).

44 Aseta kehys (2) katkaisimeen (4), pujota johtimet portaan reiän läpi ja kiinnitä katkaisin mutterilla (3).

45 Pujota katkaisimen johtimet (M) vaihdopesän reiän läpi.

46 Pujota katkaisimen johtimet (M) kaasuvivun kohdun päälle ja tyristoriliitikon taakse.

41 Med en kørner afmærkes midten af fronttrængens inderste diameter.

42 Bør et 5/8 in. (16 mm) hul gennem det nedre motordeksel. Fjern eventuelle ujævnheder.

43 Check ledningenderne til styrehåndtagets stopkontakt. Hvis ledningen har en kabelsko (K), følger afmonteret kabelsko og en polsko monteres i stedet.

44 Anbring fronttrængen (2) på stopkontakten (4), før ledningerne gennem det borede hul og fastgør stopkontakten med møtrikken (3).

45 Før stopkontaktedningerne (M) gennem hullet (N) i krumtaphuset.

46 Før stopkontaktedningerne (M) henover gashåndtaget og bagom strømfordeleren.

41 Tandalah pusat lingkaran sablon.

42 Bialah lubang sebesar 5/8 inci (16 mm) menembus penutup mesin bagian bawah. Gosoklah tepi lubang hingga halus.

43 Periksa lah ujung skakelar pemberhent i gagang penhent i yang dibuat. Bila ujung skakelar pemberhent i mempunyai terminal kotak-lisrik (K), ikutilah petunjuk-petunjuk selanjutnya. Bila ujung skakelar pemberhent i mempunyai seteker (L), buanglah kotak-lisriknya dan gantilah dengan seteker.

44 Taruhlah sablon (2) di atas skakelar pemadam/pemberhent i (4), masukkan kabel-kabelnya kedalam lubang, dan kukuhkan skakelar pemberhent i dengan mur (3).

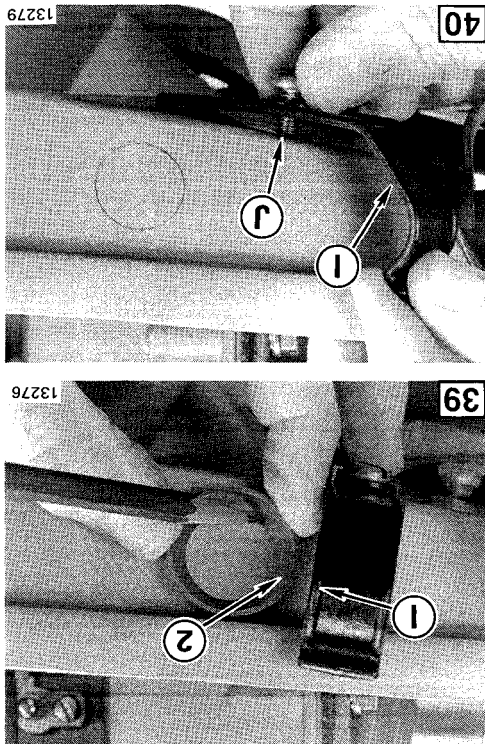
45 Urutkan kabel skakelar pemberhent i (M) melalui lubang (N) dari lemari engkol.

46 Urutkan kabel skakelar pemberhent i (M) diatas manot penyala dan dibawah unit pembangkit tenaga.

38

13273

13276



38 Verifique o conteúdo do conjunto do interruptor de perda da ignição:

Ref.	Nome da Peça	Qtd.
1	Contra-arruela Estrela	1
2	Bisel	1
3	Porca	1
4	Interruptor de Parada	1
5	Terminal macho	1
6	Braçadeira	1

39 Coloque o bisel ② debaixo da borda da tampa inferior do motor, em direção à parte traseira e próximo da braçadeira da mangueira de combustível ①. Marque a parte interior do bisel.

40 Remova e guarde o parafuso ① e desfaça-se da braçadeira da mangueira de combustível ①.

38 Controleer de inhoud van het kit:

Ref.	Omschrijving	St.
1	Stervormige borging	1
2	Schakelaarring	1
3	Moer	1
4	Stopchakelaar	1
5	Penklem	1
6	Klem	1

39 Houd de schakelaarring ② onder de rand van de onderste motorkep, naar het achterdek toe en op één lijn met de benzineslangclip ①. Geef de binnenrand van de ring aan.

40 Verwijder schroef ①, bewaar haar en gooi de benzineslangclip ① weg.

SUOMI

38 Tarkasta sytytyskatkaisinsarjan sisältö:

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Tähtilukkoalustalevy	1
2	Kehys	1
3	Mutteri	1
4	Katkaisinasennelma	1
5	Tapiliitin	1
6	Pidin	1

39 Aseta kehys ② moottorin alakannen reunan alle peränpäin ja polttoaineliikun haan ① reunaan. Piirrä merkki kehyyksen sisäpuolelle.

40 Irrota pidinruuvi ① ja polttoaineliikun haka ① ja pane ne talteen.

DANSK

38 Check indholdet af tændingsafbrydersættet:

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Stjerneskrive	1
2	Fronting	1
3	Møtrik	1
4	Stopkontaktaggregat	1
5	Kabelsko	1
6	Spændebånd	1

39 Anbring frontingen ② under det nedre motordeksels kant agter og ved siden af brændstofslangeklemmen ①. Afmærk frontingens inderside diameter.

40 Fjern skruen ① og gem den. Brændstofslangeklemmen ① skal ikke bruges igen.

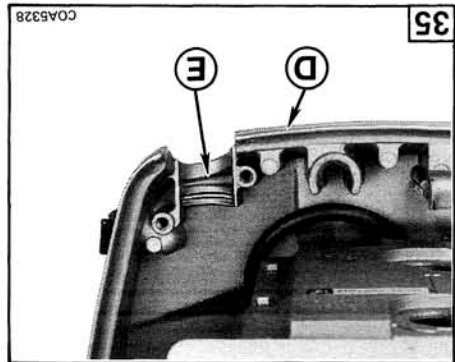
INDONESIAN

38 Periksa salah isi kotak tombol pemadam mesin:

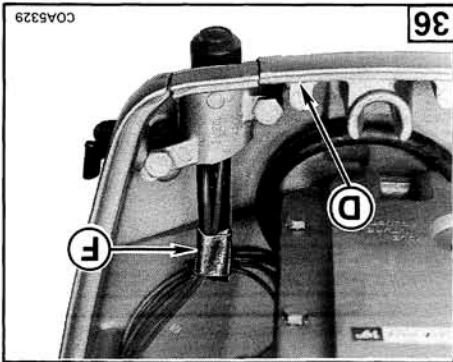
Ref.	Nama Barang	Jumlah
1	gejang pegas bintang	1
2	sablon	1
3	mur	1
4	gabungan skakelar pemberhent	1
5	terminal	1
6	klem	1

39 Letakkan sablon ② dibawah tepi penutup mesin bagian bawah, di belakngan dan sebelah jepitan selang bahan bakar ①. Tandailah bagian dalam sablon.

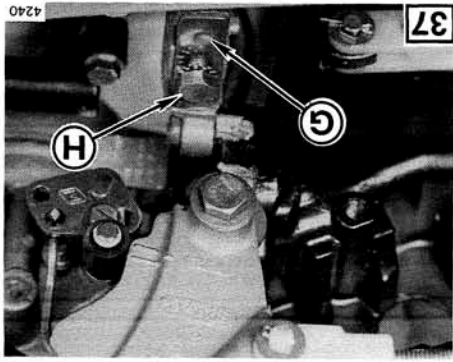
40 Lepaskan dan simpan sekurup ① dan buanglah jepit



COA5328



COA5329



4240

PORTUGUÊS

Encaixe os cabos do interruptor de parada para frente, até a parte frontal do lado bombar do tampa inferior do motor. Os cabos não poderão interferir com as articulações de câmbios ou do acelerador.

35 Remova os dois parafusos que prendem a bracedeira na parte inferior da tampa inferior do motor utilizando uma chave de 7/16".

36 Instale o interruptor de parada na tampa inferior do motor (D). Asssegure-se de que a costela grande do interruptor está adiante da costela (E) situada na cavidade da tampa inferior do motor.

36 Prenda o interruptor de parada da ignição com a bracedeira. Usando uma chave de 7/16 pol., aperte a na torção de 7-9 N-m (60-84 lbs. pol.).

36 Utilizando fita isolante prenda os cabos do interruptor de parada no interruptor. Encurve o excesso de cabo enrolando cuidadosamente e passando fita ao redor dos cabos (F).

37 Instale o reteritor do detentor (E) e prenda o com o parafuso de detentor do bloco de ancoragem (H).

Coloque um pedaço pequeno de fita isolante sobre o furo do anel isolante do cabo do acelerador, por dentro e por fora da tampa inferior do motor. O furo poderá ser preenchido com Black Neoprene Dip, P/N 909570 (Neoprene Preto).

Veda pysäytyskatkaisimen johtimet eteenpäin moottorin alakannen eteen vasemmalle puolelle. Johtimet eivät saa häiritä kaasuvaiuston vaihtoa.

35 Ota pois 7/16" n mutteravaimen avulla kaksi ruuvia, jotka kiinnittävät kiinnittimen moottorin alakannen eteen.

35 Asenna pysäytyskatkaisin moottorin alakanteen on moottorin alakannen onkaloissa olevasta harjanteesta (E) eteenpäin.

36 Kiinnitä katkaisin kiinnittimen avulla 7/16" n mutteravaimen avulla kiritä se momenttiin 7-9 N-m.

36 Kiinnitä pysäytyskatkaisimen johtimet tölillä katkaisimeen. Lyhyen johtimen liikkamäärä keilaamalla se huolellisesti pois ja kiinnittämällä johdot (F) teipin avulla.

37 Asenna rajoittimen pidin (H) ja kiinnitä se rajoittimen kiinnityskappaleen ruuvilla (E).

Latia pieni päta teippiä kaasukapaleen läpivientikumissa olevan reiän päälle moottorin alakannen ulko- ja sisäpuolella. Reikä voidaan myös täyttää Black Neoprene Dipaineella, P/N 909570.

DANSK

Stopkontaktledningerne føres fremme for til forreste bag-bordside af det nedre motordekse. Sørg for at ledningerne ikke hindrer gear- og gasforbindelsernes bevægelse.

35 Fæst holder spændebåndet forrest på det nedre motordekse.

35 Med en 7/16 skrue og fæstnes de to skruer, der fastholder spændebåndet forrest på det nedre motordekse.

35 Sørg for at den store rille på kontakten ligger foran ribben (E) i hulrummet i det nedre motordekse.

36 Fastgør kontakten med spændebåndet. Med en 7/16 skrue og fæstnes til et moment på 7-9 N-m (60-84 in. lbs.).

36 Stopkontaktens ledninger fæstnes til kontakten med tape. Overskydende ledning (F) rulles sammen og fæstnes ligeledes med tape.

37 Installer holderen (H) og fastgør den med ankerblokskruen (E).

Kom et lille stykke tape over huller i gaskebelgummibøsningen, både ud- og indvendigt i det nedre motordekse. Huller kan også fyldes med Black Neoprene Dip, P/N 909570.

INDONESIAN

Atur kawat saklar stop ke depan di bagian muka kiri dari pen bawah. Kawat tidak boleh berinterferensi dengan persneling.

35 Angkat dua skrup yang mengencangkan kelem di bagian muka menggunakan kunci inggris 7/16.

35 Pasang saklar stop di penutup mesin bagian depan gerdi (E) di lubang dar bagian bawah.

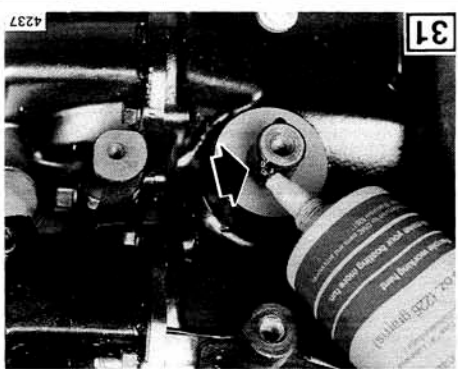
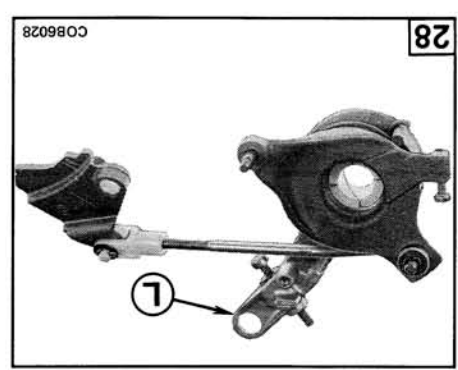
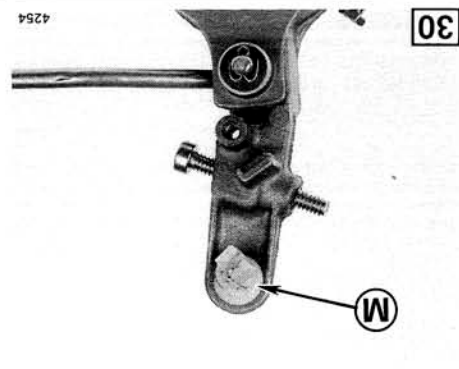
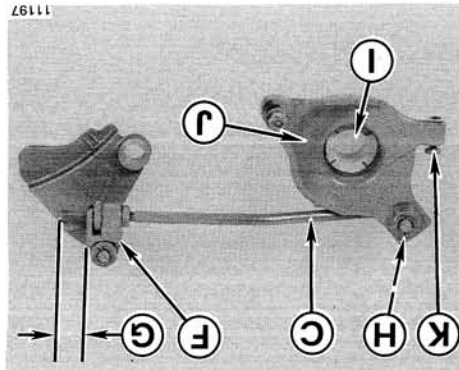
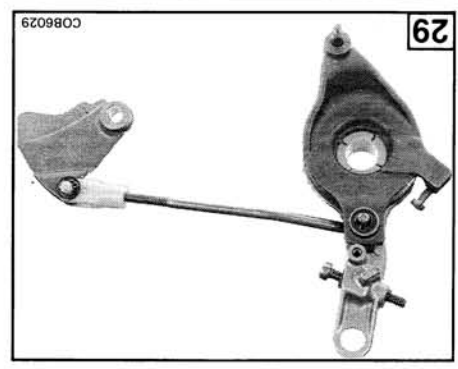
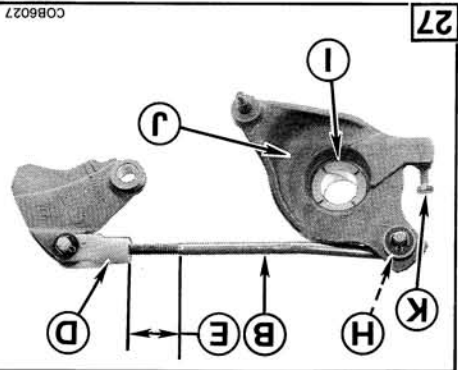
36 Kencangkan saklar dengan kelem. Gunakan kunci 7/16, kencangkan 9 N-m (60-84 in. lbs.).

36 Tempelkan kawat saklar stop pada saklar. Gulung kawat yang dengan hati-hati (F).

37 Pasang penahan detent (E) dan kencangkan dengan sekup det (H).

Tempelkan septong plesier (silip) di alas lubang di gromm luar dan di dalam penutup mesin bawah. Lubang juga dapat di

Tempelkan septong plesier (silip) di alas lubang di gromm luar dan di dalam penutup mesin bawah. Lubang juga dapat di



27 Instale a bucha que vai da alavanca até a vareta do acelerador ① na alavanca nova do controle remoto ①. Instale o parafuso limitador de aceleração ② para que fique a aproximadamente 11 mm (7/16 pol.) desde a parte superior da cabeça do parafuso até a protuberância da alavanca de controle do acelerador. Passe graxa Triple-Guard na bucha dividida da alavanca do acelerador. Inserte a vareta que vai do ressaio até a alavanca através da bucha da alavanca e da vareta do acelerador. Instale a bucha na alavanca do acelerador.

29 A alavanca do acelerador se engatará na alavanca do escape de falha, como é mostrado.

30 Instale o soquete e a bola de nylon ③ na alavanca.

31 Aplique Graxa Triple-Guard na arruela do escapador de nylon e na protuberância de montagem da alavanca do acelerador situada no câter. Instale a arruela na protuberância.

27 Aasenna kaasutanganon ja vivun välinen hoiki ① suuteen kaasunhalintavivun ①. Aasenna kaasun rajotusrasti ② noin 11 mm (7/16 in.) ruuvinkannan yläreunasta kaasunhalintavivussa olevaan kohoamaan. Voitele Triple-Guard -rasvaa kaasuvivun halkiohoikiin ③. Aasenna hoiki kaasuvivun.

27 Pane vipu nokkatangon sisään kaasutanganon läpi vivun hoikiin. Aasenna aluslevy ja uusi sokkitaippi.

28 Aasenna vipusensselemaan. Aasenna kaasuvivun jousi kaasunsaatövivun kohoaman päälle. Käännä kaasunsaatövivun vipua myötäpäivään painaen samalla keyest. Pida syyty-senssien vipua paikallaan.

29 Kaasuvipu kytketty syytyssenssien vipuun kuten kuvassa on nähty.

30 Aasenna nylonsokka ja pallo ③ vipuun.

31 Voitele Triple-Guard rasvaa nylonsiseen välitilustevyy ja kampikammion päällä olevaan kaasuvivun kiinnityskohoumaan. Aasenna aluslevy kohoumaan.

27 Monteer de bus ① aan de nieuwe gasbedieningshefboom ①. Monteer de gasbedieningshefboom zodanig dat er tussen de kop van de schroef en de naaf van de gasbedieningshefboom ongeveer 11 mm (7/16 in.) overblijft. Breng op bushelften ② van de gashefboom Triple-Guard vet aan. Monteer de bus in de gashefboom.

27 Voer de stang tussen hefboom en nok in door de bus tussen gasstangen en hefboom. Installeer de tussenspring en de nieuwe splitspen.

28 Monteer de voorontstekingshefboom samenstelling ① op de gasbedieningshefboom samenstelling. Plaats de gashefboomveer op de naaf van de gasbedieningshefboom. Draai, terwijl u wat druk uitoefent de gasbedieningshefboom rechtson. Houd de voorontstekingshefboom op zijn plaats.

29 De gashefboom zal vastgrijpen in de voorontstekingshefboom zoals op de afbeelding is aangegeven.

30 Installeer de nylon bus en het kogeltje ③ op de hefboom.

31 Breng op de nylon tussenspring van het afstandsstuk en op de bevestigingsnaaf van de gashefboom op het carter Triple-Guard vet aan. Installeer de tussenspring op de naaf.

27 Kom bøsningen ① mellem gasstang og gashåndtag på der nye gashåndtag ①. Gas-stopskruen ② skrues i, så der er ca. 11 mm (7/16 in.) tilbage af gevindet fra skrukehovedet til gashåndtagets gevindskårne knast. Kom Triple-Guard fedt på gashåndtagets bøsningen ③. Monter bøsningen i gashåndtaget.

27 Kom den nye stang mellem håndtag og kamskive gennem bøsningen mellem reguleringsstang og håndtag. Installer skive og ny split.

28 Fastgør forlændingsarm-enheden ① til gashåndtagets enheden. Gashåndtagets fjeder sættes på gashåndtagets knast. Tryk let mod gashåndtaget og drej det med uret, idet tændingsregulatoren holdes stille.

29 Tøren som vist.

30 Installer nylonbøsning og kugle ③ på armen.

31 Kom Triple-Guard Græse fedt på nylonstånds-skive og gashåndtagets knast på krumtaphuset. Kom skiven på knasten.

27 Monter føringen ① mellem gass-stangen og spaken i den nye gasskontrollspaken ①. Monter gass-stopskruen ②, så den er ca. 11 mm (7/16 in.) mellem øverst på skrueens hode og knappen på gasskontrollspaken. Smør Triple-Guard fedt på den delte gass-spakføringen ③. Monter føringen i gass-spaken.

27 Sett spaken inn i kamstangen, gjennom gass-stang til spakforingen. Monter skiven og den nye splinten.

28 Sett den automatiske tennings-spaken ① på gasskontrollspakenheten. Kople gass-spakfjæren til gasskontrollspakenheten. Drei gasskontrollspaken mot høyre med et lett trykk. Hold den automatiske tennings-spaken stille.

29 Gass-spaken vil koples inn i den automatiske tennings-spaken som vist.

30 Monter nylonsokkel og kule ③ på spaken.

31 Smør Triple-Guard fett på mellomleggskiven av nylon og gass-spakens monteringsforsterkning på velhuset. Monter skiven på forsterkningen.

27 Masukkan pengungkit pada batang sisir melalui pengungkit gas pada pakung pengungkit ① di pengontrol pengungkit gas yang baru ①. Pasang sekup penyetingas ② sampai jarak kira-kira 11 mm (7/16 in.) dari kepala sekup pada gunungan dari pengungkit pengontrol gas. Oleskan lemak Triple-Guard untuk memisahkan pakung pengungkit ③. Pasang pakung pada pengungkit gas.

27 Masukkan pengungkit pada batang sisir melalui pengungkit gas pada pakung pengungkit ① di pengontrol pengungkit gas yang baru ①. Pasang sekup penyetingas ② sampai jarak kira-kira 11 mm (7/16 in.) dari kepala sekup pada gunungan dari pengungkit pengontrol gas. Oleskan lemak Triple-Guard untuk memisahkan pakung pengungkit ③. Pasang pakung pada pengungkit gas.

28 Rakit perakitan pengungkit pemasas busi ① pada perakitan Massukan per pengungkit persneling pada tonjolan di pengungkit Putar pengungkit persneling gas searah dengan jarum jam sembo perlahan-lahan. Tahap pengungkit pemasas busi di tempat.

29 Pengungkit gas akan masuk ke dalam pengungkit pemasas busi di tempat.

30 Pasan soket nilon dan bola ③ pada pengungkit.

31 Oleskan lemak Triple-Guard Grease pada ring spacer nilon tempat montasi pengungkit gas pada krukas. Masukkan ring pad



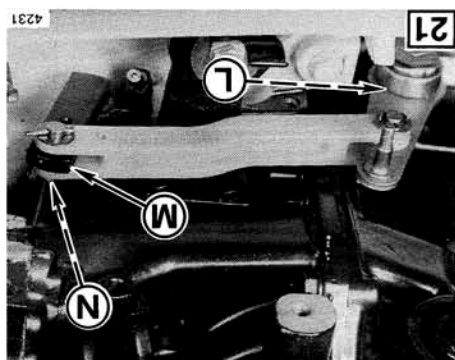
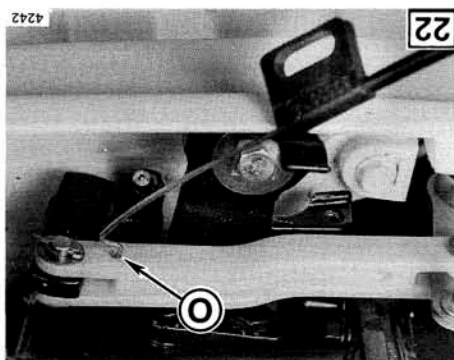
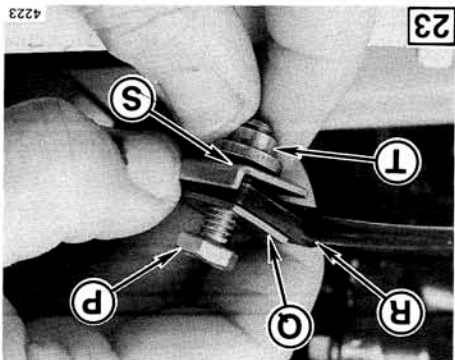
27 Modellen van het bouwjaar CR en CO ('84 en '85) hebben tussen de heiboom en nok een korte stang (B), die van het bouwjaar CO ('86) en later een lange stang (C) en CR en CO modellen een nieuwe stang (A) aan-gas-nok-beugel (D) monteren; zorg dat hierbij 25 mm (1") schroefdraad (E) overblijft. Op CO en latere modellen de nieuwe lange stang (F) aan gasnokbeugel (G) monteren; zorg dat er ongeveer 15 mm (5/8") schroefdraad (H) op de heiboom/nok-stang aandringen en de beugel zit. Op alle modellen een nieuwe spijlpen en

stangen (8) mellom spak og kam. Modell nr. f. om CD (76) bruker den lange stangen (9). På CR og CO monteres den nye stangen (9) mellom spak og kam, på gassskamkrysshodet (9) slik at ca. 25 mm (1 in.) av gjengene (9) er synlige. På modeller f. om CD monteres den nye stangen (9) mellom spak og kam, på gassskamkrysshodet (9) slik at ca. 15 mm (5/8 in.) av gjengene (9) går igjenom slik at ca. 15 mm (5/8 in.) av gjengene (9) inntreffer på stangen mellom spak og kam på alle motormodellene.

24 Kencangkan perakitan pada dasar krakas. Plat segi empat bagian luar (bagian kanan) ⑤ harus rata terhadap bagian dasar dari angker kabel. Kencangkan sekrup sampai putaran 7-9 N-m (60-80 in.lb.).

25 Pasang mur penyeterai pada sekrup penyeterai. Per kepala sekrup. Tekan per dan masukkan sekrup kecepatan stasiuner sampai kira-kira 9,5 mm (3/8 in.) dari uliran sekrup keluar melalui pengungkit pemanas busi. Penyeteraian terakhir akan dilakukan bersamaan dengan pengujian

[illegible]



20 Sett skittspaklenken (H) på skittspaklenken ved hjelp av svingbolt, skive og splint som følger med. Huller (I) i lenken må vende forover og mot nedre motordæksel.

20 Smør Triple-Guard fett på den delte nylonforingen (I). Sett kraveskruer (K), foring og skiver på skittspaklen.

21 Monter kraveskruer i uttakshuller (L) i sylinderblokk.

21 ken, stram godt til.

21 Fjern foringen fra skittspaklen. Smør med Triple-Guard fett og monter foringen igjen. Still skittspaklenken på linje med veivhusets skittspak (M). Sett svingbolt (N) inn fra motorsiden, gjennom skittspaklenken og veivhusets skittspak. Monter skiven og sett en ny splint gjennom svingbolt for å feste skittspaklenken til veivhusets skittspak.

22 På modeller som er forsynet med manuell start lockout, kople enden av lockoutkabelen gjennom hull (O) i skittspaklenken.

23 Sett sammen en 1/4-20 UNC 7/8 in. skruer (E) og fiksanter plate (R) på ytersiden (styrbord side) av kabelankeren (R), sett den innerste platen med avrundet kant (S) på bunnen av kabelankeren, monter lockout-mellomstykket (I) på skruen.

23 Raket sekup 1/4-20 UNC 7/8 in. (P), plat segi empat (Q) på bagdel kanen luer der angker kabel der angker kabel, passas spacer pengunkit (I) på sekup.

20 Gearskiftehandtags-ledforbindelse (H) og gearskiftehandtaget samles ved hjelp av medleverte styreplade og splint. Huller (I) i ledforbindelsen skal vende fremad mod det nedre motordæksel.

20 Kom Triple-Guard Grease fett på den todelte nylonbussen (I). Kraveskruer (K) og skiverne monteres på gearskiftehandtaget.

21 Kom kraveskruer i gevindhuller (L) i sylinderblokken og spænd godt.

21 Fjern bøsningen fra gearskiftehandtaget. Kom Triple-Guard Grease fett på kom bøsningen i husets skiftehandtag (M). Sett styreplaten (N) i fra motorhusets skiftehandtag. Installer skive og ny splint gjennom styreplaten, så skiftehandtags-forbindelsen fastgøres til krumtaphusets skiftehandtag.

22 På modeller med manuell starter-spærreanordning, kommes enden af låsekablet gennem huller (O) i skiftehandtags-forbindelsen.

23 Kom 1/4-20 UNC 7/8 in. skruen (E) og den fikrante plade (Q) på ydersiden (styrbordsiden) af kabelankeren (R), anbring den innerste plade med afrundede hjørner (S) på undersiden af kabelankeren, og sæt afstandsstykket (I) på skruen.

20 Asenna vaihtovivun yhydsvipu (H) vaihtovivun kait-tamalle toimitettuja nivelettapi, aluslevya ja sokkatappia. Yhydsivussa olevan reian (I) on oltava eteenpäin kohti moottorin alakannta.

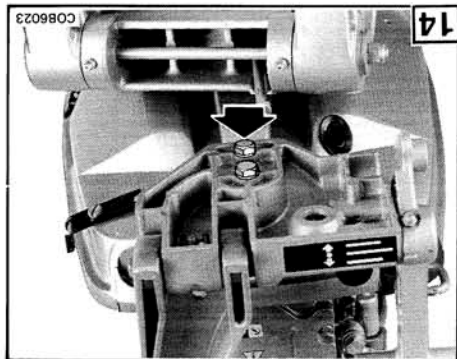
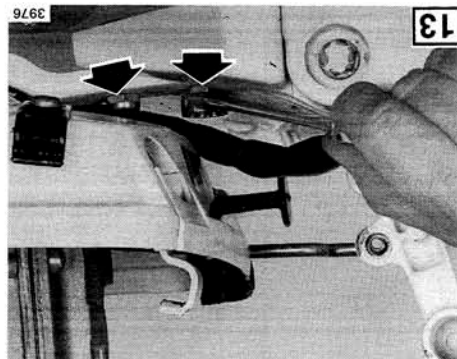
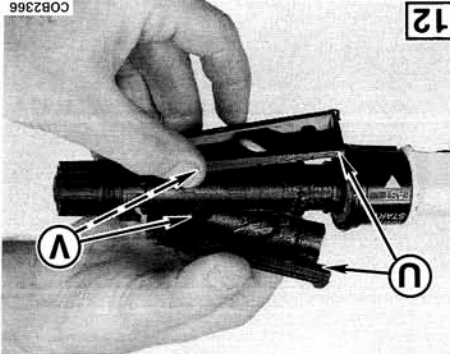
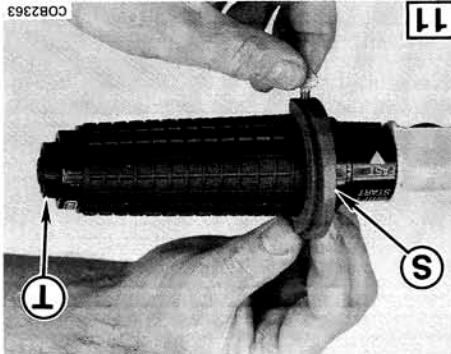
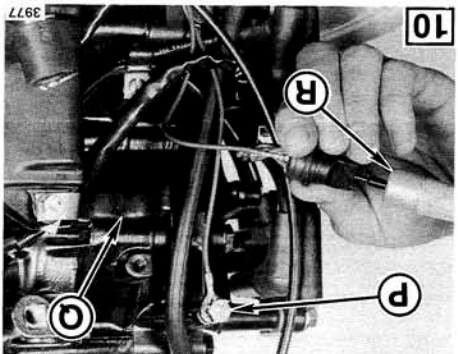
20 Voite Triple-Guard rasvaa nyloniiseen halkiohoikiin (I). Asenna oikaruvi (K), hoiki ja aluslevy vaihtovivun.

21 Asenna oikaruvi sylinterirungossa olevaan kierreleikään (L). Kirista se tiukasti.

21 Ota hoiki pois vaihtovivusta. Voite se Triple-Guard rasvalla ja asenna se takaisin. Aseta vaihtovivun yhydsvipu linjaan kampikammion vaihtovivun kanssa. Pane nivelettapi (N) sisään moottoripuolella vaihtovivun yhydsvipu ja kampikammion vaihtovivun läpi. Asenna aluslevy sekä uusi sokkatappi nivelettapiin vaihtovivun yhydsvipun kiinnittämiseksi kampikammion vaihtovivun yhydsivussa olevan reian (I) läpi.

22 Ieissa on kiinnitettävä lukituskaapelin pää vaihtovivun yhydsivussa olevan reian (I) läpi.

23 Asenna 1/4-20 UNC 7/8 in. ruuvi (P), neliolevy (Q) kaapelin kiinnityskappaleen (K) ulkopuolelta (oikealle puolelle). Asenna sisälevy siten, että pyörästetty reuna on kaapelin kiinnityskappaleen pohjaa kohti. Asenna lukituksen välikke (I) ruuviin.



10 Remova o parafuso terra do interruptor de parada da ignição (P) e o cabo terra.

10 Abra a bráçadeira (Q), e remova o conector de cinco ou de três cabos. Remova o retentor de arame e separe o conector. Utilize a Ferramenta para Remover Pinos P/N 322699 (R) para remover o cabo terra preso da posição "A" do conector de cinco cabos ou da posição "A" do conector de três cabos. Veja Informação e Serviço dos Conectores de Amphecol que se encontra no manual de serviço.

11 Instale a Ferramenta para Remover o Punho de Torção P/N 390767 (S), aperte o parafuso e remova o punho puxando e girando o botão de ajuste da velocidade em vazio (T) no sentido do movimento do relógio.

12 Remova as metades helicoidais (U) e os roletes (V). Empurre o pino para fora do cabo e retire o cabo do braço de direção. Remova a manga do cabo. Remova e retenha o interruptor de parada para reinstalá-lo mais tarde.

13 Remova as porcas de segurança do suporte de direção.

14 Remova os parafusos que prendem o braço de direção no suporte de direção. Remova do braço de direção, o suporte de direção, a alavanca de câmbio e o conjunto de articulações e desfaça-se deles.

10 Verwijder de aardingssschroef (P) van de stopschakelaar en de aardingsdraad.

10 Open de klem (Q) en haal de vijf- of driedraadsconnectort uit de draadklem en trek de connectort los. Verwijder de draadklem (R) om de zwarte massadraad uit "E" in de vijf-of "A" in de driedraadsconnectort te verwijderen. Raadpleeg Amphecol connectors, onderhoudsinformatie in de technische handleiding.

11 Installeer het Gereedschap om Draaigreep te verwijderen, P/N 390767 (S), draai de schroef aan stationair toepassing te trekken en deze rechtsom te draaien. Verwijder de greep door aan de afstelschroef (T) voor de draadklem.

12 Druk de stift uit de kabel en trek de kabel uit het stuurhendel. Haal de huls van de kabel af. Verwijder de stopschakelaar en leg deze apart zodat hij later weer geïnstalleerd kan worden.

13 Verwijder de borgmoeren van de stuurbeugel.

14 Verwijder de schroeven waarmee de stuurbeugel de schakelhendel en de verbindingstangen van de stuurarm af en gooi ze weg.

10 Ota pois pysäytyskatkaisimen maattoruvi (P) ja maattojohdin.

10 Avaa pidin (Q) ja irrota visi- tai kolmijohdinhittin. Irrota johtimen pidin ja ota liittin erilleen. Irrota irrostusyksikkö P/N 322699 (R) musta maattojohdista. Irrota visi- tai kolmijohdinhittimen "E"-kohdasta tai kolmijohdinhittimen "A"-kohdasta. Katso huoltokirjasta Amphecol-liittinten huolto-ohjeita.

11 Aseenna kiertokahvapöistötöytäku, P/N 390767 (S), kirtistä ruuvi ja ota pois kahva vetämällä ja kääntämällä joutokäynnin säätönuppia (T) myötäpäivään.

12 Ota pois kierrepöistökäsi (U) ja ruuliat (V). Työnnä ruulian tappi pois kaapelista ja napauta kaapeli pois ohjaukskahvasta. Ota pois holkki kaapelista. Ota pois pysäytyskatkaisin ja säilytä se takaisinasennusta varten.

13 Ota pois ohjaukskorvakkeen lukkomutterit.

14 Irrota ohjaukskorvakkeen ja ohjauksarren väliset ruuvit. Irrota ja pane syyrtään ohjaukskorvake, vaihto-kahva ja vivustoasennelma ohjauksvarresta.

10 Angkat sekurup arde saklar stop (P) dan kawat arde.

10 Buka klem (Q), dan angkat konektor lima atau tiga kabel. Gunakan alat Remover Tool P/N 322699 (R) untuk mengangkat kabel arde hitam dari lokasi "E" dari konektor lima-kabel, atau lokasi "A" dari konektor tiga kabel. Baca Informasi mengenai Servis, Konektor Amphecol di buku pedomas servis.

11 Pasang alat Twist Grip Remover Tool P/N 390767 (S), kencangkan sekurup, dan angkat grip dengan menarik dan memutar kenop penyetelan kecepatan simpan saklar stop untuk dipasang kembali nanti.

12 Angkat belahan Helix (U) dan gulungan (V). Tekan pin gulungan keluar dari kabel dan cungkil keluar kabel dari tangki setir. Angkat selubung dari kabel. Angkat dan simpan saklar stop untuk dipasang kembali nanti.

13 Angkat mur pengunci penopang setir.

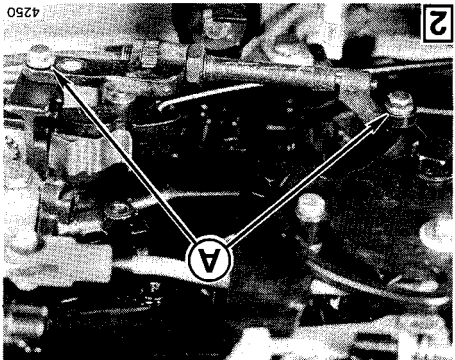
14 Angkat sekurup penopang setir pada lengan setir. Angkat dan buang penahan setir, tangkai persneling dan perakitan penyambung dari lengan setir.

11 Installeer specialværktøj P/N 390767 (S) til demontering af håndtag, stram skruen og demonter stopkontakten og gem den til senere installation.

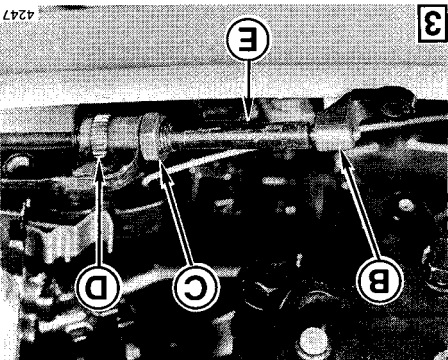
12 Fjern håndtagets to halvåbneformede dele (U) samt rullerne (V). Skub stiften ud af kabel og træk kabel fra støjrethåndtag. Fjern muffen fra kabel. Demonter stopkontakten og gem den til senere installation.

13 Fjern låsemøtrikkerne i styrebeslagene.

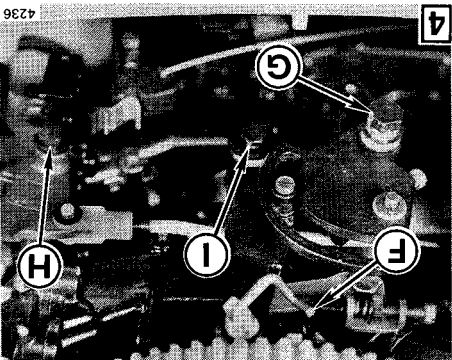
14 Fjern skruerne mellem styrebeslag og styrethåndtag. Afmonter styrebeslag, gearskiftehandtag og ledforbindelse fra styrethåndtag.



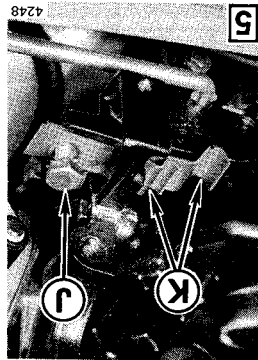
4250



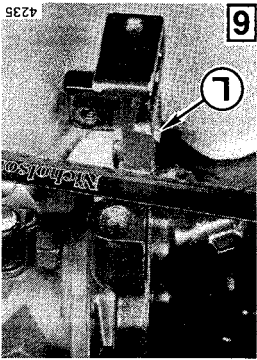
4247



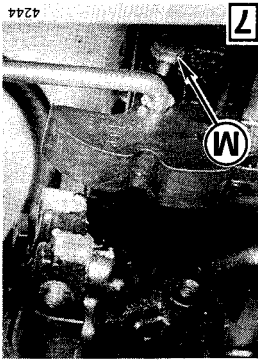
4236



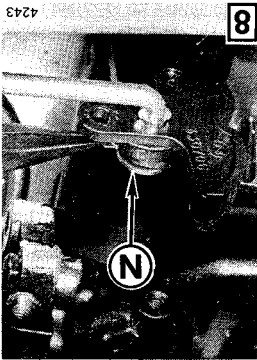
4248



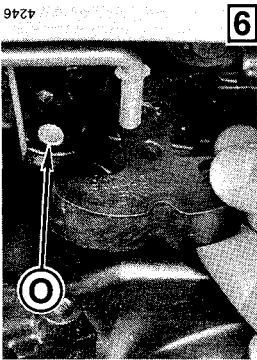
4235



4244



4243



4246

2 Remova e desfaça-se dos parafusos (A) do conector.
3 Remova e desfaça-se do conector da alavanca do acelerador (B), da contraporca (C), porca de ajuste (D) e do conector do cabo do acelerador (E).

4 Desengate a vareta de avanço da falasca (F) do retentor do suporte da ignição. Remova o parafuso da alavanca do acelerador (G) e a alavanca do acelerador, o parafuso do ressaio do acelerador (H) e o ressaio do acelerador, o parafuso da falasca (I) e a alavanca da falasca (J) e de ambas molas (K).

6 Corte o suporte de ancoragem do acelerador (L). Use um pano de oficina para recolher as lâminhas. Remova as rebardas com uma lima.

7 Remova e desfaça-se do parafuso do detentor da alavanca de câmbios (M).
8 Gire o detentor da alavanca de câmbios. Remova a chave e a arruela plana (N) da vareta de câmbios.

9 Remova e desfaça-se do detentor da alavanca de câmbios. A bucha (O) deverá permanecer na alavanca de câmbios situada no cârter.

2 Verwijder de schroeven (A) van de connector, deze heeft u verder niet meer nodig.
3 De connector (B) van de gashefboom, de contraoer (C), de afstelmoer (D) en de gaskabelconnector (E) verwijderen, deze gebruikt u niet meer.

4 De stang (F) van de voorontsteking uit de klem van de ontstekingshouder halen. Verwijder de schroef (G) van de gashefboom en de gashefboom, de schroef (H) van de gasnok en de gasnok, de schroef (I) van de ontstekingshefboom en de beide arresteerpalen (J) verwijderen, deze gebruikt u niet meer.

6 De beugel (L) van het gasanker af snijden. Met een doek vangt u de stukjes op en braam verwijderd u met een vijl.

7 De schroef (M) van de schakelhefboom verwijderen; deze heeft u verder niet meer nodig.
8 Draai de schakelhefboom rond. Haal de splitpen en de plaatje tussenring (N) van de schakelstang af.

9 Verwijder de schakelhefboom; deze gebruikt u niet meer. De bus (O) moet in de schakelhefboom van het cârter blijven.

SUOMI

2 Ota liittimestä pois ruuvit (A) ja pane ne talteen.
3 Ota pois kaasuvivun liittin (B), vastamutteri (C) säätö-mutteri (D) sekä kaasukaapelin liittin (E) ja pane ne talteen.

4 Irrota sytytysnaukon tanko (F) sytyksen tukkiuttimesta. Ota pois kaasuvivun ruuvi (G) ja kaasuvipu, kaasun-säätönokan ruuvi (H) ja kaasunsäätönokka, sytytysvivun ruuvi (I) ja sytytysvipu.

5 Ota pois ruuvi (J) ja molemmat rajoittinjouset (K) ja pane ne talteen.
6 Leikkaa iriti kaasun kiinnityskorvake (L). Käytä rättä palasten keräämiseen. Ota pois jäysteet villan avulla.

7 Ota pois rajoittimen vaihtovivun ruuvi (M) ja pane se talteen.
8 Pyöräitä rajoittimen vaihtovipu. Ota pois sokkatakki ja liittea aluslevy (N) vaihtedengosta.

9 Ota pois rajoittimen vaihtovipu ja pane se talteen. Hoikkiti (O) on jätettävä paikalleen kamppikammion vaihto-vipuun.

DANSK

2 Sru skruerne (A) i forbindelsestedet af. De skal ikke anvendes igen.
3 Demonter gas håndtagets forbindelsested (B), kontra-møtrik (C), stillemøtrik (D) og gaskabelforbindelse (E).

4 Demonter tændingsslangen (F) fra tændingssær-ringen. Demonter gas håndtagsskrue (G) og gas håndtag, gas aktivveringskrue (H) og gas aktivveringsplade, skruer i tændingsregulator (I) og tændingsregulator.

5 Skru skruer (J) og begge holdefjeder (K) af. Ingen af delene skal bruges igen.
6 Skær gasankerbeslaget (L) af. Læg en klud under til at opsamle spånerne. Ujævnheder fjernes med en fil.

7 Demonter skruen (M) i skiftearmen. Den skal ikke anvendes igen.
8 Drej skiftearmen. Fjern split og flad skive (N) i skifte-stangen.

9 Skiftearmen demonteres og skal ikke anvendes igen. Bøsningen (O) skal forblive i krumtaphusets skifte-håndtag.

INDONESIAN

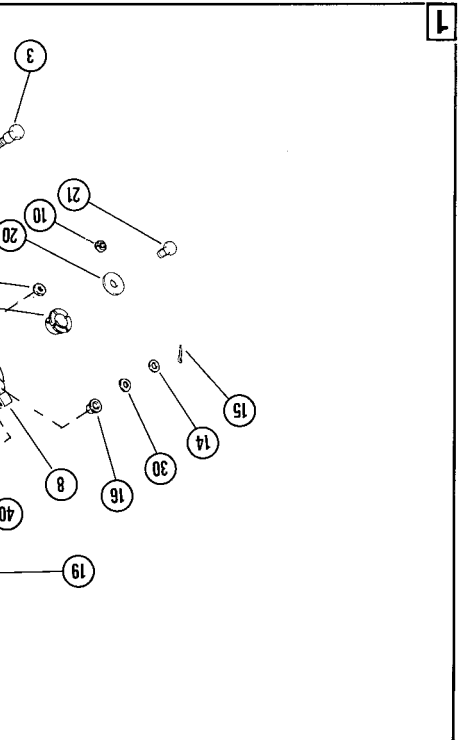
2 Angkat dan buang sekup-sekup (A) dari konektor.
3 Angkat dan buang konektor pengungkit gas (B), sumbat mur (C), mur penyetal (D), dan konektor kabel gas (E).

4 Lepaskan batang pemanas busi (F) dari penahan penunjang starter. Angkat sekup pengungkit gas (G) dan pengungkit gas, sekup sisir gas (H) dan sisir gas, sekup pengungkit busi (I) dan pengungkit busi.

5 Angkat dan buang sekup-sekup (J) dan kedua per detent (K). Potong penopang dasar gas (L). Gunakan sepotong kain untuk menangkap serbuk gergaji. Ratakan bagian yang kasar denganikir.

7 Angkat dan buang sekup pengungkit persneling detent (M) dan ring gepeng (N) dari tangkai persneling.
8 Putar pengungkit persneling detent. Angkat pin pasak dan ring gepeng (O) dari tangkai persneling.

9 Angkat dan buang sekup pengungkit persneling detent. Paking (O) harus tetap berada di pengungkit persneling detent. Paking harus tetap berada di pengungkit persneling detent.



1

Ref.	P/N	Nome da Peça	Qtd.
22+	32889	Vareta do Ressalto da Alavanca	1
23	55376	Arnela-Mola do Parafuso com Ombro	1
24	318197	Pino da Articulação	2
25	318081	Bucha do Parafuso com Ombro	1
26	318384	Arnela do Parafuso com Ombro	1
27	327832	Articulação da Alavanca de	1
28	393697	Alavanca de Câmbio e Facete	1
29	321281	Bucha da Alavanca de Câmbio	1
30	204757	Arnela Curva	1
31	314002	Bucha da Alavanca do Acelerador	1
32	320276	Bloco de Ancoragem	1
33	319967	Restentor do Detentor	1
34	308738	Parafuso do Bloco ao Detentor	1
35	306418	Parafuso Superior do Bloco do	1
36	306409	Ancoragem	1
37	327117	Arnela Isolante dos Cabos de Controle	1
38	908159	Parafuso de Trava	1
39	327831	Espacador de Trava	1
39	308825	Parafuso Limitador da Marcha em Vazio	1
41	314416	Amortecedor	1
41	316101	Parafuso de Avanço da Falsca	1
43	328736	Arnela de Segurança	1
44	304753	Força	1
45	395448	Soquete	1
46*	332142	Vareta da Alavanca ao Ressalto	1

* Modelos CR-CO
Modelos CD e mais recentes

Ref.	P/N	Osan nimi	Luku-määrä
25	318081	Oikaruuvien holkit	1
26	318384	Oikaruuvien aluslevy	1
27	327832	Vaihinvuuvun yhäysvipu	1
28	393697	Vaihinvuuvun -ja holkitappakaus	1
29	321281	Vaihinvuuvun holkit	1
30	204757	Kaasuvuuvun holkit	1
31	314002	Kaasuvuuvun holkit	1
32	320276	Kiinnityskappale	1
33	319967	Rajotitin	1
34	308738	Rajotittimen ja kappaleen väliruuvit	1
35	306418	Kiinnityskappaleen ylä ruuvi	1
36	306409	Kiinnityskappaleen alaruuvi	1
37	327117	Hallintakappaleiden läpivirtakumi	1
38	908159	Lukitusruuvi	1
39	327831	Lukitusavälikke	1
40	308825	Joutokäynnin rajoitusruuvi	1
41	314416	Syynvaimennakon ruuvi	1
42	316101	Syynvaimennakon ruuvi	1
43	328736	Lukituslevy	1
44	304753	Mutteri	1
45	395448	Hälysy	1
46*	332142	Vivun ja nokan välinen tanko	1

* CR-CO-mallit
* CD- ja myöhemmät mallit

Ref.	P/N	Omschrijving	Aantal
24	318197	Stift verbindingsslang	2
25	315081	Bus borschroef	1
26	318384	Tussenschroef	1
27	327832	Verbindingsslang schakel-herbroom	1
28	393697	Schakelherbroom met bus	1
29	321281	Schakelherbroombus	1
30	204757	Gebogen vulling	1
31	314002	Gasherbroombus	1
32	320276	Ankerblokje	1
33	319967	Päälaije	1
34	308738	Schroef pal/blokje	1
35	306418	Bovenste schroef ankerblokje	1
36	306409	Onderste schroef ankerblokje	1
37	327117	Dooverhuis bedieningskabels blokje	1
38	908159	Borgschroef	1
39	327831	Borging	1
40	308825	Stationairaanstageschroef	1
41	314416	Stoekblokje	1
42	316101	Voorontstekingsschroef	1
43	328736	Borging	1
44	304753	Moer	1
45	395448	Dop	1
46*	332142	Slang herbroom/nok	1

* CR-CO modellen
* CD en latere modellen

Ref.	P/N	Beskrivelse	Antal
25	315081	Bøsning til Kræveskrue	1
26	327832	Skrue til Kræveskrue	1
27	327832	Ledforbindelse til skiftearm	1
28	393697	Skifteendtag og bøsning	1
29	321281	Bøsning til skifteendtag	1
30	204757	Buet skive	1
31	314002	Bøsning til gashåndtag	1
32	320276	Ankerblok	1
33	319967	Holder	1
34	308738	Skrue ml. pal og ankerblok	1
35	306418	Øverste skrue til ankerblok	1
36	306409	Nederste skrue til ankerblok	1
37	327117	Gummibøsning til fjernbetjeningskabler	1
38	908159	Sikringskrue	1
39	327831	Afstandsstykke til sikringskrue	1
40	308825	Tomgangsstop-skrue	1
41	314416	Gummistop	1
42	316101	Fortændingsskrue	1
43	328736	Låseskrue	1
44	304753	Møtrik	1
45	395448	Bøsning	1
46*	332142	Slang mellem gashåndtag og karm	1

* CR-CO modeller
* CD og senere modeller

Ref.	P/N	Beskrivelse	An-tal
26	318384	Kræveskrue	1
27	327832	Skiftspaklenke	1
28	393697	Girspak ogføring	1
29	321281	Girspak ogføring	1
30	204757	Bueskrue	1
31	314002	Gass-spakføring	1
32	320276	Ankerblokje	1
33	319967	Låsefjærløder	1
34	308738	Skrue mellem låsefjær og blok	1
35	306418	Øvre ankerbloksskrue	1
36	306409	Nedre ankerbloksskrue	1
37	327117	Kontrolkabelføring	1
38	908159	Sperreskrue	1
39	327831	Sperremellomlegg	1
40	308825	Tomgangsstopskruer	1
41	314416	Støttanger	1
42	316101	Tenningsinnstillingskrue	1
43	328736	Låseskrue	1
44	304753	Mutter	1
45	395448	Sokkel	1
46*	332142	Slang mellom spak og karm	1

* Modellene CR-CO
* Modellene f. om CD

Nomor	P/N	Nama Barang	Jumlah
22+	32889	Barang pengungkit pada sistir	1
23	55376	Ring untuk per sekurp bahu	1
24	318197	Pin penyambung	1
25	315081	Pakung sekurp bahu	1
26	318384	Ring sekurp bahu	1
27	327832	Penyambung pengungkit	1
28	393697	Pengungkit perseling dan perseling	1
29	321281	Pakung pengungkit	1
30	204757	Ring lengkung	1
31	314002	Pakung pengungkit gas	1
32	320276	Akterblok	1
33	319967	Penahan detent	1
34	308738	Sekrup detent pada blok	1
35	306418	Sekrup ankerblok atas	1
36	306409	Sekrup ankerblok bagian bawah	1
37	327117	Grommet pengontrol kabel	1
38	908159	Sekrup pengunci	1
39	327831	Spacer pengunci	1
40	308825	Sekrup pengunci stasioner	1
41	314416	Bumper	1
42	316101	Sekrup busi starter	1
43	304753	Ring pengunci	1
44	304753	Mur	1
45	395448	Soket	1
46*	332142	Tongkat pengungkit pada sistir	1

* CR-CO model-model
* CD dan model-model yang lebih baru

DR1899

Passo 1. Prepare-se para fazer a instalação
 Leia cuidadosamente as instruções de instalação antes de começar o serviço.

1 Verifique o conteúdo do conjunto.

Ref.	P/N	Nome da Peça	Qtd.
1	306015	Arruela da Alavanca de Câmbios	1
2	318205	Parafuso com Ombro da Alavanca	1
3	318205	Arruela da Alavanca de Câmbios	1
4	314098	Arruela da Alavanca do	1
5	320971	Alavanca de Avanço da Faísca	1
6	314094	Moia da Alavanca do Acelerador	1
7	314094	Moia da Alavanca do Acelerador	1
8	389123	Alavanca de Controle do	1
9	306015	Acelerador	1
10	328064	Arruela	1
11	306337	Parafuso de Ajuste da Velocidade	1
12	203668	Moia do Parafuso de Ajuste	1
13	308993	Moia do Parafuso de Ajuste	1
14	328702	Arruela da Articulação e da	4
15	306550	Chaveia	4
16	314125	Bucha da Alavanca e da Vareta	1
17	320536	Detentor de Ajuste da Velocidade	1
18	312316	Parafuso Limitador da Velocidade	1
19	314099	Arruela de Avanço da Faísca	1
20	314099	Arruela de Avanço e do	1
21	305513	Palanca do Acelerador	1

Step 1. Klaarmaken voor montage
 Lees deze montage-instructies grondig door voordat U begint te werken.

1 Controleer de inhoud van het kit op de nieuwe te monteren onderdelen.

Ref.	P/N	Omschrijving	Aantal
1	306015	Tussenspring schakelhefboom	1
2	328064	Moer schakelhandel	1
3	318205	Borstschoef schakelhefboom	1
4	314098	Tussenspring Gashefboom	1
5	320971	Hefboom voorontsteking	1
6	314003	Bus voorontstekingshefboom	1
7	314094	Veer gashefboom	1
8	389123	Gasbedieningshefboom	1
9	306015	Tussenspring	1
10	328064	Moer	1
11	306337	Afsteischroef stationairloop	1
12	203668	Moer afsteischroef	1
13	308993	Veer afsteischroef	1
14	328702	Tussenspring tussen stang en	1
15	306550	Splitpen	4
16	314125	Bus tussen gasstang en	4
17	320536	Aanslag stationairafstelling	1
18	312316	Aanslag Schroef stationairloop	1
19	329890	Vooranstekingsstang	1
20	314099	Tussenspring tussen hefboom	1
21	305513	Schroef tussen gashefboom en	1
22+	329889	Cylinder	1
23	553766	Veerring borstschoef	1

Trinn 1. Gjør klar til Monterng
 Les nøye gjennom monteringsanvisningene før arbeidet begynnes.

1 Kontroller settets innhold

Ref.	P/N	Beskrivelse	An-tall
1	306015	Skiftspakskive	1
2	328064	Skiftspakmutter	1
3	318205	Skiftspakkraveskive	1
4	314098	Gass-spakskive	1
5	320971	Automatisk tenningsspak	1
6	314003	Tenningspakkforing	1
7	389123	Gass-spakfjær	1
8	389123	Gasskontrollspak	1
9	306015	Skive	1
10	328064	Mutter	1
11	306337	Tomgangssjusterings-skkrue	1
12	203668	Justeringskruens mutter	1
13	308993	Justeringskruens fjær	1
14	328702	Stang og lenkeskive	4
15	306550	Split	4
16	314125	Foring mellom gas-stang	1
17	320536	Tomgangsjusteringsstopp	1
18	312316	Tomgangsstoppeskru	1
19	329890	Automatisk tenningsstav	1
20	314099	Skive mellom spak og	1
21	305513	Skive fra spak til	1
22+	329889	Sylinder	1
23	553766	Skive fra spak til kam	1
24	318197	Lenkepinne	2
25	315081	Kraveskruetforing	1

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu
 Lue täydellisesti asennusohjeet ennen työn aloittamista.

1 Tarkista sarjan sisältö

Vitte	P/N	Osan nimi	Luku-määrä
1	306015	Vahtioivun aluslevy	1
2	328064	Vahtioivun olkaruuv	1
3	318205	Vahtioivun olkaruuv	1
4	314098	Kaasuivun aluslevy	1
5	320971	Sytytseennakon vipu	1
6	314003	Sytytseivun hoikki	1
7	314094	Kaasuivun jousi	1
8	389123	Kaasuivun vipu	1
9	306015	Aluslevy	1
10	328064	Mutter	1
11	306337	Joutokäynnin säätöruuvi	1
12	203668	Säätöruuvun mutteri	1
13	308993	Säätöruuvun jousi	1
14	328702	Tangon ja yhdytseivun	4
15	306550	Sokkatappi	4
16	314125	Kaasuivun ja vivun	1
17	320536	Joutokäynnin säätöruvittin	1
18	312316	Joutokäynnin rajoittiruuv	1
19	329890	Sytytseennakon tanko	1
20	314099	Vivun ja sytytseivn	1
21	305513	Välvnen aluslevy	1
22+	329889	Välvnen ruuvi	1
23	553766	Olkaruuvn jousialuslevy	1
24	318197	Yhdytseappi	1

1 Etterse sætets bestanddele.

Ref.	P/N	Beskrivelse	Antal
1	306015	Skive til skiftearm	1
2	328064	Moerik til skiftearm	1
3	318205	Kraveskruer til skiftearm	1
4	314098	Skive til gashåndtag	1
5	320971	Tændingsregulator	1
6	314003	Bøsning til tændingsregulator	1
7	314094	Fjeder til Gashåndtag	1
8	389123	Gashåndtag	1
9	306015	Skive	1
10	328064	Moerik	1
11	306337	Tomgangsskruer	1
12	203668	Moerik til tomgangsskruer	1
13	308993	Fjeder til tomgangsskruer	1
14	328702	Skive til stang og	4
15	306550	Split	4
16	314125	Bøsning mellem gassstang	1
17	320536	Tomgangsstopp	1
18	312316	Tomgangsstopp-skruer	1
19	329890	Tændingsstang	1
20	314099	Skive ml. gashåndtag og	1
21	305513	Skruer ml. gashåndtag	1
22+	329889	Cylinder	1
23	553766	Fjederkruer til kraveskruer	1
24	318197	Forbindelsestift	2

1 Etterse sætets bestanddele.

Ref.	P/N	Beskrivelse	Antal
1	306015	Skive til skiftearm	1
2	328064	Moerik til skiftearm	1
3	318205	Kraveskruer til skiftearm	1
4	314098	Skive til gashåndtag	1
5	320971	Tændingsregulator	1
6	314003	Bøsning til tændingsregulator	1
7	314094	Fjeder til Gashåndtag	1
8	389123	Gashåndtag	1
9	306015	Skive	1
10	328064	Moerik	1
11	306337	Tomgangsskruer	1
12	203668	Moerik til tomgangsskruer	1
13	308993	Fjeder til tomgangsskruer	1
14	328702	Skive til stang og	4
15	306550	Split	4
16	314125	Bøsning mellem gassstang	1
17	320536	Tomgangsstopp	1
18	312316	Tomgangsstopp-skruer	1
19	329890	Tændingsstang	1
20	314099	Skive ml. gashåndtag og	1
21	305513	Skruer ml. gashåndtag	1
22+	329889	Cylinder	1
23	553766	Fjederkruer til kraveskruer	1
24	318197	Forbindelsestift	2

1 Etterse sætets bestanddele.

Ref.	P/N	Beskrivelse	Antal
1	306015	Skive til skiftearm	1
2	328064	Moerik til skiftearm	1
3	318205	Kraveskruer til skiftearm	1
4	314098	Skive til gashåndtag	1
5	320971	Tændingsregulator	1
6	314003	Bøsning til tændingsregulator	1
7	314094	Fjeder til Gashåndtag	1
8	389123	Gashåndtag	1
9	306015	Skive	1
10	328064	Moerik	1
11	306337	Tomgangsskruer	1
12	203668	Moerik til tomgangsskruer	1
13	308993	Fjeder til tomgangsskruer	1
14	328702	Skive til stang og	4
15	306550	Split	4
16	314125	Bøsning mellem gassstang	1
17	320536	Tomgangsstopp	1
18	312316	Tomgangsstopp-skruer	1
19	329890	Tændingsstang	1
20	314099	Skive ml. gashåndtag og	1
21	305513	Skruer ml. gashåndtag	1
22+	329889	Cylinder	1
23	553766	Fjederkruer til kraveskruer	1
24	318197	Forbindelsestift	2

1 Etterse sætets bestanddele.

Ref.	P/N	Beskrivelse	Antal
1	306015	Skive til skiftearm	1
2	328064	Moerik til skiftearm	1
3	318205	Kraveskruer til skiftearm	1
4	314098	Skive til gashåndtag	1
5	320971	Tændingsregulator	1
6	314003	Bøsning til tændingsregulator	1
7	314094	Fjeder til Gashåndtag	1
8	389123	Gashåndtag	1
9	306015	Skive	1
10	328064	Moerik	1
11	306337	Tomgangsskruer	1
12	203668	Moerik til tomgangsskruer	1
13	308993	Fjeder til tomgangsskruer	1
14	328702	Skive til stang og	4
15	306550	Split	4
16	314125	Bøsning mellem gassstang	1
17	320536	Tomgangsstopp	1
18	312316	Tomgangsstopp-skruer	1
19	329890	Tændingsstang	1
20	314099	Skive ml. gashåndtag og	1
21	305513	Skruer ml. gashåndtag	1
22+	329889	Cylinder	1
23	553766	Fjederkruer til kraveskruer	1
24	318197	Forbindelsestift	2

1 Etterse sætets bestanddele.

Ref.	P/N	Beskrivelse	Antal
1	306015	Skive til skiftearm	1
2	328064	Moerik til skiftearm	1
3	318205	Kraveskruer til skiftearm	1
4	314098	Skive til gashåndtag	1
5	320971	Tændingsregulator	1
6	314003	Bøsning til tændingsregulator	1
7	314094	Fjeder til Gashåndtag	1
8	389123	Gashåndtag	1
9	306015	Skive	1
10	328064	Moerik	1
11	306337	Tomgangsskruer	1
12	203668	Moerik til tomgangsskruer	1
13	308993	Fjeder til tomgangsskruer	1
14	328702	Skive til stang og	4
15	306550	Split	4
16	314125	Bøsning mellem gassstang	1
17	320536	Tomgangsstopp	1
18	312316	Tomgangsstopp-skruer	1
19	329890	Tændingsstang	1
20	314099	Skive ml. gashåndtag og	1
21	305513	Skruer ml. gashåndtag	1
22+	329889	Cylinder	1
23	553766	Fjederkruer til kraveskruer	1
24	318197	Forbindelsestift	2

1 Etterse sætets bestanddele.

Ref.	P/N	Beskrivelse	Antal
1	306015	Skive til skiftearm	1
2	328064	Moerik til skiftearm	1
3	318205	Kraveskruer til skiftearm	1
4	314098	Skive til gashåndtag	1
5	320971	Tændingsregulator	1
6	314003	Bøsning til tændingsregulator	1
7	314094	Fjeder til Gashåndtag	1
8	389123	Gashåndtag	1
9	306015	Skive	1
10	328064	Moerik	1
11	306337	Tomgangsskruer	1
12	203668	Moerik til tomgangsskruer	1
13	308993	Fjeder til tomgangsskruer	1
14	328702	Skive til stang og	4
15	306550	Split	4
16	314125	Bøsning mellem gassstang	1
17	320536	Tomgangsstopp	1
18	312316	Tomgangsstopp-skruer	1
19	329890	Tændingsstang	1
20	314099	Skive ml. gashåndtag og	1
21	305513	Skruer ml. gashåndtag	1
22+	329889	Cylinder	1
23	553766	Fjederkruer til kraveskruer	1
24	318197	Forbindelsestift	2

1 Etterse sætets bestanddele.

Ref.	P/N	Beskrivelse	Antal
1	306015	Skive til skiftearm	1
2	328064	Møtrik til skiftearm	1
3	318205	Kraveskruer til skiftearm	1
4	314098	Skive til gashåndtag	1
5	320971	Tændingsregulator	1
6	314003	Bøsning til tændingsregulator	1
7	314094	Fjeder til Gashåndtag	1
8	389123	Gashåndtag	1
9	306015	Skive	1
10	328064	Møtrik	1
11	306337	Tomgangsskruer	1
12	203668	Møtrik til tomgangsskruer	1
13	308993	Fjeder til tomgangsskruer	1
14	328702	Skive til stang og fjederforbindelse	4
15	306550	Split	4
16	314125	Bøsning mellem gassstang og gashåndtag	1
17	320536	Tomgangsstopp	1
18	312316	Tomgangsstopp-skruer	1
19	329890	Tændingsstang	1
20	314099	Skive ml. gashåndtag og cylinder	1
21	305513	Skruer ml. gashåndtag og cylinder	1
22+	329889	Cylinder	1
23	553766	Kamskive	1
24	318197	Fjederkruer til kraveskruer	2
		Forbindelsesstift	1



EVINRUDE
Johnson

Conjunto para Adaptar a

Controle Remoto

P/N 397931

Normas de Segurança

A presente instrução lhe alertará para determinadas coisas que deverão ser feitas com precaução. Se você não as faz, se arrisca a...

- danificar a maquinaria
- ferir-se ou ferir espectadores
- ferir ao operador do barco e passageiros

Um símbolo de segurança, aparece próximo a informação importante para prevenir que você e outras pessoas se firam.

Um símbolo, aparece próximo a informação importante para evitar que a maquinaria se danifique.

MUITO IMPORTANTE: As precauções importantes e as instruções que figuram neste manual não se substituem às nossas condições eventuais no uso das situações excepcionais que possam ocorrer. As pessoas que se cingem a estas instruções têm que o fazer com bom senso, cuidado e precaução.

Referência do Produto e Ilustrações

Quando se faz referência a uma marca, produto ou ferramenta específica, um produto equivalente pode ser usado no lugar do produto referido. Os produtos usados como substitutos deverão ter características equivalentes incluindo tipo, resistência e material. A substituição incorreta poderá resultar no mau funcionamento do produto e em possíveis ferimentos no operador e/ou passageiros.

Todas as fotografias, ilustrações e especificações usadas podem não representar os modelos ou equipamentos atuais visto que são empregadas somente para referência. As especificações usadas são baseadas na mais recente informação do produto disponível no momento da publicação.

NEDERLANDS

Adaptorset voor Afstandsbediening

P/N 397931

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat u...

- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- zelf of omstanders verwondingen oplopen

Het veiligheidssymbool, staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat u zelf en/of anderen verwondingen kunt oplopen.

Het symbool, staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd...

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Productreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, product of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort product gebruiken. In dat geval echter moet het product precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het product en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente productinformatie op het moment van publicatie.

SUOMI

Kaukohaalintalaitteen Adapterisarja

P/N 397931

Turvallisuussohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suoritamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Elläit tee näin, saatat...

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki, tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta. Huomiomerkki, esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä konen vaurioittumisen estämiseksi.

TARKKA: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudatavaan henkilön on käytettävä tarkoitettua ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuk-

Viitaukset toutteeseen & kuva
Tuooteen merkkiin, tuotteeseen tai erittiseen työkaluun viitattaessa vastaavalaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä maituitun tuoteen sijasta. Vastavaavalaista tuotetta käytettäessä luettua on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tarkik-

sen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin. tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuk-

DANSK

Fjernstyringssæt

P/N 397931

Sikkerhedsvejledelser

Disse instruktioner vil gøre Dem opmærksom på visse ting som De bør gøre meget omhyggeligt. Hvis ikke, kunne De...

- skade maskineriet
- skade bådferer, passagerer
- skade Dem selv, eller andre

Sikkerhedsymbolet, står ved siden af vigtig information der skal forhindre Dem selv og andre i at komme til skade. Omærksomhedsymbolet, står ved siden af vigtig information for at beskytte maskineriet fra at blive skadet.

VIGTIGT: De sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dække alle mulige situationer. Vedkommende der følger vejledning, må bruge sund sans samt være forsigtig og omhyggelig.

Da der henvises til et vareravn, produkt eller specielt værktøj, kan et ligeslillet produkt bruges. Erstatningsprodukter, må have tilsvarende egenskaber, heribland også type, styrke, og materialer. En mangelfuld erstatingssvare kan resultere i at produktet fungerer dårligt og kan muligvis skade føreren og/eller passagererne.

Foto og illustrationer er ikke nødvendigvis afbildninger af de endelige modeller og/eller tilsligter udelukkende en vejledning, baseret på de seneste vareoplysninger på tryk-

INDONESIAN

Kit Adaptor Pengontrol dengan Pelayanan dari Jauh

P/N 397931

Pertimbangan-pertimbangan penggunaan

Petunjuk-petunjuk berikut ini untuk menjaga agar Anda melakukan hal-hal tertentu dengan sangat hati-hati. Bila tidak...

- membubarkan awak kapal, penumpang
- membubarkan diri sendiri, atau orang lain disekitar Anda
- membubarkan kerusakkan pada peralatan mesin

Tanda perhatian, tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah, mesin terhadap kerusakan. Tanda, tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah, mesin terhadap kerusakan.

PENTING: Instruksi dan peringatan demi keselamatan harus memiliki sifat yang sama, termasuk jenis, kekuatan dan bahannya. Pengganti yang tidak tepat, dapat mengakibatkan kerusakan alat tersendiri dan kemungkinan cedera pada operator dan/atau penumpang.

Semua foto-foto dan gambar-gambar yang digunakan, belum tentu untuk model atau peralatan yang sebenarnya, dan hanya bertujuan untuk sekedar referensi. Spesifikasi yang dipakai berdasarkan keterangan produk mutakhir yang ada pada saat penerbitan.

NORGE

Adaptorsett for Fjernstyring

P/N 397931

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan...

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjoner

Hvor det gjøres henvisning til et et vareravn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nevaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. Et feilaktig erstating kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.